

# *Boletín de Sumarios*

*JULIO  
2.006*

*CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA*

*VICECONSEJERIA*

*SERVICIO DE PUBLICACIONES Y DIVULGACIÓN  
HEMEROTECA*

## **INTRODUCCIÓN**

Se inicia la publicación en Intranet del Boletín de las publicaciones periódicas recibidas en la Hemeroteca con la pretensión de llegar al mayor número de lectores.

Si esta interesado en algún artículo puede consultarlos en la Hemeroteca o bien solicitarlo al Tfno. 955032045, Fax 955032528 o correo electrónico [mariag.pablos@juntadeandalucia.es](mailto:mariag.pablos@juntadeandalucia.es)

## INDICE ALFABÉTICO

Agricultura 2000

Agro-Cajas

Agromar

Alcuza

Alimarket

Alimarket Gestión

Alimentación Equipos y Tecnología

Andalucía Económica

Apag

Asaja Sevilla. Los Profesionales. Boletín Informativo

Asaja Sevilla. Revista Informativa Tierra y Vida

Asociación Agraria Jóvenes Agricultores

Bibliographic Review of Oilseeds

Boletín Informativo ARAPORC

Boletín de la Oficina Internacional de Epizotías

Boletín de Sanidad Vegetal. Plagas

Bovis

Cárnica 2000

Covap

Cuadernos Veterinarios de Legislación

Chevré, La

Distribución y Consumo

Eurocarne

Europa Azul

Europa Junta

Financial Food

Fruticultura Profesional

Horticultura

ILE: Industrias Lácteas Españolas

Industrias Pesqueras

Informaciones Técnicas

Journal of Animal Science

Mar

Medio Ambiente

Mercacei Magazine

Mercacei: Mercado Aceitero

Mundo Ganadero

Notes Agraries Semanals

Pesce, il

Phytoma España

Productos del Mar

Sustrai

Valencia Fruits

Vida Apícola

Vida Rural

World Aquaculture

## **INDICE TEMATICO**

### **ACUICULTURA Y PESCA**

Europa Azul  
Mar  
Pesce, Il  
Productos del Mar  
Word Aquaculture

### **ASOCIACIONISMO –COOPERATIVISMO**

Apag  
Asaja Sevilla. Los Profesionales. Boletín Informativo  
Asaja Sevilla. Revista Informativa Tierra y Vida  
Asociación Agraria de Jóvenes Agricultores

### **COMERCIO Y CONSUMO**

Alimarket  
Alimarket Gestión  
Cárnica 2000  
Distribución y Consumo  
Eurocarne  
Financial Food

### **ECONOMIA - ESTADISTICA**

Andalucía Económica

### **GANADERIA VETERINARIA**

Boletín Informativo ARAPORC  
Bovis  
Cuadernos Veterinarios de Legislación  
Chèvre, La  
Journal of Animal Science  
Mundo Ganadero

## **HORTICULTURA – FRUTICULTURA**

Fruticultura Profesional  
Horticultura  
Valencia Fruits

## **INDUSTRIAS AGROALIMENTARIAS**

Alimentación Equipos y Tecnología  
Covap  
ILE: Industrias Lácteas Españolas  
Industrias Pesqueras

## **INFORMACIÓN GENERAL**

Agricultura 2000  
Agromar  
Notes Agràries Setmanals  
Vida Rural

## **INVESTIGACIÓN – EXPERIMENTACIÓN**

Informaciones Técnicas

## **MEDIO AMBIENTE**

Medio Ambiente

## **OLIVICULTURA – ELEYOTECNIA**

Alcuza  
Mercacei Magazine  
Mercacei: Mercado Aceitero

## **SANIDAD ANIMAL**

Boletín de la Oficina Internacional de Epizotias

## **SANIDAD VEGETAL**

Boletín de Sanidad Vegetal. Plagas  
Phytoma España

## **UNION EUROPEA**

Agro-Cajas  
Europa Junta

## **VARIOS**

Bibliographic Review of Oilseed  
Sustrai  
Vida Apícola



**Armando García**  
Coordinador de Agricultura 2000  
armando@agricultura2000.com

## Ya no somos dueños de las semillas

# N

o defraudó el profesor Javier Tello durante su intervención como ponente en la I Jornada de Agricultura organizada en junio por el Grupo Novotécnica y celebrada en El Ejido. Tello despierta con su discurso grandes simpatías o grandes antipatías, pero nadie queda impasible ante el verbo didáctico de este profesor que acumula una experiencia muy valiosa en el campo de la investigación agraria en general y en el de las semillas en particular. Sólo alguien como él, con un gran conocimiento científico de la realidad de lo que sucede bajo un invernadero, puede permitirse el lujo de decir en voz fuerte y clara que Almería ha entregado hace ya mucho tiempo la propiedad de un factor estratégico como las semillas a las grandes multinacionales

del sector, sin que nadie haya tenido el acierto de poner remedio a esa entrega de poder. Pero ahí no acaba todo, sino que el profesor Tello asegura sin tapujos que ningún legislador ha pensado que en la nueva Ley de Semillas debería contemplarse el derecho de los pequeños agricultores a producir y comercializar sus semillas, un privilegio reservado solamente a los productores capaces de "fabricar" cantidades ingentes de semillas, que no están al alcance de un productor pequeño. Llegados a esta situación, no es raro escuchar a Tello en algún foro donde se le invita a hablar del terrorismo de las semillas y de la debilidad que la provincia de Almería tiene frente al desaprensivo que se atreve a introducir en la zona semillas que contengan

adrede algún tipo de enfermedad o de virus. Cuando se oyen estas cosas, no se puede evitar pensar en esas películas en las que un magnate loco pretende hacerse dueño del mundo, pero cuando apenas la imaginación ha echado a andar ya se escuchan las referencias que el profesor Tello hace sobre las leyes norteamericanas del bioterrorismo, y cualquiera puede darse cuenta que lo suyo no son fantasías sino realidades palpables. Así las cosas, a este profesor de la universidad de Almería sólo le queda reclamar a las casas de semillas que pongan orden en la sopa de letras sobre tolerancia y resistencia a virus y enfermedades y que promuevan los valores saludables de las nuevas variedades que lanzan al mercado.

# sumario

## AGRICULTURA 2000

• **Presidente:** José Luis Martínez  
• **Consejero Delegado:** Juan Fernández-Agullar  
• **Director:** Pedro M. de la Cruz  
• **Director Adjunto:** Ignacio Escorial  
• **Subdirector:** Miguel Navarro

• **Coordinador Agricultura 2000:** Armando García  
armando@agricultura2000.com  
• **Redactor Jefe de Artes:** Leopoldo Nemesio

• **Maquetación y Portada:** Alicia Mallol  
• **Redacción:** Javier Martínez, Alberto García, Antonio Fernández, Javier Gutiérrez, David Acosta  
• **Colaboradores:** Miguel Ángel Cerverantes, Gabriel Gañán  
• **Fotografía:** Agricultura 2000  
• **Fotomontaje de portada:** Víctor Manuel Bernal  
• **Fotografía de portada:** M.A. Sánchez Mesa  
• **Edición:** Francisco Sánchez Tijeras, María del Mar Domínguez, María Padilla y Alejandro Parra

• **Avda. del Mediterráneo, 159-1ª, 04007 Almería** Telf. 950 18 18 18. Fax: 950 25 64 58

• **Impresión:** SILSA  
• **Empresa editora:** NOVOTÉCNICA, S.A.  
• **Control de Gestión:** Gemma Salinas  
• **Director Técnico:** Manuel Gutiérrez  
• **Director de Expansión:** David Iglesias  
• **Jefe de Marketing:** Juan Felipe Navarro

• **Depósito legal:** AL 2-52. ISSN: 1575-5295. Difusión controlada por OJD

• **PUBLICIDAD:** CM-2000. Director: Joaquín Bretones. Director Comercial: María José Iglesias. Teléfono: 950 28 2000. Fax: 950 28 2001.

## Los agricultores se inclinan por cultivos de ciclo largo

Tomate y pimiento, los dos productos preferidos para "alargar" cosecha . P.10

## Almería, referencia europea en análisis de residuos

El laboratorio comunitario de referencia en residuos de pesticidas se ubicará en la UAL durante cinco años. P.21

## Holanda y Almería, unidas en el comercio hortícola

COEXPHAL y los importadores holandeses estudian vías de colaboración comercial. P. 32



"Superamos el incendio de la fábrica gracias al esfuerzo y el apoyo de toda la plantilla"

**Jaime Pérez**  
Director de Smurfit Kappa en Almería

"La inauguración de la planta de residuos es además una promesa electoral cumplida con La Mojonera"

**José Cara**  
Alcalde de La Mojonera



"Por encima de la Ley, si un cliente quiere residuo cero hay que darle un producto limpio porque él manda"

**Juan Deus**  
Delegado Provincial de Agricultura

el 'sembrar'

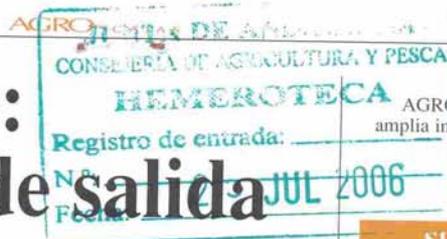
JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 21 JUL 2006

# Vino: pistoletazo de salida



En este número de AGRC-CAJAS incluimos amplia información sobre los siguientes temas:

**L**a Comisión Europea dio el pasado mes de junio el pistoletazo de salida al proceso de reforma de la Organización Común de Mercado (OCM) del Vino con la aprobación y la presentación de una Comunicación en la que se recogen cuatro posibles opciones para efectuar los cambios. Sin embargo, ya apuesta de forma clara por una de ellas, que bien se podría calificar de "propuesta encubierta". Si se aprobase tal y como está redactado este texto, se deberían arrancar 400.000 hectáreas de viñedo en un periodo de cinco años, se eliminarían las diversas destilaciones (España recibe mucho dinero por esta vía) y se incluiría al sector del vino en el régimen del pago único por explotación. También se pretende flexibilizar las prácticas enológicas, admitiendo algunas que ahora están prohibidas en el conjunto de la UE, y también se cambiarán las normas sobre etiquetado.

El equipo de Elena Espinosa se ha fijado como objetivo prioritario en esta negociación conseguir que continúe llegando a España la misma cantidad de dinero que hasta ahora. Desde 2001 las arcas comunitarias han transferido al sector español del vino del orden de 460 millones de euros por año. Asimismo pretende conseguir que, con cargo al dinero que se destinará al llamado "sobre nacional", se autorice la concesión de ayudas para la destilación de alcohol de uso de boca y para los mostos. Tal y como están las cosas, es evidente que, para mantener la citada ficha financiera, será necesario arrancar unas cuantas hectáreas, principalmente en zonas como La Mancha, Tierra de Barros y Utiel Requena. Mientras tanto, en el Ministerio de Agricultura siguen adelante con su proyecto para implantar la denominación "Viñedos de España", con el fin de fomentar el consumo interior y la exportación de vinos de mesa.

A lo largo del mes de junio se confirmaron los pronósticos pesimistas que ya se habían aventurado en mayo en lo que respecta a la cosecha de cereales de otoño-invierno. Difícilmente se alcanzarán los 15 millones de toneladas frente a los 19 que se aventuraban antes de San Isidro. Las zonas más dañadas han sido el sur de Castilla y León, parte de Castilla-La Mancha y Aragón.

## SUMARIO

- • Las claves del mes de junio ..... 3
- • La cosecha de grano de otoño-invierno rondará los 15 millones de toneladas ..... 4
- • No se penalizarán las solicitudes de ayuda presentadas hasta el 15 de junio ..... 6
- • El Ministerio de Agricultura crea la mención "Viñedos de España" .... 7
- • La Comisión Europea presenta su Comunicación sobre el futuro del vino con opciones para la reforma ..... 8
- • Comienza la campaña 2006/07 de azúcar con cambios en la normativa 10
- • Se suavizan las restricciones por gripe aviar en España. Bruselas aprueba ayudas para los avicultores afectados por la caída del consumo ..... 12
- • El MAPA abrirá las cesiones temporales de cuota láctea ..... 13
- • En 2005 disminuyó la prevalencia de la brucelosis y la tuberculosis .... 14

CONFEDERACION ESPAÑOLA DE CAJAS DE AHORROS  
 COORDINA:  
 Marketing  
 Dirección General Adjunta. Área Asociativa  
 TEXTOS Y ASESORAMIENTO TÉCNICO: INFOR-12, S.L.  
 Edita: Servicio de Publicaciones, Alcalá, 27 - 28014 Madrid  
 artes gráficas palermo, s.l. Avda. de la Técnica, 7  
 Pol. Ind. Santa Ana - 28529 Rivas (Madrid)  
 Depósito Legal: M-3.099-1986

Revista de Información de la Consejería de  
Agricultura y Pesca de Andalucía

**Edita:**

Consejería de Agricultura y Pesca

**Publica:**

Viceconsejería. Servicio de Publicaciones  
y Divulgación

**Dirección Facultativa:**

Rafael Martín Ballesteros

**Dirección Ejecutiva:**

Rocio Canterla Gómez

**Consejo Editorial:**

Gabinete del Consejero

Viceconsejería

Secretaría General de Agricultura y Pesca

Dirección General de Pesca y Acuicultura

Dirección General de Desarrollo Rural

Dirección General de Industrias y

Promoción Agroalimentaria

Dirección General de la Producción Agraria

Dirección General del Fondo Andaluz

de Garantía Agraria

Dirección General de Regadíos y Estructuras

Dirección General de Agricultura Ecológica

**Fotografía:**

Archivo de la Consejería de Agricultura y  
Pesca

Teresa García Muñoz

**Imprime:**

Publigrupo, Comunicación y Marketing, S.A.

**Depósito Legal:** SE-817-06

**Consultas e información:**

agromar.cap@juntadeandalucia.es

JEFATURA DE ANDALUCIA  
AGRICULTURA Y PESCA  
BIBLIOTECA

Saluda del Consejero

**SIGPAC: El campo andaluz, fotograma a fotograma**

Pág. 4

**Manuel Amate Campaña**

Jefe de Servicio de Producción Agrícola  
Dirección General de Producción Agraria

**Calidad y sostenibilidad agrícola, objetivos  
del desarrollo rural**

Pág. 9

**José Román Montes**

Director General de Desarrollo Rural

**Los arrecifes artificiales: protección y regeneración  
de los recursos pesqueros en Andalucía**

Pág. 13

**Alfonso Márquez Pascual y Ezequiel Guillén Hortal**

Servicio de Ordenación de Recursos Pesqueros y Acuícolas  
Dirección General de Pesca y Acuicultura

**El aceite virgen extra ecológico se viste ALAMODA**

Pág. 23

**Francisco Casero Rodríguez**

Presidente del Comité Andaluz de Agricultura Ecológica

**Proceso de asignación de derechos de pago único  
en Andalucía**

Pág. 29

**María Teresa Rocha Cepero**

Jefa de Servicio de Pago Único  
Dirección General del FAGA

**La ganadería andaluza, a la cabeza en gestión y  
competitividad**

Pág. 35

**Fernando Gómez Torres**

Jefe de Servicio de Producción Ganadera  
Dirección General de la Producción Agraria

**Breves**

Pág. 43

**Coleccionables**

Pág. 51

**Aceite de oliva virgen extra de Baena**

**Sardina**

**Tomate Negro Segureño**

avance



# Sumario

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA  
Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: 25 JUL 2006

# alcuza

www.revistaalcuza.com



Revista  
de Aceite de Oliva  
Virgen y Alimentos  
de Calidad

Año XIII  
Nº 73  
15 julio / 15 septiembre 06

ALCUZA desea a todos sus suscriptores, lectores  
y anunciantes un feliz verano

6	Andalucía y Cataluña triumfan en los premios del MAPA
8	Carbonell y La Española siguen los pasos de Arteoliva con los envases de pack
10	Los precios bajan más en origen que en las tiendas
12-16	ESPECIAL ACEITE DE OLIVA DE JAÉN
22	Entrevista con José Ignacio Millán Valderrama
26	La Maja, los nuevos olivos de Navarra
30	SOS entrará en el negocio de los biocombustibles
34	Madrid prepara su D.O. de aceite de oliva
42-43	La Cooperativa San Sebastián de Madrideojos cumple 50 años
44-49	ALCUZA TÉCNICA La importancia del suelo en el olivar
50	Los secretos gastronómicos del Parador de Plasencia

**Edita:**  
Agroeditora, S.L.  
**Editor:**  
Luis Pineda  
**Director:**  
Francisco Cortijo

**Coordinador Alcuza Técnica:**  
Jesús Cortijo  
**Colaboradores:**  
Andrés González, Agustín  
López, Ana Robles  
**Fotografía:**  
Jesús Cortijo  
**Publicidad:**  
Lourdes Rodríguez

**Gerente:**  
José Antonio Parra

**Publicidad y suscripciones:**  
Marqués de Urquijo, 44.1º  
28008 Madrid  
Teléfono 91 542 99 12  
Fax 91 559 17 19  
**Depósito legal:**  
M 15122 1994

**Preimpresión:**  
Arte Técnico 21

**Imprime:**  
Imprimex  
Daza Valdés, 6. Nave 1  
Leganés (Madrid)

**Redacción:**  
Marqués de Urquijo, 44.1º  
28008 Madrid  
Teléfono 91 542 99 12  
Fax 91 559 17 19

visite el portal del olivar español

www.revistaalcuza.com

Nueva dirección de correo para  
sugerencias o contactos:  
alcuza@revistaalcuza.com

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
**HEMEROTECA**

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º \_\_\_\_\_

Fecha: 25 JUL 2006

**Alimarket**  
gestión

**PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.**  
Albasanz, 14 - 3ª planta - 28037 Madrid  
Tfno: 913 274 340 Fax: 913 274 522  
Internet: www.alimarket.es  
E-mail: informa@alimarket.es

#### Redacción

##### Director

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)

##### Subdirector

Juan D. Navarro (juan.navarro@alimarket.es)

##### Redactor Jefe

Juan Carlos Matarrubia (jc.matarrubia@alimarket.es)

##### Jefes de Sección

Cristóbal Álamo (cristobal.alamo@alimarket.es),  
Ruth Vázquez (ruth.vazquez@alimarket.es) y  
Raquel Segura (raquel.segura@alimarket.es)

##### Redactores

Eva de Frutos (eva.defrutos@alimarket.es),  
Francisco Mota (paco.mota@alimarket.es),  
Mercedes Martínez (mercedes.martinez@alimarket.es),  
Vanessa Valverde (vanessa.valverde@alimarket.es),  
Gema Villegas (gema.villegas@alimarket.es),  
Mónica García (monica.garcia@alimarket.es),  
Carlos Molina (carlos.molina@alimarket.es),  
Rufina Barrantes -secretaría de redacción-  
(rufi.barrantes@alimarket.es)

##### Diseño y Maquetación

Antonio G. Arranz -director-  
Yolanda G. Aragón  
Sara Chicote -auxiliar-

##### Publicidad

Ángel Carmona -director-  
(angel.carmona@alimarket.es)  
Sergio Resille  
(sergio.resille@alimarket.es)

##### Suscripciones

(cliente@alimarket.es)

##### Suscripción Anual:

España: 100 €

Ejemplar suelto: 12 €

Depósito Legal: M-7291-2005 ISSN: 1699-7441

Impresión: PRINTERMAN, S.A.

Tirada: 10.000 ejemplares (auditada)

##### Edita

**PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.**

##### Consejeros Delegados:

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)  
Juan D. Navarro (juan.navarro@alimarket.es)

**Dirección Comercial:** Isabel Bajo  
(isabel.bajo@alimarket.es)

**Administración:** Antonio Abad  
(antonio.abad@alimarket.es)

**Telecomunicaciones y RR.HH.:** Mariano Arribas  
(mariano.arribas@alimarket.es)

**Informática:** José Alberto Porras  
(jalberto@alimarket.es)

## Tendencias

Tablero de a bordo	2	Marketing	10
A Destacar	4	TIC	14

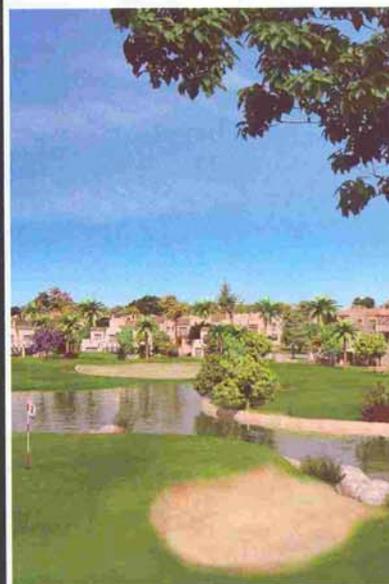
## Reportajes

*Automatización de almacenes:  
un salto de calidad  
al alcance de las pymes* **34**



*La formación es imprescindible para la  
competitividad de las empresas españolas*

*La formación es imprescindible para la  
competitividad de las empresas españolas*



## En Portada

*En primera línea  
de GOLF* **22**



## Entrevista

*Pablo Cervera,  
Consejero Delegado de ATLAS CAPITAL  
"Somos más asesores  
que meros intermediarios"* **16**

**Interesa saber** **46**

# REVISTA Alimarket

**PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.**

Albasanz, 14 - 3ª planta - 28037 Madrid

Tfno: 913 274 340 Fax: 913 274 522

Internet: www.alimarket.es E-mail: informa@alimarket.es

## Redacción

### DIRECTOR

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)

### SUBDIRECTOR

Juan Carlos Matarrubia (jc.matarrubia@alimarket.es)

### REDACTOR JEFE

Miguel Angel Merino (miguel.merino@alimarket.es)

### JEFES DE SECCION

Alimentación: Oscar Moreno (oscar.moreno@alimarket.es)

Bebidas y Envase: Antonio Martínez (antonio.martinez@alimarket.es)

No Alimentación: Pilar López (pilar.lopez@alimarket.es)

Distribución: Raquel Segura (raquel.segura@alimarket.es)

Logística y Transporte: Cristóbal Alamo (cristobal.alamo@alimarket.es)

### REDACTORES

Javier Castro -coordinador cierre- (javier.castro@alimarket.es)

Francisco Mota (paco.mota@alimarket.es)

Herminia Martínez (herminia.martinez@alimarket.es)

Milagros Rodero (milagros.rodero@alimarket.es)

Ana Antelo (ana.antelo@alimarket.es)

Javier Rodríguez (javier.rodriguez@alimarket.es)

Mercedes Martínez (mercedes.martinez@alimarket.es)

David Perejil (david.perejil@alimarket.es)

Marta Lamas (marta.lamas@alimarket.es)

Juan José Guisado (juanjo.guisado@alimarket.es)

Marta Fernández (marta.fernandez@alimarket.es)

Susana Rodríguez (susana.rodriguez@alimarket.es)

Marta Castillo (marta.castillo@alimarket.es)

Héctor Heras (hector.heras@alimarket.es)

Enrique Durán (enrique.duran@alimarket.es)

Gema Villegas (gema.villegas@alimarket.es)

Mónica García (monica.garcia@alimarket.es)

Carlos Molina (carlos.molina@alimarket.com)

Elena Jiménez (elena.jimenez@alimarket.es)

Rufina Barrantes -secretaría de redacción- (rufina.barrantes@alimarket.es)

### DISEÑO y MAQUETACION

Antonio G. Arranz -director-

Carlos Tapia -jefe de sección-

Yolanda G. Aragón y Rafael Rincón,

María Legido y Oscar F. Guerra -auxiliares-

### Publicidad

Isabel Bajo -directora- (isabel.bajo@alimarket.es)

Nekane G. de Mendivil (nekane@alimarket.es)

Sergio Resille (sergio.resille@alimarket.es)

Andrés Osca (andres.osca@alimarket.es)

Claret García (claret.garcia@alimarket.es)

### Suscripciones

Enrique Plaza -director- (enrique.plaza@alimarket.es)

Manuel Fernández (manuel.fernandez@alimarket.es)

Ana Mª Ferrer (ana.ferrer@alimarket.es)

Laura Sancho (laura.sancho@alimarket.es)

Suscripción Anual: España: 283 €

Ejemplar suelto: 31 €

Depósito Legal: M-16.280-1992 ISSN: 1134-8151

Impresión: JOMAGAR, S.L.

Tirada: 8.000 ejemplares (auditada)

### Edita

**PUBLICACIONES ALIMARKET, S.A.**

Consejeros Delegados:

Carlos Guerrero (carlos.guerrero@alimarket.es)

Juan D. Navarro (juan.navarro@alimarket.es)

Dirección Comercial: Isabel Bajo

(isabel.bajo@alimarket.es)

Administración: Antonio Abad (antonio.abad@alimarket.es)

Telecomunicaciones y RR.HH.: Mariano Arribas

(mariano.arribas@alimarket.es)

Informática: José Alberto Porras (alberto.porras@alimarket.es)

# SUMARIO

## SECCIONES

Fue Noticia	2
Alimentación Perecedera	10
Alimentación No Perecedera	17
Bebidas	23
No Alimentación	30
Distribución Comercial	34
Logística y Transporte	43
Nuevos Productos	186
Agenda - Escaparate	190

## ENTREVISTA



**Ignacio Sevillano**  
Director Corporativo del  
**GRUPO SMURFIT KAPPA** 48

## MONOGRAFICO

<b>PLATOS REFRIGERADOS</b>	
Mercado en ebullición	122
Recetas cocinadas	127
Pizzas	140
Roscas	146
Bocadillos y sandwiches	152
Pastelería salada	156
Ensaladas	160
Gazpachos, cremas, sopas y caldos	164
Asados y empanados cárnicos	170
Tortillas	176

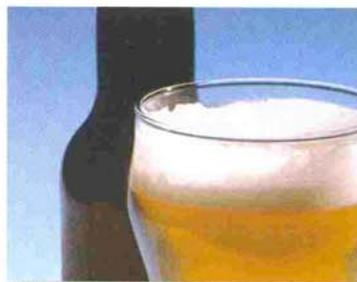


**Instalaciones industriales de alimentación y bebidas:**  
Con la mirada puesta en el futuro 54

**Ingenierías agroalimentarias:**  
La colaboración necesaria 70

## REPORTAJES

**Cervezas:**  
Fuertes planes de inversión para afrontar el futuro 74



**Distribución droguería-perfumería:**  
Buenas expectativas 94



Foto portada: ANFABRA

# sumario

Año XXV - Nº 213 - Junio 2006

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
BIBLIOTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 19 JUL 2006

## EDITORIAL 2

## NOTICIAS

<i>Empresas</i> .....	7
<i>Equipos</i> .....	15

## AGENDA

<i>Reportaje</i> .....	24
<i>Breves</i> .....	28

## ENTREVISTA

<i>Juan Manuel Vieites, secretario general de ANFACO</i> .....	31
--	----

## NORMATIVA Y LEGISLACIÓN 37

## REPORTAJES TÉCNICOS

### Investigación

<i>Predicción de la pérdida de vitamina C</i> .....	45
<i>Problemas actuales en la cadena alimenticia en España</i> .....	50

### Fases

<i>Calidad y seguridad de vegetales congelados</i> .....	53
<i>Producción del pescado de piscifactoría en España</i> .....	58
<i>Cocción y masajeo a vacío de anillas de calamar</i> .....	64
<i>Efluentes del sector conservero de productos marinos</i> .....	68

### Productos

<i>Pescado azul y pescado blanco</i> .....	74
<i>Hidrolizados proteicos de origen pesquero</i> .....	79

## DIRECTORIO 85

## ÍNDICE DE ANUNCIANTES 110



**Entrevista del mes** 56

- Ricardo Millán Gómez.  
Alcalde de Antequera.



**Mesa Redonda** 62

- El Sistema Andaluz de Innovación.



**Entrevista** 90

- José González Ruiz.  
Director general de Universal Lease Iberia.

**Innovación** 74

- Marbella Tecnópolis.  
La ciudad de la innovación.

**Empresa** 96

- Cepsa.  
Lluvia de inversiones en Andalucía.

**Emprendedores** 98

- Andagolf.  
El golf desde fuera del estándar.

**Empresa Sostenible** 100

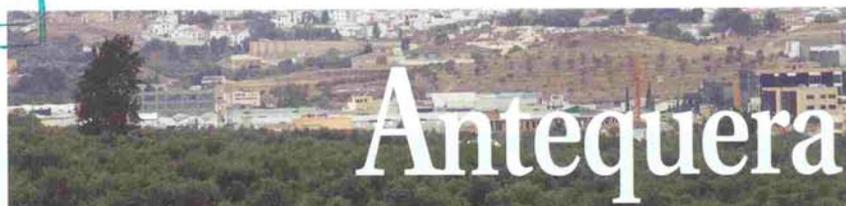
- Foro sobre 'Gestión Racional del Agua'.

**Internacionalización** 102

**Recursos Humanos** 104

**Economía Social** 106

**Noticias** 108



<b>Opinión</b> 18	<b>Aeropuerto</b> 38
• Juan Luis Galán, director general de M Capital.	• Refuerzo a la centralidad de Antequera.
<b>Turismo</b> 20	<b>Agricultura</b> 40
• La diversificación y la calidad ponen en valor al turismo antequerano.	• La materia prima que nutre una economía.
<b>Entrevista</b> 26	<b>Hojiblanca</b> 46
• Ramón Jiménez. Consejero delegado del Grupo Antequera Golf.	• Líder en virgen extra.
<b>Desarrollo industrial</b> 30	<b>Opinión</b> 48
• Todos los caminos llevan a Antequera.	• Esther Granados García, presidenta de la ACIA.
<b>Puerto Seco</b> 34	<b>Opinión</b> 50
• El paso del transporte a la logística.	• Salvador Pendón Muñoz, presidente de la Diputación Provincial de Málaga.
	<b>Empresas</b> 52

Pag. 70

**Parque Tecnológico de Andalucía**

El Parque Tecnológico de Andalucía acoge a casi 400 empresas que facturan en torno a los 1.000 millones de euros y emplean a más de 8.500 trabajadores. Con esta tarjeta de visita, no es de extrañar que el parque sea modelo a imitar.

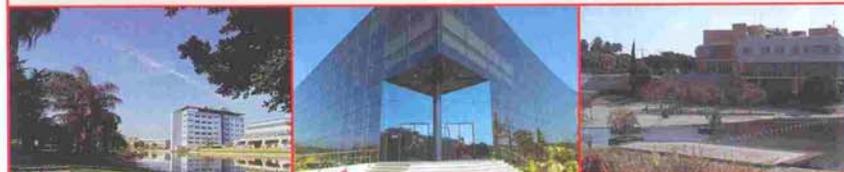
**Universidad / Empresa** 80

- La cantera del mañana.

**Entrevista** 80

- Felipe Romera.  
Director general del PTA.

**Empresas** 84



**Fiscalidad** 116

**Parqué y Mercados** 118

**Finanzas** 112

**Motor** 120

- Renault:  
5 Megane para 5 tipos de vida.

**Mesa y Mantel** 122

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA

HEMEROTECA

Artículo

Registro de entrada:

N.º:

Fecha: 27 JUL 2006

NUEVA LEY DE AGRICULTURA - FEADER

Este nuevo Reglamento es la base o norma básica para la aplicación de acciones destinadas al desarrollo rural, de tal forma que el FEOGA sólo actuará en OCMs y Pagos Únicos para los Agricultores y Ganaderos y los Fondos de Orientación dependerán de esta nueva normativa FEADER.

Esta **nueva Ley de Agricultura** tiene mucha importancia pues se asienta en **4 ejes**: mayor competitividad de las explotaciones agropecuarias, mejora del Medio Ambiente, mejora de la calidad de vida y diversificación de la Actividad económica. Los dos primeros ejes van de forma directa al profesional de la Agricultura, potenciando la formación profesional, instalación de jóvenes agricultores, implantación de servicios de asesoramiento, agrupaciones de productores, etc.; todo esto en el primer eje y en cuanto al segundo eje, están las indemnizaciones compensatorias, ayudas Natura 2000, ayudas agroambientales, etc.. Verdaderamente vemos como **competencias de Agricultura han sido absorbidas por Medio Ambiente**.

Desde **APAG-Asaja** ahora más que nunca **apoyaremos a la Agricultura y Ganadería como sector estratégico**, como lo son la Educación, la Sanidad o las Comunicaciones. Nunca hemos sabido decir a la sociedad lo importante que somos y seremos, pues somos necesarios tanto para alimentar a la sociedad como para producir biocombustibles tan deficitarios en España, y hasta para pedir nuestra cuota por paliar los efectos de emisiones de CO<sub>2</sub>. Este papel tenemos que replantearlo y exigir a la sociedad que al igual que cualquier profesional que cuide nuestra salud o la educación de nuestros hijos, nosotros estamos para mantener el sistema medioambiental y aparte proporcionar productos a la sociedad que están superintervenidos en los precios con grandes dosis políticas, a pesar de ser el sector agropecuario un sector puramente económico.

De unos años a esta parte el Sector Agrario ha perdido en la calle el peso que tenía y existe una corriente contra él sin duda por la percepción de ayudas –a todas luces necesarias e insuficientes– por lo que se hace necesario que el sector agropecuario realice un **PACTO AGRARIO con la SOCIEDAD**. Creemos que con esta Ley es el momento de que el sector agrario recupere en la sociedad el sentido social y estratégico que le corresponde. Creo que si "cambiamos el chip" esta Ley puede ser una herramienta a nuestra favor.

Señalar por último que los ejes 3 y 4 se fundamentan en el LEADER y que cada estado fijará su plan estratégico con objetivos específicos y recursos financieros de tal forma que se cuestiona el principio de subsidiariedad y se remite a normas nacionales. En una palabra, habría que cofinanciar nacionalmente esta Ley. Desde **APAG -Asaja pedimos un 50 y un 40% de cofinanciación para los ejes 1 y 2**. Los mínimos respectivamente son un 10 y un 25%.

Por eso esta Ley de la que estamos hablando tiene mucha importancia para el sector agrario, pues puede bascular a los ejes 3 y 4 y no a los dos primeros.

#### APAG contesta en defensa de los agricultores:

El presidente de APAG, Antonio Zahonero, ha contestado por escrito en una carta dirigida a los periódicos de la provincia a las acusaciones vertidas por Antonio Cezón, concejal de Izquierda Unida en el Ayuntamiento de Cabanillas, quien en varias ocasiones ha acusado a los agricultores de "malgastar el agua" y al presidente de APAG de alarmar a los agricultores diciendo que no va a haber agua para regar. Antonio Zahonero reivindica un frente común en defensa del agua para nuestra provincia, en lugar de criticar a los agricultores por el consumo de agua.

## Sumario - nº 103

**ACTIVIDAD DE APAG.** págs. 4-11.

APAG y Coagral cerraron el duro año agrícola con resultados positivos • Las mujeres entran en la Comisión Permanente de APAG • Toda la información sobre los Viajes de APAG • Los niños "tomaron" APAG • Finalizaron los cursos de Fitosanitarios • El centro comercial de APAG cumple 10 años.

**GANADERIA** pág. 12

Asaja insiste en recortar el período de retención de ovejas y cabras • CORAL busca ganaderos que quieran acogerse a una marca de calidad.

**APICULTURA** pág. 12-14.

Pedro J. y Agatha Ruiz de la Prada se llevaron 147 kilos de Miel de La Alcarria • Aprobado el Programa Nacional de Lucha contra las enfermedades.

**ACTUALIDAD** págs. 17-22

La cosecha de cereal de la Región estará dentro la media de los últimos 10 años • Asaja Castilla-La Mancha celebró su Asamblea General • Aprobada una modernización de regadíos en Cuenca y Guadalajara • Europa plantea una Reforma radical de la OCM del Vino • La UCLM lanza su apuesta por los Biocombustibles.

**MUJER RURAL** pág. 23.

AMFAR aplaude las ayudas del MAPA para la integración de la Mujer Rural • Actividades de AMFAR Guadalajara.

**BREVES, LEGISLACIÓN** pág. 24

**MERCADILLO** págs. 25-26

DIRECTOR: Angel García Domínguez  
REDACTORA JEFÉ: Inmaculada Beguería

REDACCION, ADMINISTRACION, Y  
PUBLICIDAD:

APAG: C/ Francisco Aritio, 108.  
19004 Guadalajara  
Tfno: 949 20 28 40 Fax: 949 20 02 14  
e-mail: info@grupoapag.com

IMPRIME: Gráficas Minaya, S.A.  
DEPOSITO LEGAL: GU-83/1988

APAG autoriza, siempre que se cite la fuente, la libre reproducción de los contenidos.

APAG está federada en ASAJA



actividades



Información ganadera



Información agrícola

## SECCIONES FIJAS

- Nuestras Actividades
- Información Agrícola
- Noticia del mes
- Información Ganadera
- Internacional
- Políticas Horizontales
- Legislación

Asociación Agraria

# Jóvenes AGRICULTORES

EDITA:  
ASOCIACION AGRARIA  
JOVENES AGRICULTORES

C/ Agustín de Bethencourt, 17, 2.ª planta.  
28003 MADRID • Telf.: (91) 533 67 64  
Fax: (91) 534 92 86 - 535 11 02

http://www.asajanet.com  
email: revista@asaja.com

**DIRECTOR**  
Juan Sánchez-Brunete

**REDACTORA JEFE**  
Rosaura Fortuny Casanova

**REDACCION TECNICA**  
Adolfo Alcalde - Juan Almansa  
Juan J. Alvarez - José Carlos Caballero  
José Ramón Díaz - Gregorio Juárez  
Estrella Larrazabal - Ignacio López  
M<sup>a</sup> Dolores Magán  
Angel Martín - Pedro Narro  
Agustín Palomino - Fernanda Pastor  
Jesús Rivera - Ascensión Rodríguez  
José Ugarrío

**CONSEJO DE REDACCION**  
Pedro Barato - José Angel Alegría  
Ricardo Serra - Juan Pérez Miramontes  
Cristobal Aguado - Fernando Jiménez  
Ramón Artime - Angel Eraul  
Esteban Andrés - Antonio Zahonero  
Donaciano Dujo - José Pérez Cuenca  
Manuel Vazquez - Lino Rodríguez  
Albert Castelló

**PUBLICIDAD**  
Fernanda Pastor Muñoz

**MAQUETACION**  
José Carlos López

**AGENCIAS**  
EFEAGRO

**PREIMPRESION**  
LUMIMAR, S.L.

**IMPRESION**  
C.G.A., S.L.  
D.L.: M-32823-1978

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
**HEMEROTECA**

Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: 19 JUL 2006

### Nuestras actividades

ASAJA participa activamente en la Semana Verde de Bruselas



p4

### Información agrícola

La cosecha española de cereales sufre una reducción significativa por el calor y la ausencia de lluvias



p13

### Información ganadera

Programa nacional de erradicación de la enfermedad de Aujesky



p24

### Internacional

Seminario del COPA: Reforzar la competitividad de la agricultura en la Unión Europea tras la reforma de la PAC



p32

### Políticas horizontales

Modificaciones en la indemnización compensatoria, agroambientales y forestación de tierras agrarias



p38

### Con firma

Con la sanidad animal hay que ser más serios. Por José Antonio Turrado



p45

### Legislación

Mayo-Junio 2006



p56



PORTADA: Citrico al final de la floración y en el inicio del cuajado del fruto.

**ASAJA**  
SEVILLA  
LOS PROFESIONALES

Manteniendo  
el Campo  
Mantenemos  
la Vida

AÑO XXIX / JULIO 2006 / N° 337

EDITA:

D.L.: SE - 246 - 91  
Asociación Agraria Jóvenes - Agricultores  
(ASAJA) de Sevilla  
Avda. San Francisco Javier, 9  
Edificio Sevilla 2 - Pl. 3ª - Mód. 22  
41018 SEVILLA  
Tlf.: 95 465 17 11 (20 líneas)  
Fax: 95 464 47 73  
http://www.asajasev.es  
e-mail: asajasev@asajasev.es

PRESIDENTE:

Ricardo Serra Arias

SECRETARIO GENERAL TÉCNICO:

Miguel Afán de Ribera Ybarra

DIRECCIÓN:

Quiliano Jaraiz

COLABORAN EN ESTE NÚMERO:

Teresa Álvarez  
Encarna Fontán  
José Fernando Robles

DISEÑO Y COORDINACIÓN EDITORIAL:

Rocío Manteca  
Paloma Rodríguez  
Carlos Aguilar  
Global Press,  
Comunicación Integral



FOTOGRAFÍA:

Quiliano Jaraiz  
José M. Roca

PARA PUBLICIDAD DIRIGIRSE A:  
ASAJA Sevilla - Tlf.: 95 465 17 11  
(Persona de contacto: Antonio Sarmiento).

Global Press, Comunicación Integral  
(Persona de contacto: Encarna Granell,  
Tlf.: 620 973 661 / 954 92 32 33).



Avda. San Francisco Javier  
Edif. Sevilla I  
planta 9ª - mód. 11  
41018 Sevilla Tlf.: 954 92 32 33

A fin de evitar aglomeraciones, le aconsejamos pida cita por teléfono para las entrevistas con los técnicos.

Nuestro horario de verano es:  
A partir del 1 de junio  
De lunes a viernes: de 8:00 h. a  
15:00 h.  
Viernes: de 9:00 h. a 14:00 h.

# sumario

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: 19 JUL 2006  
Fecha: \_\_\_\_\_  
AGRI-CULTURA II  
Aportaciones del regadío al empleo

## EDITORIAL

4



5

## ASAJA INFORMA

6

ASAJA presenta una propuesta nacional ante la inminente reforma de la OCM de Frutas y Hortalizas

10

La Junta amplía el cheque-internet



## INFORMACIÓN GANADERA

12

Ampliada la edad de retirada de la columna vertebral

Ayudas para construir centros de limpieza de camiones de transportes de ganado



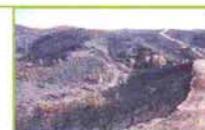
## ÁREA DE MEDIOAMBIENTE

14

El parlamento europeo aboga por abordar una estrategia común para toda la UE

18

Prevención de incendios



## HUMEDALES SOSTENIBLES

18

ASAJA-Sevilla lleva a Bruselas las mejoras medioambientales de la agricultura andaluza

## ASESORÍA JURÍDICA

33

Plazos en la vía administrativa

## NUESTRO CAMPO

24

Campeonato de Andalucía de Doma Clásica

José Hita, reelegido presidente de ASAJA-Granada



JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA  
Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: 19 JUL 2006  
Fecha: \_\_\_\_\_

## SUMMARY

Newly received books .....	2
Bibliographic references .....	3
❖ Economics and Rules	
❖ Agronomy - Physiology	
❖ Breeding	
❖ Insects	
❖ Diseases	
❖ Weed Control	
❖ Animal nutrition – Human nutrition – Technology – Industry	
❖ Analyses	
Press .....	13

**ASAJA**  
SEVILLA

**LOS PROFESIONALES**

CONSEJO REGULADOR DE ASESORES AGROPECUARIOS

Sevilla, 30 de Junio de 2006

Número 457

Manteniendo  
el Campo  
Mantenemos  
la Vida

Registro N.º: 19  
Fecha: 19 JUN 2006

## LIMITACIONES DE USO Y ACTIVIDADES EN TERRENOS FORESTALES Y ZONAS DE INFLUENCIA FORESTAL

Según lo dispuesto en la Orden de la Consejería de Medio Ambiente publicada en el BOJA el pasado 14 de junio **SE PROHIBE ENTRE EL 15 DE JUNIO Y EL 15 DE OCTUBRE DE 2006, ambos inclusive:**

**1.- ENCENDER FUEGO EN TERRENOS FORESTALES Y ZONAS DE INFLUENCIA FORESTAL** (zona a menos de 400 metros de zona forestal), y en particular:

- a) La quema de residuos agrícolas y forestales.
- b) Encender fuego para la preparación de alimentos incluidas las áreas de descanso de la Red de Carreteras y las zonas recreativas y de acampada, aún estando habilitadas para ello.

**2.- LA CIRCULACIÓN CON VEHÍCULOS A MOTOR CAMPO A TRAVÉS,** por cauces secos o inundados, vías forestales de extracción de madera y pistas forestales situadas fuera de la Red de Carreteras.

Para el resto de zonas de la provincia de Sevilla, se aplica la normativa autonómica en materia de prevención de incendios, (es decir, en las zonas agrícolas fuera de la zona de influencia forestal, la quema de residuos agrícolas están permitidas, con la única obligación de ser comunicadas con 15 días de antelación (MODELO QUE SE ENCUENTRA A DISPOSICIÓN DE LOS SOCIOS) cuando las mismas se practiquen en zona de peligro y durante las épocas de peligro, es decir, del 1 de mayo al 31 de octubre).

No obstante desde ASAJA queremos recordar a todos los agricultores, que independientemente de que esté permitido quemar en determinadas zonas, HAN DE TENER PRESENTE LA NORMATIVA EN MATERIA DE CONDICIONALIDAD (ver boletín de ASAJA nº 455 de 5 de junio de 2006) y recordar que NO se puede realizar NINGUN TIPO DE QUEMA si se tiene solicitada cualquier tipo de ayuda agroambiental (para cualquier aclaración a este respecto, pueden contactar con nuestro Departamento Forestal y Medioambiental).

**ASAJA**  
SEVILLA  
LOS PROFESIONALES

Manteniendo  
el Campo  
Mantenemos  
la Vida

Sevilla, 5 de Julio de 2006

Número 458

## AMPLIADO EL PLAZO PARA LA RENOVACIÓN DEL PARQUE NACIONAL DE TRACTORES HASTA EL 18 DE JULIO

Según lo dispuesto en la Orden APA/1995/2006 (publicada en el BOE de 17 de junio) se amplía el plazo para las solicitudes de ayudas previstas en el Real Decreto 178/2005, únicamente para el presente año 2006, **hasta un mes después de la entrada en vigor de dicha Orden, y por tanto hasta el 18 de julio.**

Se recuerda los principales requisitos de los **beneficiarios** para acogerse a esta ayuda:

- Ser titular de explotación agraria, Cooperativa Agraria o de explotación comunitaria de la tierra.
- Ser titular del nuevo tractor y del tractor achatarrado.
- No enajenar el tractor en cinco años.
- Las personas jurídicas deberán acreditar que su actividad principal es la agraria.

Respecto a los requisitos del **tractor achatarrado** serán los siguientes:

- Más de 20 años de antigüedad.
- Estar inscrito en el Registro Oficial de Maquinaria Agrícola durante los tres últimos años a nombre del solicitante de la ayuda.
- Estar al corriente de la ITV.
- Ser entregado a un centro autorizado de tratamiento o en una instalación de recepción.
- Causar baja definitiva en el Registro correspondiente.

Como requisitos del **nuevo tractor**:

- Ser de primera adquisición.
- Quedar inscrito como tal en el Registro Oficial de Maquinaria Agrícola.

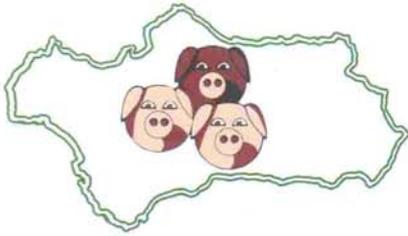
La **cuantía de la ayuda** estará calculada en función de la potencia homologada del tractor achatarrado:

- **Agricultores individuales:** 30 Euros/CV (con mayor cuantía si además, se es titular de explotación agraria prioritaria, agricultor joven, o explotaciones en zonas desfavorecidas).
- **Cooperativas:** 120 Euros/CV

Por último **las solicitudes** (cuyo modelo se encuentra a disposición de los socios en nuestras oficinas) se dirigirán al Director General de la Producción Agraria de la Consejería de Agricultura de la Junta de Andalucía.

# A.R.A.P.O.R.C.

Avda. San Francisco Javier, nº 9  
Edif. Sevilla 2 Plt. 3ª - Mod. 1 - 41.018 Sevilla  
Tlf: 95 4645192 - Fax: 95 4660322  
e-mail: araporcadmin@telefonica.net



BOLETIN INFORMATIVO

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 19 JUL 2006

MAYO/2.006

# índice



## editorial

Enhorabuena a la Conferencia de Ginebra .....	01
---	----

## tribuna

Actualización sobre la seguridad sanitaria de los alimentos .....	04
---	----

## noticias de la OIE

nuevas publicaciones de la OIE .....	05
novedades en la Web .....	06
reuniones y visitas .....	07
noticias desde la Sede Central .....	16
actividades regionales .....	19
actos oficiales .....	23

## noticias de otros organismos

epidemiología y programas de lucha contra las enfermedades de los animales .....	24
actividades de los laboratorios de referencia y centros colaboradores .....	30

## actualidad internacional

publicaciones .....	31
eventos especiales .....	32
agenda .....	37

correo de lectores .....	39
--------------------------	----



DIRECTOR  
Francisco Mombiola

DIRECTOR ADJUNTO  
Guillermo Artolachipi

REDACTORA JEFE  
Adela Burgos

CONSEJO DE REDACCIÓN  
Antonio Bello  
Juan I. Calvo  
José M.<sup>a</sup> Cobos  
Pedro del Estal  
José García-Jiménez  
Concepción Jordá  
Alfredo Lacasa  
Cristina Noval  
Consuelo Pérez  
Cándido Santiago  
Julio C. Tello  
Juan J. Tuset  
Fernando Varés  
Carlos Zaragoza

EDITOR  
Centro de Publicaciones  
Agrarias, Pesqueras y  
Alimentarias

ISSN: 0213-6910  
NIPO: 251-06-010-5  
Depósito Legal: M-2975-1976  
Imprime: I.G. Saljen, S.L.

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA  
Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: 19 JUL 2006

## SUMARIO

### ENTOMOLOGÍA

- E. VALÉRIO, A. CECÍLIO, F. A. ILHARCO, A. MEXIA. A problemática da limitação das populações do afídeo *Nasonovia ribisnigri* (Mosley) (Homoptera: Aphidoidea), em cultura protegida de alface (*Lactuca sativa* Linné), na região Oeste de Portugal Continental ..... 3
- A. JIMÉNEZ, F. J. SORIA, M. VILLAGRÁN, M. E. OCETE. Distribución espacial y temporal de *Cydia fagiglandana* (Zeller) (Lepidoptera: Tortricidae) en un encinar del suroeste de España. .... 13
- E. LÓPEZ-SEBASTIÁN, M. A. VÁZQUEZ, J. SELFA. Sobre *Holcogaster weberi* (Hemiptera: Pentatomidae) como oófago esporádico de *Thaumetopoea pityocampa* (Lepidoptera: Notodontidae) en el norte de Valencia (España). ..... 21
- M. I. PATANITA, F. MARTINS, E. VARGAS OSUNA. Contribución al conocimiento de la entomofauna beneficiosa del nogal. .... 29
- M. I. PATANITA, E. VARGAS OSUNA. Utilización de feromona sexual para el control de *Zeuzera pyrina* L. (Lepidoptera: Cosmidae) en nogal. .... 37
- L. M. TORRES-VILA, E. CRUCES CALDERA, M. C. RODRÍGUEZ-MOLINA, Á. SÁNCHEZ GONZÁLEZ, E. DELGADO VALIENTE, J. J. FERRERO GARCÍA, F. PONCE ESCUDERO, E. PALO NÚÑEZ, F. BARRENA GALÁN, M. C. AZA BARRERO, F. RODRÍGUEZ CORBACHO. Daños, distribución espacial e interacción intra- e interespecífica de los principales carpófagos de encina y alcornoque en Extremadura: *Curculio elephas* Gyllenhal, *Cydia fagiglandana* Zeller y *Cydia triangulella* Goeze. .... 45
- L. M. TORRES-VILA, Á. SÁNCHEZ GONZÁLEZ, F. PONCE ESCUDERO, E. DELGADO VALIENTE, M. C. AZA BARRERO, F. BARRENA GALÁN, J. J. FERRERO GARCÍA, E. CRUCES CALDERA, F. RODRÍGUEZ CORBACHO. Dinámica poblacional de *Bactrocera oleae* Gmelin en Extremadura: fluctuación estacional en el estado reproductivo y en el tamaño imaginal. .... 57
- J. M. DURÁN, T. PRATS, A. DE LA ROSA, A. SÁNCHEZ, M. ALVARADO. Control de *Acalitus phloeocoptes* Nalepa (Acarina, Eriophyidae), eriófido de las agallas del ciruelo, en la Vega de Sevilla. .... 71
- M. ALVARADO, J. M. DURÁN, M. I. GONZÁLEZ, N. JIMÉNEZ, A. SERRANO. Estudios sobre *Resseliella oleisuga* (Targioni-Tozzetti, 1886) (Diptera: Cecidomyiidae), mosquito de la corteza del olivo, en la provincia de Sevilla. .... 79

M. ALVARADO, J. M. DURÁN, N. JIMÉNEZ, A. SERRANO, A. DE LA ROSA. Contribución al conocimiento de <i>Polydrusus xanthopus</i> (Gyllendhal, 1834) (Coleoptera: Curculionidae), otiorrinco verde del olivo, en la provincia de Sevilla. ....	87
---	----

**PATOLOGÍA**

J. A. HERRERA, J. M. OSORIO, L. C. SALAZAR, O. FERNÁNDEZ (†). Hospedantes de los Potyvirus del melón ( <i>Cucumis melo</i> L.) en la provincia de Los Santos, Panamá. ....	95
--	----

**TERAPÉUTICA**

I. SÁNCHEZ-OSORIO, R. TAPIAS, G. LÓPEZ, L. DOMÍNGUEZ. Estructura básica y principales parámetros de un dispositivo para el estudio electroantenográfico de estímulos olfativos en Cerambícidos .....	109
--	-----

Comunicación

V. ARTHUR, P. B. ARTHUR. Controle de <i>Sitophilus linearis</i> (Herbst) (Coleoptera: Curculionidae) em <i>Tamarindus indica</i> através da radiação gama do Cobalto-60. ....	121
---	-----

N. ZAPATA, F. BUDIA, G. SILVA, E. VIÑUELA, P. MEDINA. Actividad antialimentaria de <i>Maytenus boaria</i> Mol., <i>Peumus boldus</i> Mol. y <i>Quillaja saponaria</i> Mol. sobre <i>Spodoptera littoralis</i> (Boisd). ....	125
---	-----

**OTROS TEMAS**

F. J. NÚÑEZ SIMARRO, D. PALMERO LLAMAS, C. IGLESIAS GONZÁLEZ, M. DE CARA GARCÍA, J. SINOBAS ALONSO (†), J. C. TELLO MARQUINA. Biogeografía de especies de <i>Fusarium</i> en el litoral mediterráneo de España. ....	137
--	-----

RECENSIÓN DE PUBLICACIONES.....	151
---------------------------------	-----



## sumario



### MANEJO DEL TERNERO DE CAMPO

El manejo adecuado de las vacas antes del parto, durante el mismo, así como del ternero recién nacido es fundamental para conseguir animales sanos y viables. Y este es el principal objetivo en explotaciones de ganado vacuno en extensivo.

### ABORTOS Y MALFORMACIONES CONGÉNITAS

Los abortos y especialmente, los del último tercio de la gestación, son los que ocasionan mayores pérdidas en las explotaciones. Además, existen otras consecuencias de la actuación de agentes infecciosos sobre el feto, así como la de teratógenos o defectos genéticos que tendrán como resultado terneros malformados.

### DIARREAS NEONATALES

La diarrea en terneros es el resultado de una interacción multifactorial de los distintos microorganismos potencialmente patógenos que afectan al tracto digestivo, las pautas de manejo de los terneros y su estado inmunitario.

### OTRAS PATOLOGÍAS DE LOS TERNEROS

Las onfalitis son importantes, tanto como una infección localizada, como por ser una fuente de problemas venideros. Por otro lado abordaremos las enfermedades del aparato respiratorio, que suponen un alto porcentaje de las pérdidas en nuestras explotaciones y algunas alteraciones de los órganos de los sentidos de los terneros y su estrecha relación entre otitis, neumonías y meningitis. Además, expondremos un sencillo protocolo de necropsia para incorporarla como herramienta clínica.

### ANEXO: LA NECROPSIA EN TERNEROS

Se expone un sencillo protocolo de necropsia para incorporarla como herramienta clínica.

AGRADECIMIENTOS ESPECIALES A LAURA ELVIRA, SUSANA ASTIZ,  
JUAN VICENTE GONZALEZ, FRANCISCO PÉREZ Y FERNANDO ESPERÓN

**Editorial**

- Proyecto de norma para el jamón curado .....5

**Comentarios**

- El camino de la calidad en los productos ibéricos .....6
- Andalucía apuesta por la calidad agroalimentaria, por Ricardo Domínguez .....8
- ¿Los Alimentos Funcionales, más que una quimera?, por Miguel Ángel Ramírez .....10
- Ancoporc, una década por el sector porcino español, por Alberto Herranz .....12

**Informes**

- Los productores de porcino piden ayudas .....17
- Reino Unido reanuda la exportación de vacuno .....20
- Sistema de gestión de la inocuidad de los alimentos, por Elena Ordozgoiti .....24
- Salamanca suma en porcino el 84,6% de Castilla-León .....29

**Actualidad del jamón**

- Nueva etapa para el Jamón de Huelva .....33
- Tendencias nutricionales del jamón curado, por García Requeiro .....36

**Entrevista**

- Con Pedro Rodríguez-Marín, del Consorcio del Jamón Serrano .....43

**Tecnología del jamón curado**

- Revisión y comparación de métodos de evaluación

sensorial en jamón serrano, por Sánchez M. J. y Lorente M. M. ....49

- Norma europea de aditivos: implicaciones de la reducción de nitratos y nitritos en el jamón curado, por Toldrá, F. ....57

**El comercio de la carne y derivados en la UE**

- **BELGICA**, por el Dr. Rodríguez Rebollo .....65

**Innovaciones Tecnológicas**, por M. Á. Ramírez .....75

**Información Técnica**

- Almidones especiales para optimizar cárnicos .....78

**Panorama de la Alimentación**

(Periódico del Sector Cárnico) .....81

**Actividades - Reuniones - Empresas** .....90

**Cursos - Conferencias - Ferias** .....106

- **Sial 2006**, cita para el sector agroalimentario en París .....108

• **Feria Tecnochacinera de Guijuelo** (Páginas Especiales) .....113

**El Balcón Literario**

Escribe y coordina Carlos P. Ceballos .....140

**Otras manifestaciones feriales** .....145

**Guía de Proveedores del Sector Cárnico** .....150

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA  
Registro de Entradas  
N.º  
Fecha: 19 JUL 2006

## LAS SOLUCIONES EN PAVIMENTACIÓN BÚSQUELAS EN MANOS DE ESPECIALISTAS

**Pavimentos de hormigón**

LOSAS DE CIMENTACIÓN • GRANPÉS INDUSTRIAL  
STANDARD • PLANIMETRIC CONCRETE SYSTEM

**Pavimentos de asfalto y slurrys**

Para industrias, aparcamientos, comunidades.

**Pavimentos de resinas**

Sistemas: AUTONIVELANTES • MULTICAPAS ISO 9001  
MORTEROS COMPACTOS • CONDUCTORES • PINTURAS

**COLORPLUS • MONILE**

Pavimentos para zonas muy húmedas  
Para industrias alimentarias

**SU CONFIANZA  
MERECE TODA  
NUESTRA GARANTIA**

**EXTRAFORT**  
Cuidamos la vida de los suelos

DURAN I REYNALS, 28 08403 GRANOLLERS (BARCELONA) TEL. 93 861 67 33  
FAX. 93 849 26 98 info@extrafort.com



# INDICE

## Consejo de Redacción y Realización

### Presidente:

Tomás Aránguez Toledano.

### Director General:

Miguel Ángel Díaz Yubero

### Secretario:

José María Calero Muñoz.

### Servicios Técnicos:

M<sup>a</sup> Luz Martínez

### Administración y Publicidad:

Arancha Salamanqués.

### EDITA:

COVAP, c/ Mayor, 56. Apartado de Correos, 30. Tel. 957 773 888, Pozoblanco, Córdoba, 14.400.

### REALIZA:

Contracento Ediciones.

### Director:

Francisco Muñoz Gutiérrez,

### Gerente:

Francisco Aceña Muñoz,

### Redactores:

Hipólito Fernández, José Luis Hitos, Olga Pérez, Guadalupe Carmona, Toñi Caravaca.

Fotógrafo: José Huertos.

### Diseño:

Tres Líneas.

Depósito Legal: CO-139-82

- 5. Acuerdos del Consejo Rector
- 5. Editorial
- 7. Radiografía de la industria agroalimentaria de Andalucía
- 15. Los Sectores de COVAP
  - Ibéricos. 17-21
    - Modernización en la industria del C. Ibérico
    - 90% de ibérico puro
  - Lácteos. 22-23
    - Cupo de primavera 2006
  - COVAP Seguros. 25-27
    - Múltiples tipos de seguro para reducir riesgos
- 29. Noticias de los Servicios Técnicos
  - Expertos de la Cooperativa estudian la dehesa
- 37. La Cooperativa.
  - El matadero a velocidad de cruce tras su primer año
- 39. COVAP en la gastronomía madrileña
  - Las carnes de COVAP seducen a los madrileños
- 43. Investigación e innovación en COVAP
  - Salud y bienestar impulsan las líneas de I+D+i de COVAP
- 49. Feria Agroganadera del Valle de los Pedroches
  - Dos décadas de Feria Agroganadera
- 54. Entrevista a Antonio Ramírez Caballero
  - "Queremos una Cooperativa más fuerte"
- 58. La Agenda del Ganadero

# ÍNDICE

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecna: 21 JUL 2006

5. Acuerdos del Consejo Rector

5. Editorial

7. Entrevista con el Presidente de COVAP

15. Nuevas Tecnologías

17. Novedades de la XIV Feria Agroganadera

23. Un gran reto del Agro Andaluz.

Entrevista con el Consejero Francisco Vallejo

31. Servicio de Reproducción

35. Noticias de la Cooperativa

37. Presente y futuro del caprino lechero en Los Pedroches

41. Asignación de los derechos al pago único en terneros

43. Salón del Gourmet

47. Fundación Ricardo Delgado Vizcaino

58. Galardón a Rafael Yun

## Consejo de Redacción y Realización

### Presidente:

Tomás Aránguez Toledano.

### Director General:

Miguel Ángel Díaz Yubero.

### Secretario:

José María Calero Muñoz.

### Servicios Técnicos:

M<sup>a</sup> Luz Martínez.

### Administración y Publicidad:

Arancha Salamanqués.

### EDITA:

COVAP, c/ Mayor, 56. Apartado  
de Correos, 30. Tel. 957 773 888,  
Pozoblanco, Córdoba, 14.400.

### REALIZA:

Contracento Ediciones.

### Director:

Francisco Muñoz Gutiérrez.

### Gerente:

Francisco Aceña Muñoz.

### Redactores:

Hipólito Fernández, José Luis Hitos,  
Olga Pérez, Guadalupe Carmona.

Fotógrafo: José Huertos.

### Diseño:

Tres Líneas.

Depósito Legal: CO-139-82

SUMARIO

	pág.
<b>I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO</b>	
Sustancias indeseables en alimentación animal: modif.....	734
Dstrucción de MER: modif.....	738
Lengua azul: medidas de protección (modif.).....	738
Fuerzas Armadas: procesos selectivos (ampliación).....	739
Infraestructuras científicas y tecnológicas: ayudas (bases reguladoras).....	739
Influenza aviar: medidas de protección.....	739
Investigación cooperativa: ayudas.....	744
Sanidad (Cataluña): ampliación del traspaso.....	744
<b>II. COMUNIDADES AUTÓNOMAS</b>	
<b>ASTURIAS</b>	
Certámenes de productos agroalimentarios: ayudas.....	745
<b>CANARIAS</b>	
Sector equino: ayudas.....	745
<b>CANTABRIA</b>	
Indemnizaciones por razón del servicio.....	747
<b>CASTILLA Y LEÓN</b>	
Sector hortofrutícola: ayudas a la trazabilidad.....	747
C. de Agricultura y Ganadería: concurso específico.....	749
Brucelosis: áreas geográficas (ampliación).....	751
<b>CATALUÑA</b>	
Máquinas y equipos agrícolas: ayudas.....	751
Forrajes desecados: ayudas.....	751
Observatorio de la Leche: creación.....	751
<b>EXTREMADURA</b>	
Caza.....	751
Certámenes de ganado de raza pura: ayudas.....	751
<b>GALICIA</b>	
Unidades de investigación: ayudas.....	751
<b>MURCIA</b>	
Sacrificio obligatorio: ayudas.....	752
<b>NAVARRA</b>	
Productos agrarios de calidad: ayudas.....	752
<b>PAÍS VASCO</b>	
Aves en ferias y mercados: levantamiento de prohibición.....	753
Programa Elkarteak: ayudas.....	753
<b>VALENCIA</b>	
Programa de genotipado: ayudas (bases reguladoras).....	754
<b>III. UNIÓN EUROPEA</b>	
PIF: modif.....	756
Gripe aviar (H5N1): medidas de protección (modif.).....	756
Influenza aviar: medidas transitorias.....	758
Fauna y flora silvestres: disposiciones de aplicación.....	763
Carne de porcino: lista de mercados representativos.....	763

"CENTRO VET DE LEGISLACIÓN" S.L.

Tel: 91 409 03 01

E-mail: comora@wanadoo.es - comora@teleline.es

c/Jorge Juan, 68, 4º. 28009-MADRID

Depósito Legal: M-6873-1987. ISSN 1577-4066.

Imprime: COPYCOM S.A.

C/San Romualdo, 26. 28046-MADRID

# I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO



## SUSTANCIAS INDESEABLES EN ALIMENTACIÓN ANIMAL: MODIF.

("B.O.E." de 10 de junio de 2006)

**ORDEN PRE/1809/2006, de 5 de junio, por la que se modifica el anexo del Real Decreto 465/2003, de 25 de abril, sobre las sustancias indeseables en la alimentación animal, para incorporar la Directiva 2006/13/CE, de la Comisión de 3 de febrero de 2006.**

El Real Decreto 465/2003, de 25 de abril, sobre las sustancias indeseables en la alimentación animal, incorporó a nuestro ordenamiento la Directiva 2002/32/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 7 de mayo de 2002, sobre sustancias indeseables en la alimentación animal.

Dicha Directiva distinguía entre las sustancias indeseables para las que se establecía un límite máximo permitido, que se fijaba para varios productos, y aquéllas para las que se determinaría un umbral o límite de intervención, de cara a la adopción de medidas encaminadas a reducir o incluso eliminar la fuente de contaminación.

Inicialmente, los niveles de las sustancias de este segundo grupo sólo se fijaron para algunos productos de alimentación animal mediante la Recomendación 2002/201/CE de la Comisión, de 4 de marzo de 2002, relativa a la reducción de la presencia de dioxinas, furanos y policlorobifenilos (PCB) en los piensos y los alimentos. Posteriormente, se han incluido en la Directiva 2002/32/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 7 de mayo de 2002, a través de la Directiva 2006/13/CE, de la Comisión de 3 de febrero de 2006, por la que se modifican los anexos I y II de la Directiva 2002/32/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, sobre sustancias indeseables en la alimentación animal, en lo referente a las dioxinas y PCB similares a las dioxinas, mediante la modificación de su anexo II el cual no se incluyó cuando se incorporó a nuestro ordenamiento la citada Directiva 2002/32/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 7 de mayo de 2002, por estar entonces vacío de contenido. Procede, pues, ahora establecer en el anexo único del Real Decreto 465/2003, de 25 de abril, dos partes, incluyéndose en la primera el contenido actual del anexo del mismo, y contemplándose en la segunda los productos para los que se establecen umbrales o límites de intervención.

Por otra parte, los valores máximos permitidos de determinadas sustancias indeseables han sido objeto en la Directiva 2006/13/CE, de la Comisión de 3 de febrero de 2006, de nueva revisión y consiguiente modificación, uniendo a la determinación de los niveles máximos admisibles de dioxinas los correspondientes a la suma de dioxinas y PCBs similares a las dioxinas. Ello sin perjuicio de simplificar ulteriormente el sistema de fijación de niveles máximos recurriendo sólo a los establecidos para dioxinas y PCBs similares a las dioxinas, tras un periodo transitorio en el que se exija conjuntamente la observancia de ambos valores.

Mediante la presente Orden se incorpora la Directiva 2006/13/CE, de la Comisión de 3 de febrero de 2006, a través de la modificación del anexo del Real Decreto 465/2003, de 25 de abril, que se relaciona en su totalidad por razones de seguridad jurídica, dadas las sucesivas modificaciones del mismo desde su aprobación.

Esta Orden se dicta al amparo de la habilitación contenida en la disposición final segunda del Real Decreto 465/2003, de 25 de abril, que faculta a los Ministros de Agricultura, Pesca y Alimentación y de Sanidad y Consumo para que, en el ámbito de sus respectivas competencias, previo informe preceptivo de la Agencia Española de Seguridad Alimentaria, adopten las disposiciones necesarias para el desarrollo de las previsiones de este Real Decreto y para la actualización o inclusión de nuevos anexos como consecuencia de las modificaciones introducidas por la normativa comunitaria.

En la tramitación de la presente Orden han sido consultadas las Comunidades Autónomas y las entidades representativas de los intereses de los sectores afectados, y ha emitido informe la Comisión Interministerial para la Ordenación Alimentaria.

En su virtud, a propuesta de las Ministras de Agricultura, Pesca y Alimentación y de Sanidad y Consumo, dispongo:

**Artículo único. Modificación del Real Decreto 465/2003, de 25 de abril, sobre las sustancias indeseables en la alimentación animal. El**

SUMARIO

	pág.
<b>I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO</b>	
Inclusión de sustancias activas.....	766
Transportistas, medios de transporte de animales y Comité.....	768
OEP-2006 (Ayto. de Águilas).....	771
OEP-2006 (Ayto. de Valencia).....	771
<b>II. COMUNIDADES AUTÓNOMAS</b>	
<b>ARAGÓN</b>	
I+D (Pirineos): ayudas.....	771
Técnicos Superiores de Laboratorio y Talleres: pruebas selectivas.....	772
<b>ASTURIAS</b>	
Centros y servicios sanitarios: regulación.....	774
<b>BALEARES</b>	
Registro General de Explotaciones Agrarias.....	774
Congresos científicos: bolsas de viaje.....	774
Influenza aviar y registros de explotaciones no comerciales.....	775
Registro General de Explotaciones Agrarias: desarrollo.....	775
<b>CANARIAS</b>	
Raza ovina Canaria: libro genealógico.....	775
Productos de la pesca y acuicultura: ayudas.....	778
Caza.....	778
<b>CANTABRIA</b>	
Sacrificio obligatorio (centros autorizados): regulación.....	779
Sacrificio obligatorio: baremos de indemnización.....	779
Queso de Cantabria (DO): modif.....	780
Cuerpo Facultativo Superior (Veterinaria): pruebas selectivas.....	780
<b>CASTILLA Y LEÓN</b>	
Campaña antirrábica: sistema de identificación.....	783
Movilidad de investigadores: ayudas (bases reguladoras).....	784
Caza.....	785
Movilidad de investigadores: convocatoria.....	785
<b>CASTILLA-LA MANCHA</b>	
Organizaciones profesionales agrarias: ayudas.....	785
<b>CATALUÑA</b>	
Registros (animales vivos y operadores de ganado): creación.....	785
EEB: foco.....	790
<b>EXTREMADURA</b>	
Formación de tecnólogos: ayudas.....	790
Personal investigador (formación predoctoral): ayudas.....	792
<b>GALICIA</b>	
Primera venta de productos pesqueros: modif.....	792
Agrupaciones de productores agrarios: ayudas.....	792
Residuos: regulación y registro.....	792
<b>MADRID</b>	
EET en ovino: selección genética.....	792
<b>PAÍS VASCO</b>	
Indemnizaciones por razón de servicio.....	793
<b>VALENCIA</b>	
Salmonelosis: medidas cautelares.....	793
PAC: ayudas (condicionalidad).....	794
<b>ÚLTIMA HORA</b>	
<b>CASTILLA-LA MANCHA</b>	
Concurso de méritos.....	794
<b>III. UNIÓN EUROPEA</b>	
Bovinos de raza selecta: rendimientos y valor genético.....	794
Gripe aviar (Rumanía): modif.....	795
Gripe aviar (H5N1): modif.....	795
LMR de plaguicidas: modif.....	795

"CENTRO VET DE LEGISLACIÓN" S.L.

Tel.: 91 409 03 01

E-mail: comora@wanadoo.es - comora@teletel.es

c/Jorge Juan, 68, 4.º. 28009-MADRID

Depósito Legal: M-6873-1987. ISSN 1577-4066.

Imprime: COPYCOM S.A.

C/San Romualdo, 26. 28046-MADRID

# I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO



## INCLUSIÓN DE SUSTANCIAS ACTIVAS

("B.O.E." de 23 de junio de 2006)

**ORDEN PRE/1980/2006**, de 19 de junio, por la que se incluyen las sustancias activas warfarina, tolilfluanida, forclorfenurón, indoxacarb, oxamilo y 1-metilciclopropeno en el anexo I del Real Decreto 2163/1994, de 4 de noviembre, por el que se implanta el sistema armonizado comunitario de autorización para comercializar y utilizar productos fitosanitarios.

**Disposición adicional única. Revisión de las autorizaciones.** 1. A fin de verificar que se cumplen las condiciones de inclusión establecidas en el anexo de la presente Orden, las autorizaciones existentes y las autorizaciones provisionales de los productos fitosanitarios que contengan las sustancias activas afectadas, concedidas con anterioridad al inicio de su plazo de inclusión, serán revisadas, adoptando y aplicando las correspondientes resoluciones antes de que expire el respectivo plazo establecido en dicho anexo.

2. La verificación del cumplimiento de los requisitos de documentación especificados en el artículo 29.1.a) del Real Decreto 2163/1994, de 4 de noviembre, contenidos en el anexo III de la Orden de 4 de agosto de 1992 por la que se establecen los requisitos para solicitudes de autorizaciones de productos fitosanitarios, y la evaluación conforme a los principios uniformes contenidos en el anexo VI de la Directiva 91/414/CEE, del Consejo, de 15 de julio de 1991, relativa a la comercialización de productos fitosanitarios incorporado a nuestro ordenamiento jurídico por la Orden de 29 de noviembre de 1995, por la que se establecen los principios uniformes para la evaluación y autorización de productos fitosanitarios, deberán realizarse adoptando y aplicando las correspondientes resoluciones antes de que expire el respectivo plazo para la aplicación de dichos principios uniformes, que para cada una de las sustancias activas, se indican en el anexo de la presente Orden, teniendo en cuenta además, las conclusiones de la versión final de correspondiente informe de evaluación de la Comisión Europea, aprobado por el Comité Permanente de la Cadena Alimentaria y Sanidad Animal.

3. En el Registro Oficial de Productos y Material Fitosanitario de la Dirección General de Agricultura, del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, quedarán a disposición de los interesados los informes de revisión de la Comisión Europea, a que se refiere el apartado anterior, así como los de la Comisión de Evaluación de Productos Fitosanitarios previstos en el artículo 3 del Real Decreto 2163/1994, de 4 de noviembre. Todo ello con excepción de la información confidencial definida en el artículo 32 del Real Decreto.

**Disposición final única. Entrada en vigor.** La presente disposición entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Estado.

### ANEXO

**Inclusión de sustancias activas en el anexo I del Real Decreto 2163/1994, de 4 de noviembre, por el que se implanta el sistema armonizado comunitario de autorización para comercializar y utilizar productos fitosanitarios**

Condiciones de la inclusión de la sustancia activa warfarina

Características:

Nombre común: Warfarina.

N.º CAS: 81-81-2.

N.º CIPAC: 70.

Nombre químico (IUPAC): (RS)-4-hidroxi-3-(3-oxo-1-fenilbutil)cumarina 3-(a-acetonil-benzil)-4-hidroxycumarina.

Pureza mínima de la sustancia: = 990 g/kg de producto técnico.

Condiciones de inclusión:

Usos: sólo podrá ser utilizado como rodenticida, en forma de cebos ya preparados, en su caso colocados en tolvas especialmente construidas.

En la evaluación global, según los principios uniformes, atendiendo al informe de evaluación de la Comisión Europea, aprobado por el Comité Permanente de la Cadena Alimentaria y de Sanidad Animal en su reunión del 23 de septiembre de 2005, se deberá atender especialmente a:

SUMARIO

	pág.
<b>I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO</b>	
Dstrucción de animales no bovinos (Asturias, Navarra): seguros.....	798
Enfermedades animales: programas de erradicación.....	798
INIA: concurso de méritos.....	798
<b>II. COMUNIDADES AUTÓNOMAS</b>	
<b>ANDALUCÍA</b>	
Animales de compañía: identificación y registro.....	801
Ley de Asociaciones.....	803
0EP-2006.....	803
Caza.....	803
<b>ARAGÓN</b>	
RPT: modif.....	803
Caza.....	803
<b>ASTURIAS</b>	
Cese anticipado en la actividad agraria.....	804
<b>CANARIAS</b>	
Premios agrarios, pesqueros y alimentarios.....	804
<b>CANTABRIA</b>	
Organizaciones profesionales agrarias: ayudas.....	805
<b>CASTILLA Y LEÓN</b>	
Tembladera: focos.....	805
Reses de lidia (lengua azul): modif.....	806
<b>CASTILLA-LA MANCHA</b>	
Genotipado ovino: ayudas (bases reguladoras).....	806
Producción agraria ecológica: ayudas.....	806
<b>CATALUÑA</b>	
Ley de Calidad Agroalimentaria: desarrollo.....	807
Dpto. Medio Ambiente y Vivienda: reestructuración.....	807
<b>EXTREMADURA</b>	
Veterinarios: listas de espera.....	807
<b>MADRID</b>	
Centros, servicios y establecimientos sanitarios: regulación.....	807
<b>NAVARRA</b>	
Ley de Defensa de los Consumidores y Usuarios.....	811
PAC: requisitos de gestión y buenas condiciones agrarias y medioambientales.....	811
I+D (Pirineos): ayudas.....	811
<b>VALENCIA</b>	
I+D: becas y ayudas.....	812
<b>III. UNIÓN EUROPEA</b>	
Huevos y aves de corral: medidas de apoyo.....	813
Agencia Europea de Medicamentos: contratación de personal.....	813
Melones: normas de comercialización (modif.).....	813
Carne fresca (Botsuana): modif.....	813
Huevos: normas de comercialización.....	813
Aves de corral: normas de comercialización (modif.).....	814

"CENTRO VET DE LEGISLACIÓN" S.L.

Tel.: 91 409 03 01

E-mail: comora@wanadoo.es - comora@teleline.es

c/Jorge Juan, 68, 4º. 28009-MADRID

Depósito Legal: M-6873-1987. ISSN 1577-4066.

Imprime: COPYCOM S.A.

C/San Romualdo, 26. 28046-MADRID

# I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO



## DESTRUCCIÓN DE ANIMALES NO BOVINOS (ASTURIAS, NAVARRA): SEGUROS

("B.O.E." de 30 de junio de 2006)

ORDEN APA/2084/2006, de 21 de junio, por la que se definen el ámbito de aplicación, las condiciones técnicas mínimas de explotación, precios y fechas de suscripción en relación con el seguro para la cobertura de los gastos derivados de la destrucción de animales no bovinos muertos en la explotación en la Comunidad Autónoma del Principado de Asturias, comprendido en el Plan Anual de Seguros Agrarios Combinados.

ORDEN APA/2086/2006, de 21 de junio, por la que se definen el ámbito de aplicación, las condiciones técnicas mínimas de explotación, precios y fechas de suscripción en relación con el seguro para la cobertura de los gastos derivados de la destrucción de animales no bovinos muertos en la explotación en la Comunidad Foral de Navarra, comprendido en el Plan Anual de Seguros Agrarios Combinados.

## ENFERMEDADES ANIMALES: PROGRAMAS DE ERRADICACIÓN

("B.O.E." de 4 de julio de 2006)

RESOLUCIÓN de 16 de junio de 2006, de la Dirección General de Ganadería, por la que se da publicidad a los programas nacionales de erradicación de las enfermedades de los animales para el año 2006.

Una vez aprobados por la Comisión Europea, de conformidad con lo dispuesto en la Decisión 90/638/CEE del Consejo, de 27 de noviembre de 1990, por la que se establecen los criterios comunitarios aplicables a las medidas de erradicación y vigilancia de determinadas enfermedades de los animales, y mediante la Decisión 2005/873/CE, de la Comisión, de 30 de noviembre de 2005, por la que se aprueban programas de erradicación y vigilancia de enfermedades animales y de algunas EET, y programas de prevención de zoonosis, presentados para el año 2006 por España, se resuelve la publicación de los mismos a través de la página web del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, pudiendo ser consultados en la dirección:

<http://rasve.mapa.es/Publica/Programas/Normativa.asp>.

## INIA: CONCURSO DE MÉRITOS

("B.O.E." de 7 de julio de 2006)

RESOLUCIÓN de 14 de junio de 2006, de la Secretaría de Estado de Universidades e Investigación, por la que se convoca concurso general para la provisión de puestos de trabajo en el Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria.

### Bases

**Primera. Requisitos de participación.** 1.1 Según lo dispuesto en el apartado c) del artículo 20.1 de la Ley 30/1984, de 2 de agosto, introducido por la Ley 13/1996, de 30 de diciembre, y a tenor de la distribución de efectivos en la Administración General del Estado, podrán participar en el presente concurso:

a) De acuerdo con las orientaciones de atención a los sectores prioritarios señalados por el Real Decreto 96/2006, de 3 de febrero, por el que se aprueba la Oferta de Empleo Público para 2006, entre los que se encuentra el sector investigación y a tenor de los análisis de distribución de efectivos en la Administración General del Estado, podrán participar en el presente concurso todos los funcionarios de carrera en cualquier situación administrativa, excepto los suspensos en firme mientras dure la suspensión, con independencia del Departamento ministerial donde presten servicios y siempre que reúnan el resto de los requisitos exigidos en esta convocatoria.

# I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO



## CESIONES DE CUOTA LÁCTEA: PLAZO

("B.O.E." de 8 de julio de 2006)

ORDEN APA/2194/2006, de 6 de julio, por la que se establece el plazo de presentación de las solicitudes de autorización de cesiones temporales de cuota láctea en el periodo 2006/2007.

**Artículo 1. Plazo para la presentación de solicitudes de autorización de cesiones temporales durante el periodo 2006/2007.** Durante el presente periodo de tasa 2006/2007, las solicitudes de autorización de cesiones temporales de cuota láctea se presentarán en el plazo de tres meses desde la entrada en vigor de esta orden.

**Artículo 2. Datos mínimos de las solicitudes de autorización de cesiones temporales de cuota en el periodo 2006/2007.** Las solicitudes de autorización de cesiones temporales de cuota en el periodo 2006/2007 incluirán, como mínimo, los datos y declaraciones que figuran en el anexo IX del Real Decreto 347/2003, de 21 de marzo, por el que se regula el sistema de gestión de cuota láctea.

**Disposición final primera. Título competencial.** La presente Orden se dicta al amparo del artículo 149.1.13.ª de la Constitución, que atribuye al Estado la competencia exclusiva sobre bases y coordinación de la planificación general de la actividad económica.

**Disposición final segunda. Entrada en vigor.** La presente orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el "Boletín Oficial del Estado".

## I+D+I 2004-2007: AYUDAS

("B.O.E." de 11 de julio de 2006)

**RESOLUCIÓN de 31 de mayo de 2006, del Instituto Nacional de Investigación y Tecnología Agraria y Alimentaria, por la que se hace pública la convocatoria de concesión de ayudas para la realización de actuaciones de transferencia de resultados de la investigación realizada en el marco del Subprograma Nacional de Recursos y Tecnologías Agrarias en Coordinación con las Comunidades Autónomas del Programa Nacional de Recursos y Tecnologías Agroalimentarias del Plan Nacional de Investigación Científica, Desarrollo e Innovación Tecnológica, 2004-2007.**

Podrán acogerse a las ayudas previstas en la presente Convocatoria los Centros Públicos de investigación agraria y alimentaria del Sistema INIA-CCAA.

Los proyectos y actuaciones susceptibles de ser objeto de las ayudas deberán referirse preferentemente a resultados de proyectos financiados con cargo al "Subprograma Nacional de Recursos y Tecnologías Agrarias en Coordinación con las CCAA", tendrán una duración máxima de dos años y deberán ajustarse a alguna de las siguientes modalidades:

**Modalidad 1. Proyectos de demostración tecnológica:** Proyectos cuyo objetivo es la materialización de los resultados previos que permitan una aplicación integrada a escala real, o bien determinar las condiciones idóneas que permitan la creación o mejora de productos, procesos o servicios. Se valorará como factor de mérito la participación en los proyectos de empresas u otras entidades públicas o privadas, españolas o extranjeras, interesadas en los resultados de los proyectos, con aportación de recursos (humanos, económicos o materiales), cuyas relaciones estén documentadas mediante un contrato, convenio o acuerdo en el que se establezcan los derechos y obligaciones de los participantes, suscritos por las personas que acrediten poseer la representación legal de las entidades participantes y pudiendo condicionar su vigencia a la aprobación del proyecto. Dicha participación no supondrá ningún tipo de ayuda con cargo a esta convocatoria.

**Modalidad 2. Proyectos de innovación tecnológica:** Proyectos cuyo fin sea la modernización tecnológica y la mejora de la capacidad de las empre-

## SUMARIO

	pág.
<b>I. BOLETÍN OFICIAL DEL ESTADO</b>	
Cesiones de cuota láctea: plazo.....	818
I+D+I 2004-2007: ayudas.....	818
Programa CENIT: ayudas.....	820
OEP-2006 (Ayto. Los Barrios).....	821
Sector agrario: becas (bases reguladoras).....	821
<b>II. COMUNIDADES AUTÓNOMAS</b>	
<b>ASTURIAS</b>	
Mapa sanitario: modif.....	822
<b>BALEARES</b>	
Reuniones y congresos: ayudas.....	822
Cuerpo Facultativo Superior (Veterinaria): pruebas selectivas.....	822
<b>CANTABRIA</b>	
Seguros agrarios combinados.....	826
<b>CASTILLA Y LEÓN</b>	
ADSG: regulación.....	826
Gestión de cadáveres porcinos: ayudas (bases reguladoras).....	829
"Judías de El Barco de Ávila" (IGP): reglamento.....	830
<b>CASTILLA-LA MANCHA</b>	
Maquinaria y equipos agrarios: ayudas.....	830
Funcionarios interinos: bolsas de trabajo.....	831
Concurso de méritos: corrección de errores.....	832
<b>EXTREMADURA</b>	
Campaña antirrábica-2006.....	832
<b>GALICIA</b>	
Sacrificio obligatorio: ayudas.....	832
Aplicadores/manipuladores de plaguicidas: curso.....	833
<b>MADRID</b>	
Seguros agrarios.....	834
Actividades de caracter sanitario: ayudas.....	834
<b>MURCIA</b>	
EET (ovino): selección genética y ayudas.....	835
<b>NAVARRA</b>	
Forrajes desecados: ayudas (modif.).....	835
Espectáculos taurinos: veterinarios actuantes.....	835
<b>VALENCIA</b>	
Maquinaria y equipos agrarios: ayudas (modif.).....	835
Caza.....	835
<b>III. UNIÓN EUROPEA</b>	
EET (ovinos): programas (modif.).....	836
Aceite de oliva: normas de comercialización (modif.).....	836
Inclusión de sustancias activas.....	836
Gripe aviar (HSN1): medidas.....	837
Establecimientos del sector cárnico (Letonia, Lituania): modif.....	838
Traslado de residuos.....	838
Residuos de medicamentos veterinarios en alimentos de origen animal: modif.....	838

"CENTRO VET DE LEGISLACIÓN" S.L.

Tel.: 91 409 03 01

E-mail: comora@wanadoo.es - comora@teleline.es

c/Jorge Juan, 68, 4º. 28009-MADRID

Depósito Legal: M-6873-1987. ISSN 1577-4066.

Imprime: COPYCOM S.A.

C/San Romualdo, 26. 28046-MADRID

# Distribución Y Consumo



## La industria cárnica en España

ALICIA LANGREO NAVARRO

## Las carnes y productos cárnicos con denominaciones de origen y de calidad diferenciada

ALICIA LANGREO NAVARRO

29

## Impacto de los cambios sociodemográficos en el sector de la alimentación

JOSÉ M<sup>a</sup> MARCOS PUJOL

34

## Las empresas de alimentación y bebidas en la Bolsa española

INÉS PÉREZ-SOBA AGUILAR Y ELENA MÁRQUEZ DE LA CRUZ

39

## Agricultura ecológica. Situación actual, retos y oportunidades

ALMUDENA RODRÍGUEZ

52

## Productos de agricultura ecológica y sistemas de certificación: perfiles de consumidor

FRANCISCO MUÑOZ LEIVA, FRANCISCO JAVIER MONTORO RÍOS

Y JOSÉ ALBERTO CASTAÑEDA GARCÍA

62

## Consumo de platos preparados

VÍCTOR J. MARTÍN CERDEÑO

74

## Evaluación de la eficiencia en distribución comercial mayorista

RICARDO SELLERS RUBIO Y FRANCISCO JOSÉ MAS RUIZ

88

## Regulación normativa de la trazabilidad alimentaria (y II)

VÍCTOR MANTECA VALDELANDE

97

## Enciclopedia de los alimentos

### Cervezas

ÁNGEL FÁLDER RIVERO

107

### Novedades legislativas

120

### Tendencias

123

### Notas de prensa / Noticias

126

## Mercados/Literaturas

### No love, no glory, no hero in her sky

LAURA LÓPEZ ALTARES

133

## Distribución y Consumo en Internet

Los últimos números de *Distribución y Consumo* se pueden consultar en Internet, en la dirección [www.mercasa.es](http://www.mercasa.es), dentro del apartado de **publicaciones**. El contenido y la presentación de los artículos, en formato pdf, es idéntico a la edición en papel; al igual que la publicidad.



## FOTO PORTADA MERCADO CENTRAL DE ABASTOS DE CÁDIZ

Está situado en la Plaza de La Libertad, ocupando una parcela rectangular de 6.400 m<sup>2</sup>, con una construcción en planta de 5.860 m<sup>2</sup>. La construcción procede de 1837 en base a los planos diseñados por el arquitecto Juan Daura, para su edificación en la Huerta del Convento de los Franciscanos Descalzos.

## EDITA MERCASA



PRESIDENTE  
JAVIER DE PAZ MANCHO

COORDINADORES DEL CONSEJO DE REDACCIÓN  
JAVIER CASARES RIPOD  
ALFONSO REBOLLO AREVALO

CONSEJO DE REDACCIÓN  
JOSÉ LUIS MARRERO CABRERA  
JORGE JORDANA BUTTICAZ DE POZAS  
JOSÉ ANTONIO PUELLES PÉREZ  
IGNACIO CRUZ ROCHE  
TOMÁS HORCHE TRUEBA

DIRECTOR  
ÁNGEL JUSTE

PUBLICIDAD Y ADMINISTRACIÓN  
MARTÍN CASTRO

SECRETARÍA DE REDACCIÓN  
LAURA ONCINA  
JOSÉ LUIS FRANCO

FOTOGRAFÍA  
JOAQUÍN TERÁN

IMPRESIÓN  
JOMAGAR

DISTRIBUCIÓN  
PUBLIDIST

REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD  
PASEO DE LA HABANA, 180  
28036 MADRID

TFNOS.: 913 506 489 / 913 503 362 / 913 500 609  
FAX: 913 504 304 / 913 504 790

CORREO ELECTRÓNICO  
[prensa@mercasa.es](mailto:prensa@mercasa.es)

INTERNET  
[www.mercasa.es](http://www.mercasa.es)

La editora no se hace responsable de los contenidos firmados por cada autor, ni tiene por qué compartirlos. Queda autorizada la reproducción parcial o total, citando su procedencia.

D.L.: M-41.328 - 1991 // ISSN1132-0176

# Sumario

EUROCARNE n° 147 • Junio 2006

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 20 JUL 2006

Guía de Mejores Técnicas Disponibles en España  
del sector matadero y transformados de pollo y gallina **19**

Jesús Cruz. EUROCARNE

Guía para el establecimiento de planes de minimización  
de residuos, vertidos y emisiones **41**

Confederación de Organizaciones Empresariales  
de Castilla y León

Buenas prácticas para el ahorro de agua  
en la industria cárnica **53**

EUROCARNE

Nuevas tendencias en el análisis de ácidos grasos **65**

J. A. García Regueiro e I. Díaz

El Pimentón de la Vera: un condimento muy saludable **71**

J.E. Campillo Álvarez, M.I. Carmona García, G. Pérez Patrón,  
L. Vargas Pérez, F. Pulido Bueno y M.D. Torres Asensio

La industria cárnica en Cantabria **79**

David Barreiro. EUROCARNE



La **Guía de MTDs del sector mataderos y transformados del pollo** intenta mejorar el **medio ambiente** y la **emisión de residuos contaminantes**. Les ofrecemos un resumen de este documento *pág. 19*

Los **costes del agua** suponen entre el **2,5 y el 5% de la facturación anual de un matadero**. Una **buena gestión** y la **mejora** de su utilización permitirán **grandes ahorros**. *pág. 53*



La **producción cárnica de Cantabria** destaca fundamentalmente por su sector vacuno a través de la **I.G.P. Carne de Cantabria** *págs. 79*

## y Además ...

CUADRO DE PORTADA	9
ÍNDICE DE ANUNCIANTES	11
EDITORIAL	15
HUMOR	17
EMPRESAS	87
NOVEDADES	93
OFERTAS Y DEMANDAS	96
PUBLICACIONES	100
FERIAS	101
CALENDARIO DE FERIAS Y CONGRESOS	110
AVESA INFORMA	113
AEFEMAC INFORMA	114
NOTICIAS	115
LA GUIA DE PROVEEDORES	123

## publicidad

n.º 93

A. P. Bilbao .....	2
A. P. Pasajes .....	9
Sinaval-Eurofishing .....	11
Mitsubishi .....	17
ZF .....	19
Feria de Sicilia .....	25
Astilleros Armon .....	29
Nasai .....	35
Carpimar .....	37
Simrad .....	41
Escola de L'Ametlla .....	43
Volvo .....	47
Astilleros de Carboneras .....	53
DAP Andalucía .....	55
Kinarea .....	58
Arrankoba .....	62
Pescados Llorente .....	65
Astilleros Barreras .....	75
Naberan Sareak .....	76
Gobierno Vasco Dpto. de Puertos ..	83
Tumac .....	85
Astiner .....	91
Murimar .....	93
From .....	100

## portada



Faro de la Isla de Arousa (Foto: J.R.V.)

# sumario

COMUNIDAD DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: 20 JUL 2006  
14 a 19

## Todos a favor del cierre de la anchoa



Las Comunidades autónomas del Cantábrico, el sector de pesca de bajura han solicitado el cierre de la pesca de la anchoa al repetirse unos desastrosos resultados en capturas, cerca de 720.000 kilos- en la última campaña de primavera. El Instituto AZTI presentó un estudio que certificaba el mal estado del recurso al situarse la biomasa de la anchoas en 20.300 toneladas, una cantidad muy por debajo de las 28.000 toneladas fijadas como límite mínimo por la Unión Europea. La flota amarró a finales de mayo hasta que retornó a la mar el día 5 de junio, momento en que la flota francesa llevaba capturados 202.000 kilos. Los pescadores mostraron sus críticas a la Administración española por apoyar la apertura de la pesca en el Consejo de Ministros de la UE del pasado mes de diciembre.

## 31 y 32

### Madrid elegida sede el futuro RAC de Aguas Lejanas



La candidatura de Madrid, promovida por la Secretaria General de Pesca Marítima, fue apoyada por la mayoría de representantes y organizaciones asistentes a la votación, a excepción de los representantes vascos que dieron su voto a la propuesta de sede en Bilbao. Por otro lado Galicia no descartó la posibilidad de que España pueda acoger la sede de un segundo RAC, el de aguas occidentales del sur. Además de la elección de la sede, esta reunión sirvió para aprobar los estatutos, el presupuesto y la lista de organizaciones que constituirán este RAC.

## 49 a 62



### Especial Acuicultura

La piscicultura española supuso el pasado año los 170 millones de euros. Su actividad crece ya por encima del 16 por ciento, con una producción de 26.250 toneladas, en un sector en el que trabajan entre 1.650 y 1.700 personas, según los datos mostrados por la asociación (Asociación Empresarial de Productores de Cultivos Marinos de España) APROMAR. Los productos estrella siguen siendo la dorada, la lubina y el rodaballo. Por comunidades, Andalucía deja de ser líder en producción de dorada y lubina, ocupando ese lugar la comunidad de Valencia, mientras que Canarias pasa al segundo lugar. En Rodaballo, Galicia sigue siendo la primera comunidad productora.

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: 20 JUL 2006

Fecha: \_\_\_\_\_

## 63 y 64

**140 expositores  
en la Seafood  
de Bruselas**



La Exposición europea Seafood considerada como la feria mundial más prestigiosa del sector comercializador pesquero contó con 140 empresas españolas, entre las más de 1.000 de 65 países participantes. La muestra Seafood reunió a empresas de todos los sectores relacionados con la pesca (productos frescos, transformación, distribución, tecnología). El FROM, que acogió a 28 empresas, y las Comunidades Autónomas de Euskadi, Galicia, Andalucía y Canarias contaron con un amplio número de empresas participantes. Hubo una amplia promoción de productos pesqueros, degustaciones y muchos contactos.

## 68 a 77



### Nuevas construcciones de pesqueros

Aunque se anuncian malos tiempos para las ayudas pesqueras, los astilleros españoles están afrontando una importante carga de trabajo. Baste como ejemplo Astilleros de Carboneras ha entregado un nuevo cerquero y un arrastrero congelador, La Venecia ha entregado recientemente tres pesqueros a armadores de Asturias y de A Coruña, en una buena tónica en el que astilleros de Asturias botaron hasta 33 barcos el pasado año. En Astilleros Armón de Vigo se lleva a buen ritmo la construcción del atunero congelador Parsian Shila. Los astilleros de Vigo han logrado nuevos pedidos y estarán operativos hasta el 2008.

## 78 a 84

**Parquitas de Carril,  
los jardineros  
del Mar**



Son alrededor de un millar y cultivan la almeja babosa en una superficie de un millón de metros cuadrados repartidos en concesiones administrativas. Sanean, siembran y cosechan año tras año la afamada almeja de Carril. Son más de un millar de mariscadores que, siguiendo en muchos casos el negocio familiar, les han puesto nombres y apellidos a un tramo de la costa en el que la bajamar descubre restos de unos muros pedregosos que delimitaban, en otro tiempo, los atípicos viveros carrileños

## y además...

### 6 a 9

**Entrevista:** Rosa Migélez.

### 10 a 13

**Europa**

### 14 a 24

**Euskadi**

### 26 a 30

**Galicia**

### 31 a 34

**España**

### 36 a 48

**Catalunya**

### 66

**Empresas**

### 67

**Ferías**

### 68 a 77

**Astilleros**

### 86 a 90

**Informe Puertos**

### 92 y 93

**Náutica**

### 94 a 96

**Puertos**

### 97

**Libros**

### 98 y 99

**Gastronomía**

# Sumario

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: 20 JUL 2006

EUROPA  
JUNTA

Nº 113 MAR/ABR 2006



JUNTA DE ANDALUCÍA  
Consejería de la Presidencia



UNIVERSIDAD  
DE CÓRDOBA

UNIVERSIDAD  
DE GRANADA

UNIVERSIDAD  
DE SEVILLA

## Consejo de Redacción

Pedro Moya Milanés  
Secretario General de Acción Exterior  
José María Casado Raigón  
Director C.D.E. de Córdoba  
Luis M. Hinojosa Martínez  
Director C.D.E. de Granada  
Elena Cano Bazaga  
Directora C.D.E. de Sevilla

## Dirección

Javier Visus Arbesú

## Edición y Coordinación

Leonor Pérez Álvarez

## Redacción

Ildefonso Pacheco González

## Colaboración

Mª José Jiménez Lara  
Lola Jerez González  
Liliana Wong  
Magdalena Reifs López

## Documentación

Delegación de la Junta de  
Andalucía en Bruselas  
Margarita Prieto del Río

## Maquetación

Leopoldo Fontán Rodríguez

## Suscripciones y distribución

Antonio Márquez Matés

## Diseño portada

dOS creativos

## Impresión y fotomecánica

Tecnographic S.L. Sevilla

Depósito Legal: SE-133/92

I.S.S.N. 1131-7649

PUBLICACIÓN BIMESTRAL

EDITA: CONSEJERÍA DE LA PRESIDENCIA

JUNTA DE ANDALUCÍA

Calle Miño, nº1 - 41071. Sevilla

Tfno: 955 05.17.85 Fax: 955 05.18.97

Las opiniones contenidas en esta revista no  
vinculan a las instituciones que las editan.

La reproducción del material publicado está  
autorizada siempre que se cite su procedencia.

## 2

## ESPAÑA CELEBRA 20 AÑOS COMO SOCIO EUROPEO



España cumple su vigésimo aniversario como miembro de la UE. Han sido 20 años de éxito en los que España ha sabido aprovechar las ventajas que ofrece el club europeo convirtiéndose en uno de los socios de más peso de la Unión. Su experiencia en estas dos décadas servirá como ejemplo a los nuevos miembros que están por llegar y que necesitan el mismo apoyo económico que, en su momento, recibió España.



## APUESTA DE FUTURO POR LA ENERGÍA

## 9

Los líderes europeos apostaron, durante el Consejo de Primavera del mes de marzo, por una mayor integración del mercado europeo de la energía y por una política energética común para conseguir afrontar los nuevos retos que se plantean: dependencia energética, escasez de hidrocarburos, necesidad de nuevas infraestructuras y medidas para luchar contra el calentamiento global. Tres son las claves de la futura política: seguridad de suministro, competitividad y sostenibilidad.

## 18

## LA JUNTA OFRECE A LA UE SU EXPERIENCIA SOBRE TABACO



La Junta de Andalucía ha presentado ante la Comisión Europea el proyecto andaluz para analizar la composición de las marcas baratas de tabaco y ha puesto a su disposición la experiencia desarrollada por la Junta a raíz de la demanda interpuesta por la administración pública contra las compañías tabacaleras.

## HOJA DE RUTA PARA LA IGUALDAD ENTRE HOMBRES Y MUJERES

## 24

Con motivo de la celebración del Día Internacional de la Mujer, la Comisión Europea presentó su nueva "Hoja de Ruta para la igualdad entre mujeres y hombres 2006-2010". En ella se fijan los ámbitos de acción prioritarios para luchar contra el trato desigual de las mujeres en el seno de la UE y promover la igualdad dentro y fuera de las fronteras europeas.

# FINANCIAL FOOD

PERIÓDICO MENSUAL DEL COMERCIO, DISTRIBUCIÓN E INDUSTRIA DE ALIMENTACIÓN Y BEBIDAS

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 21 JUL 2006

## Los españoles se ajustan a la dieta mediterránea

El 90% de los españoles come fruta fresca a diario y cerca de un 80% consume hortalizas con esa misma frecuencia lo que permite asegurar que la dieta mediterránea está presente en la mayoría de las cocinas españolas.

No obstante, el consumo en 2005 ha experimentado un retroceso respecto al mismo periodo del año anterior.

Aún así, estos datos sitúan a España a la cabeza de Europa en consumo de fruta y verdura, por encima de Italia, Francia o Alemania, según un estudio del Observatorio del Consumo y la Distribución y del Barómetro del Clima de Confianza del Sector Agroalimentario presentado por el subdirector general de Industrias, Comercialización y Distribución Agroalimentaria, José Miguel Herrero Velasco.

Este estudio también revela que el consumo de esta clase de alimentos se realiza mayoritariamente en el hogar, ya que el 90,5% del total de las frutas vendidas son consumidas dentro de las casas españolas.

En el caso de las hortalizas, el 82,4% de esta clase de producto se han adquirido para consumir en casa.

Página 21-23

## Equipamiento tecnológico para la distribución

### Las pymes tienen largo camino por recorrer

A pesar de las ventajas que representa el equipamiento tecnológico para mejorar la eficacia de las compañías, son muchas las empresas -especialmente las de pequeño tamaño- que todavía no han iniciado este camino.

Sin embargo, aunque el panorama podría definirse como bastante pobre, es este mismo

lo que lleva a las empresas fabricantes de equipamiento tecnológico a mantener unas perspectivas de crecimiento realmente importantes ya que se trata de un mercado en potencia.

Así, la apuesta de los fabricantes por soluciones específicas para este tipo de pequeñas y medianas empresas (pymes) podría ser un acicate para la aceptación de estas tecnologías en los segmentos inferiores de la pirámide empresarial, según asegura un estudio

sobre el comercio electrónico en las empresas de la Comunidad de Madrid.

De acuerdo a este informe, en un mundo cada vez más globalizado, en el que las ventajas competitivas y comparativas son cada vez más difíciles de proteger y mantener a largo plazo en las distintas regiones la no tecnificación de las empresas, es un grave riesgo de cara a su supervivencia futura.

Las razones que aporta el estudio es que una empresa sin equipamiento tecnológico se sitúa por detrás del resto en niveles de productividad y competitividad, además de eclipsar un universo de oportunidades, derivados de la aplicación de las tecnologías de la información a los procesos empresariales, como por ejemplo los asociados al comercio electrónico.

Página 13

## La denominación Viñedos de España, a debate

El Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (Mapa) ha dado a conocer su voluntad de crear la marca Viñedos de España para aquellos caldos que no contando con Denominación de Origen tienen una gran calidad.

No obstante, aunque España exporta un gran volumen de vino a granel y cantidades relativamente pequeñas de muy buenos vinos con denominación de origen, no logra incrementar cuotas de mercado en el segmento de los vinos intermedios.

Así, la nueva denominación Viñedos de España busca agrupar "vinos de calidades y presentaciones dignas para los que existan mecanismos fiables de control que garanticen la realidad de las menciones que se utilicen", han asegurado fuentes de la Federación española del vino.

Sin embargo, las regiones con grandes vinos de calidad como Castilla y León, La Rioja, Galicia y País Vasco se niegan a aceptar esta denominación. Según estas regiones existe una gran precipitación por parte del Ministerio y por ello han solicitado que se realice un estudio de impacto. En el otro extremo, aparecen zonas como Castilla-La Mancha, Andalucía o Extremadura, cuyos responsables de Agricultura han apoyado esta iniciativa.

Página 14



## La pesca llena la cesta de la compra española

Los productos pesqueros suponen el 13,4% de la compra de los españoles, según los datos del Ministerio de Agricultura Pesca y Alimentación (Mapa) presentados en el VII Seminario de Comercialización de Productos del Mar.

Además, según este estudio el consumo per cápita de este tipo de productos se sitúa por encima de los 36 kilogramos anuales. Asimismo, el prototipo del comprador de estos productos corresponde al de una mujer, de más de 35 años que no trabaja fuera de su hogar y que prefiere la pescadería tradicional a otros canales de compra.

Se confirma también que los productos frescos se mantienen como las re-

ferencias preferidas por los consumidores españoles, seguido de los productos en conserva y el congelado crudo.

Por categorías, el informe señala que la más consumida es la merluza, seguida de los calamares y los langostinos. Por el contrario, los menos populares son el jurel, el atún y la trucha. Además, éste último es el que menor incremento ha registrado en los dos últimos años.

El estudio también revela que los principales factores de compra son el sabor y la importancia de llevar una dieta sana, aunque hay un 7% que lo elige porque "le parece fácil de cocinar".

Página 5

España, líder mundial del consumo de chicles y caramelos sin azúcar.

Página 4



Kellogg's gana la confianza de los consumidores, según el estudio de Reader's Digest.

Página 6



Accesorios de limpieza

El mercado crece, aunque está próximo a estancarse.

Página 18

La Revista  
Especializada del  
Sector • Desde 1986

Nº 160 especial 2006

**DIRECTORA**  
Anahi Aradas  
a.aradas@agrolatino.com

**REDACCIÓN**  
Coordinadora editorial:  
Sylvie Pellicer • s.pellicer@agrolatino.com

**PUBLICIDAD**  
Director Comercial: Juan Melgarejo  
Tel. +34 936 350 853 • j.melgarejo@agrolatino.com  
Esther Quirós • Tel. +34 936 342 614  
e.quirós@agrolatino.com

**SUSCRIPCIONES**  
Manuela Hernández • pedidos@agrolatino.com  
Tel. +34 936 350 850

**ADMINISTRACIÓN Y CONTABILIDAD**  
Contabilidad: Samuel Llera  
contabilidad@agrolatino.com  
Att. clientes: at.clientes@agrolatino.com

**DISEÑO Y MAQUETACIÓN**  
José Ifiguez (AVIGART) • avigart@agrolatino.com  
Rafael Díaz

#### ASESORES/COLABORADORES

España: Manuel Agustí Fonfria, Profesor de Fisiología Vegetal y Citricultura, ETSIA (Valencia). / Francisco Barelles Forner, Especialista en Productos Fitosanitarios, Profesor del Instituto Químico de Sarriá (Barcelona). / Álvaro Blanco Braña, Investigador en Fruticultura, Estación Experimental de Aula Dei (Zaragoza). / Vicente Caballer Mellado, Catedrático de Economía de la Empresa Agraria, ETSIA (Valencia). / Joaquín Cuquerella Cayuela, Especialista en Comercialización y Post-recolección de frutos. Dpto. de Industrias Agrarias, IVIA (Valencia). / José María Farré Massip, Investigador de Fruticultura Subtropical, SIA-DGIEA, Junta de Andalucía (Málaga). / Víctor Galán Saúco, Investigador Dpto. Fruticultura, Especialista en Cultivos Subtropicales, I.C.I.A. (Tenerife). / Joaquín García de Otazo, Jefe del SPV y Profesor Asociado de Arboricultura Frutal, ETSIA (Lleida). / Fernando Gil-Albert Velarde, Catedrático de Arboricultura Frutal, ETSIA (Madrid). / Ignacio Iglesias Castellarnau, Dr. Ingeniero Agrónomo, Especialista en Fruticultura, Estación Experimental de Lleida-IRTA. / Gerardo Llácer, Investigador del Dpto. de Protección Vegetal, IVIA (Valencia). / Ignacio Palazón Español, Dr. Ingeniero Agrónomo, Especialista en Fitopatología (Zaragoza). / José Antonio Pina Lorca, Jefe de Negociado del Servicio de Semillas y Plantas de Vivero (Valencia). / Jorge Pinochet Brieve, Nematólogo, Investigador Aromilora Catalana. / Santiago Planas de Martí, Jefe del Servicio de Transferencia Tecnológica del D.A.R.P. / José Luis de la Plaza Pérez, Investigador del Instituto del Frio, CSIC (Madrid). / Luis Rallo Romero, Catedrático de Pomología, Universidad de Córdoba. / Inmaculada Recasens Guinjuan, Profesora de Fisiología Vegetal y de la Maduración, ETSIA (Lleida). / Joaquín Rodríguez Navarro, Investigador del Dpto. de Fruticultura, CRIAM (Murcia). / Bernardo Royo Díaz, Profesor de Fruticultura, Univ. Pública de Navarra. / Carmen Salinero Corral, Jefe del Negociado Sección Fruticultura, Estación de Fitopatología Do Areeiro (Pontevedra). / Ignacio Trenor Suárez de Lezo, Investigador del Departamento de Citricultura, IVIA (Valencia).  
Portugal: João Matos Silva, Profesor del Instituto Superior de Agronomía (Lisboa). / Mario Epifanio de Jesus Farinhó, Especialista en Cultivos Subtropicales en invernadero, D.R.A. Algarve (Faro). / Antonio Rodrigues Guerreiro, Ing. Agr. Citricultura, D.R.A. Algarve (Faro).

UNA PUBLICACIÓN DE



Editorial AGRO LATINO, S.L.  
Apdo. Correos 400  
08860 CASTELDEFELS (Barcelona) ESPAÑA  
Tel. +34 936 350 850 • Fax +34 936 350 851  
Dep. Leg.: B-8778 • ISSN: 1131-5660.  
E-mail: agrolatino@agrolatino.com

Fotocomposición: AVIGART (Barcelona)  
Impresor: Comigrafic, S.A. (Barcelona)  
Ejemplares/año: 8 (incluido extraordinario); Nº 156 (enero-febrero); Nº 157 (marzo-abril); Nº 158 (mayo-junio); Nº 159 (julio-agosto); Nº 160 (especial Olivo II); Nº 161 (septiembre-octubre); Nº 162 (noviembre-diciembre); Nº 163 (extraordinario nutri-fitos).  
Precio del ejemplar (IVA incluido): Normales: 6,50 €  
Especiales/Extraordinarios: 16,50 €

Prohibida la reproducción, incluso parcial, de los artículos, sin autorización escrita de AGRO LATINO, S.L., que no se identifica, necesariamente, con los originales firmados que aparecen en sus páginas. Los anunciantes se hacen responsables de los mensajes contenidos en sus anuncios.

Foto portada: Olivar tradicional, variedad Picual, situado en la provincia de Jaén. Foto cedida por el Dr. Joan Tous Martí.

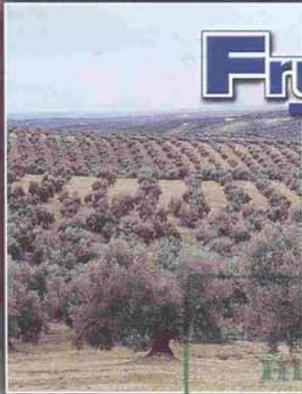
# Especial Olivicultura

## SUMARIO

### ARTÍCULOS

- 7 Patrones**  
Situación actual del uso de patrones en olivo
- 13 Producción y variedades**  
Selección clonal de la variedad de olivo 'Empeltre' en el Valle del Ebro e Islas Baleares
- 21 Conducción del olivo**  
Ensayos de variedades de olivo en plantación de alta densidad. Comparación de resultados entre Andalucía y Cataluña
- 27 Conducción del olivo**  
Densidades de plantación en olivar de regadío. El caso de las plantaciones superintensivas en Andalucía
- 43 Conducción del olivo**  
Resultados preliminares de un ensayo de densidades de plantación en olivar en seto
- 47 Conducción del olivo**  
Desarrollo de las plantaciones de olivos en Australia
- 51 Riego**  
Programación de riegos por goteo en una comunidad de regantes de olivar: determinación de la dosis óptima
- 63 Fertilización, riego y suelos**  
Fertirrigación en instalaciones de riego localizado: caso del olivo
- 67 Fertilización**  
Factores que afectan a la absorción foliar del Fosfato Monopotásico en el olivo
- 71 Conducción del olivo**  
Efecto de las micorrizas vesículo-arbusculares en la asimilación de macronutrientes de plantones de olivo cultivados en suelos salinizados





REGISTRO DE ENTRADA  
N.º: 25 JUL 2006  
Fecha:

#### INFORMACIÓN TÉCNICO-COMERCIAL

#### 77 Protección del olivo

Diseminación natural de la tuberculosis del olivo y de las poblaciones de *Pseudomonas savastanoi* pv. *savastanoi* en una plantación experimental de las variedades Picudo y Arbequina

#### 83 Protección del olivo

Sistemas alternativos de lucha para el control de la mosca del olivo, *Bactrocera oleae* R., en el Baix Ebre y el Montsià

#### 92 Calidad del aceite

Programa de mejora de la gestión de la calidad de aceites vírgenes en Cataluña

#### 97 Mercado y comercialización

Radiografía mundial del consumo de aceite de oliva

#### 117 Información técnico-comercial

Eficacia del producto Lanzadera Cobre (Agrométodos, S.A.) contra el Repilo en plantones de olivo inoculados artificialmente con *Spilocaea oleagina*

#### FERIAS Y CONGRESOS

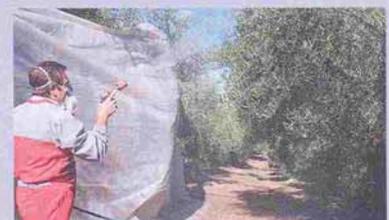
- 132 Calendario
- 133 SOL 2006, 12º Salón Internacional del aceite de oliva virgen y extravirgen
- 134 I Jornadas del Grupo de Olivo de la Sociedad Española de Ciencias Hortícolas
- 140 Oleomaq / Oleotec

#### MUNDO PROFESIONAL

- 134 Innovación, creatividad y marketing, claves del éxito de Oliva Trading
- 135 La UNIO-COAG denuncia retrasos en pagos a productores de aceite de la Comunidad Valenciana
- 135 IDEVI impulsa el proyecto "Oliveros de Zona Fria" con la implantación de una planta de procesado
- 138 Argentina perdió la mitad de la producción nacional de aceituna durante su última campaña
- 138 Nuevo Complejo Tecnológico de Servicios Avanzados para el olivar y el aceite en el parque Geolit

#### EMPRESAS Y PRODUCTOS

- 121 DOSSIER: Vibradores
- 136 Guliver facilita la recolección de aceitunas
- 137 ARBOLU®-CRAPAL® 4, el alambre para su olivo
- 139 Atlántica Agrícola presenta su nueva línea de productos Raykat
- 139 BuonOlio TOP muele, moldura y separa automáticamente
- 140 Cloud® Olivar: la única solución que facilita la caída de la aceituna en la recolección
- 141 Flumioxazina (Pledge®): nuevo herbicida en desarrollo para olivar
- 142 Agromillora, líder mundial en la producción de plantones de olivo



- 143 Boletín de suscripción
- 144 Publicaciones de interés
- 145 Pequeños anuncios
- 146 Guía de anunciantes

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA  
Registro de entrada: 20 JUL 2006  
Fecha:



La selección de cultivares, los métodos de producción y el manejo poscosecha sobre la 'vida útil' del producto fresco cortado es de gran importancia a fin de ofrecer una calidad máxima. De ahí el esfuerzo de las empresas para mejorar al máximo esta gama de productos.

Como su nombre indica, el término "fresh-cut", recién cortado, agrupa a las frutas y hortalizas que han sido peladas, cortadas, lavadas, secadas y envasadas, obteniendo de este proceso un producto que el consumidor aprovecha en un 100 %.

Estos productos tienen el valor añadido de la frescura, conveniencia, sabor, apariencia y calidad que contribuyen a fomentar el consumo de esta gama.

### Artículos y Secciones

- 10 Sanidad de los cultivos murcianos**  
*A. Lacasa y J.L. Cenis*
- 14 Pimiento de Padrón**  
*M. Riveiro Leira, J.M. Rodríguez Bao y L. Terrén Poves*
- 20 Producción y marketing de primula y viola**  
*Nico de Haan y Jan Lippstreu*
- 26 Flores y plantas en el norte de Brasil**  
*A. Hélio Junqueira y M. da Silva Peetz*
- 30 Espectroscopía de infrarrojo cercano**  
*G. Bergara, C. Jarén, S. Arazuri e I. Arana*
- 34 Fresh-cut: producción y poscosecha**  
*K. Hanel*
- 38 Aromas y sabores**  
*Arvensis Agro*
- 42 Orius laevigatus**  
*G. Tapia y M.M. Téllez*

### Industria Hortícola

- 44 Espinacas aromáticas y hojas especiales**
- 45 Juego varietal**
- 46 Sabor, conveniencia y otras claves del éxito**

- 48 Homogeneidad en el riego aéreo**
- 50 Los envases de fitosantiarios: un problema con solución**

### Distribución y Alimentación

- 52 Amplia gama de mallas biodegradables**
- 53 Giró presenta equipos para enmallado en la PMA**
- 54 Fresh-cut: mínimamente procesados y comidas preparadas**

### Socioeconomía y Gestión

- 58 ¿Qué sucede en nuestro sector?**  
*Enrique Bastarache*
- 60 La concentración de la oferta**  
*Paco Seva Rivadulla*
- 61 Investigación para nuevas variedades de pimiento 'California'**
- 62 El punto de venta**  
*David Martín*
- 63 Nuevo proyecto para la Berenjena de Almagro**

Edición y dirección:  
Pere Papaseit

Consejo redacción:  
Xavier Martínez (Biólogo)  
Francesc Bastardes (Ing. Agrónomo)  
Juan Ignacio Ariza (Ing. Agrónomo)

Redacción:  
Marta Fernández-Rebollos  
Periodista  
Marta Coll i Llorens  
Ing. Tec. Agrícola

Coordinador técnico:  
Alicia Namesny Vallespir  
Dr. Ing. Agr.

Informática:  
Alex Pallero;  
Dolors Espigares

Publicidad:  
Eva Domingo;  
Antonio Bonafont

Marketing:  
Mónica Gómez

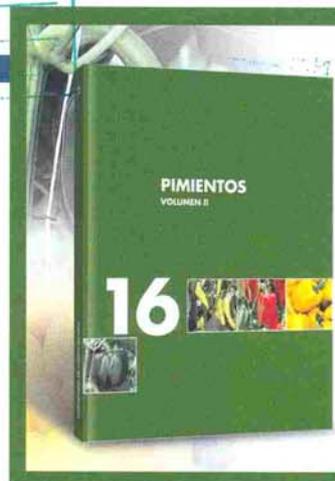
Administración y suscripciones:  
Carme Sarobé

Logística:  
Antoni Preixens

- 64 **Marketing**
- 66 **La mitad en frutas y hortalizas**  
*Pere Papasseit*
- 68 **VI Congreso Internacional de la alcachofa y el cardo**  
*Alicia Namesny*
- 70 **I Simposio Internacional sobre refrigeración en invernaderos**  
*Alonso Contreras*
- 74 **Cooperativismo en el Campo de Cartagena**  
*Alicia Rubio*
- 76 **Macfrut: enfoque multidisciplinar del camino del valor**  
*Pere Papasseit*

#### Comunicación

- 79 **La Columna**  
*Francisco Ponce Carrasco*
- 80 **Plan estratégico para la fruticultura**
- 81 **Plataforma Horticom**
- 91 **Ferias y Congresos**
- 92 **Índice de Anunciantes**
- 95 **Próximamente**
- 96 **Actividades y Contenidos**



**PIMIENTOS**  
Todos los aspectos actuales del cultivo, poscosecha y comercio

**Novedad**

- Ref: 2081
- Precio: 36 €

Pida su ejemplar en:

**Compra fácil**  
[www.horticom.com/bookshop](http://www.horticom.com/bookshop)

Tel.: +34 977 750 402

- 20 **Producción y marketing de primula y viola**  
La adaptación de producción y comercialización de pensamientos y primulas a la situación del mercado actual pasa necesariamente por la creación de valor añadido.  
*Nico de Haan y Jan Lippstreu*



- 30 **Instrumentación para la espectroscopía de infrarrojo cercano**  
La tecnología NIRS es una síntesis de espectroscopía, matemática, estadística e instrumentación; presenta un amplio abanico de aplicaciones en los más diversos campos y se muestra como una importante herramienta analítica en la industria agroalimentaria.  
*G. Bergara, C. Jarén, S. Arazuri e I. Arana*

La Revista Horticultura es una publicación plural y acoge en sus páginas las colaboraciones de autores referidos a temas de tecnología hortícola de los cultivos intensivos relacionados con las frutas, hortalizas, flores y plantas ornamentales y los de opinión referentes a la profesión. En todos los casos de los textos recibidos, la redacción se reserva el derecho de extraer, resumir, complementar y/o separar parte de la información para la elaboración de los artículos.

Diseño y preimpresión:  
CARÁCTER GRÁFICO, S.L.  
Carles Camí; Miguel Angel  
Pollino; Juan Bautista Cobos

Filmación e impresión:  
NOVOPRINT

Redacción y publicidad:  
Paseo Misericordia, 16 1º  
Apdo. 48 - 43205 REUS  
(Tarragona) España  
Tel.: +34-977 75 04 02  
Fax: +34-977 75 30 56  
e-mail: [horticom@edih.es](mailto:horticom@edih.es)  
<http://www.horticom.com>

Nuestra revista no se responsabiliza de los contenidos de anuncios y colaboraciones. La reproducción total o parcial de los artículos e informaciones está prohibida, salvo con la autorización expresa del propietario del Copyright.

D.L.T.348-1982 - ISSN:1132-2950  
© Copyright - 1995

Fecha: 21 JUL 2006  
 N.º: 9002 JUL 1  
 REGISTRO DE ENTIDADES

HEMEROTECA  
 CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
 JUNTA DE ANDALUCIA  
 Año XXIII

Numero 3 • Giugno 2006

# IL PESCE

## In questo numero:

Acquacoltura	Allevamento in sospensione dell'ostrica concava su sistemi long-line al largo di Goro (FE)	Edoardo Turolla	6
	Il consumo di alimento nei pesci d'acquacoltura	Vincenzo Tufarelli e Vito Laudadio	16
Ricerca	Nasce alle porte di Trieste il più grande istituto di ricerche per la biologia marina del Mediterraneo	Mario Bussani	25
Produzione	Il fasolaro, prodotto di nicchia per rilanciare il gusto della tradizione		28
Pesca	Anche la Libia aderisce al "Patto per lo sviluppo della pesca industriale"		34
Il meglio del Web	Aziende on-line	Elena Benedetti	38
Commercializzazione	Oggi pesce? Certo! E con Delicibus anche domani, dopodomani...		41
La pagina scientifica	Modelli di popolazione più complessi per la valutazione degli stock, strutturati per età e taglia	Amos Barkai e Mike Bergh	49
	<i>Ostreopsis orata</i> nel Golfo di Gaeta	Beniamino Gallinaro	54
Congressi	Eccoci all'AQUA	Maurizio Dell'Agnello	59
	<i>Future Aquaculture</i> , opportunità e sfide nell'Europa Meridionale e Orientale		66
Assemblee	Assemblea API 2006? Cominciamo dal nome...	Michela Cariglia	68
Fiere	Cibus 2006: la festa mondiale del gusto		73
	Bruxelles 2006, esserci o non esserci?	Michela Cariglia	85
	La sagra della vongola verace		100
Schede specie marine commerciali	Il gambero bianco o gambero rosa	Alessandro Lucchetti	103
Tecnologie	Il CSB-System garantisce Controllo Qualità e Rintracciabilità integrata secondo il Reg. CE 178/2002		110
	Samag: tecnologia al servizio del cliente		113
	Applicazione di alta pressione idrostatica per aumentare la sicurezza e la shelf life dei piatti pronti	P. Rovere, S. Gola, A. Brutti e B. Franceschini	116
Specie ittiche	Un prodotto unico dal Parco del Corno alle Scale: il salmerino di torrente	Luisa Malaguti	131
	Un ospite indesiderato, il pesce siluro	Josette Baverez Blanco	134
Libri	<i>Il settore ittico in Italia e nel mondo: le tendenze recenti</i>		136
	<i>Osservatorio economico sulle strutture produttive della pesca marittima in Italia 2004</i>		139

In copertina: gioielli del mare proposti dalla Finpesca di Portoviro (Rovigo).

## Diffusione in Italia

**Settore ricerca scientifica:** Enti e Istituti di sviluppo e ricerca, Biologia, Zoologia, Università, Ministeri, Comunità economica europea, Assessorati provinciali e regionali, Pubbliche amministrazioni, Associazioni di categoria, Veterinari USL, Dogane. **Acquacoltura:** allevamenti e fornitori di impianti, mangimi, prodotti farmaceutici. **Alimentazione e commercio:** 4.000 pescherie e mercati del pesce, 470 aziende di pesce surgelato e congelato, 370 aziende di pesce conservato, distributori all'ingrosso e al dettaglio, centrali d'acquisto, imprese della ristorazione collettiva, industrie di beni di largo consumo, organismi di marketing, aziende di attrezzature, di sistemi e servizi per il commercio del pesce. **Distribuzione alimentare:** supermercati, ipermercati, cooperative di consumo, commercio associato, cash and carry, affiliati, franchising alimentare, catering, retail, discount, appalti navali e aereoportuali. **Ristorazione collettiva:** mense aziendali, scolastiche, ospedaliere, opere universitarie, case di cura, comunità religiose, caserme, case di riposo, collegi. **Ristorazione alberghiera:** ristoranti, alberghi, gestione carrozze ristorante. **Fast-food:** società di gestione. **Servizi:** autotrasportatori, spedizionieri. **Fornitori:** impianti, servizi, attrezzature, automezzi, materie prime.

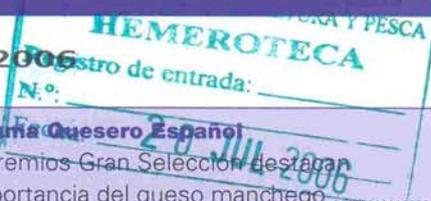
Questa rivista è stata composta dalla Pubblicità Italia con un computer Apple® Macintosh™. Il testo è stato elaborato con il programma Microsoft Word™ e impaginato con Adobe® InDesign® CS. Le illustrazioni sono state realizzate con Adobe Photoshop™.



# Sumario



Nº 328 • Junio 2006



## Editorial

• Despropósito ..... 5

## Opiniones Comentarios

• De ILE a ILE: Las cuotas y la vida continúa ..... 7  
• ¿Los alimentos funcionales son más que una quimera?, por Miguel Angel Ramírez ..... 9

**Actualidad** ..... 11

## Mercados - Tendencias - Consumos

• Menor oferta de leche en el campo ..... 17

## Informe

• 765 millones de euros de déficit comercial lácteo español ..... 21

## El Comercio de la Leche y Derivados en la UE

• BELGICA, por el Dr. Manuel Rodríguez-Rebollo ..... 27

## Geografía Quesera Española

• Presentación ..... 37  
• Castilla-La Mancha, por M. A. Ramírez ..... 39

## Panorama Quesero Español

• Los premios Gran Selección destacan la importancia del queso manchego ..... 53

## Entrevistas

• Con M<sup>o</sup> Dolores Romero de Avila, Presidenta de ALCYTA ..... 56  
• Con Roberto Moré, Presidente de FENIL ..... 61

## Panorama de la alimentación

(Periódico del Sector Lácteo) ..... 65

## Actividades - Reuniones - Empresas

• DIL 2006 ..... 75  
• Guía para prevenir el riesgo de contaminación láctea ..... 81  
• Jornadas sobre técnicas analíticas instrumentales ... 85  
• SIAL 2006 ..... 91  
• IPA Y EMBALLAGE 2006 ..... 94

**Información Bibliográfica**, por el Dr. Pedro Casado ... 97

**Guía de Proveedores del Sector Lácteo** ..... 103

### Edita: Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A.

Capitán Haya, 35, 4.º A - 28020 MADRID • Teléf.: 91 417 78 45 • Fax: 91 555 51 73

E-mail: [publitasa@publitasa.com](mailto:publitasa@publitasa.com) • Web: [www.publitasa.com](http://www.publitasa.com)

Administrador: Carmen Garrido • Director: Carlos Ayala • Redacción: Alfredo del Val, Elena Patiño

Dpto. de Publicidad: Conchita Reina, Nuria Aguilar • Administración y Suscripciones: Paloma del Olmo, Azahara Santiago

Impresión: Gráficas Deva • Maquetación y Fotomecánica: DICREA, S.L. y F. G. Rubio

Depósito Legal: M-40959/1978 • I.S.S.N.: 0210-0037



Osmosis inversa

Nanofiltración

Ultrafiltración

Microfiltración



DSS

[www.dss-silkeborg.com](http://www.dss-silkeborg.com)

## El conocimiento marca la diferencia

DSS es el especialista líder europeo en membranas y sistemas de filtración de membranas para los procesos lácteos. Más de 250 empresas lácteas europeas se benefician de nuestra tecnología cada día. Una y otra vez, nuestra experiencia sin rival marca la diferencia.



Tel: 943 331 099  
Fax: 943 551 397  
[www.caminox.com](http://www.caminox.com)



Tel: 918 594 106  
Fax: 918 594 151

[www.image-ingenieria-alimentaria.com](http://www.image-ingenieria-alimentaria.com)

# ip

**Industrias Pesqueras**  
Revista Marítima Quincenal  
Fundada en 1927

NÚM. 1.901/AÑO LXXIX  
1 JULIO 2006  
DEPÓSITO LEGAL: PO 6/1958

#### DIRECTOR

Alfonso Paz-Andrade

#### REDACTORA JEFE

Nieves García  
nievesgarcia@industriaspesqueras.com

#### SECRETARÍA DE REDACCIÓN

Isabel Cabaleiro  
isabelcabaleiro@industriaspesqueras.com

#### REDACCIÓN

Mar Romero  
mromero@industriaspesqueras.com  
Diana Castro  
dianacastro@industriaspesqueras.com

#### JEFE DE PUBLICIDAD

Luis de Miguel  
luisdemiguel@industriaspesqueras.com

#### DPTO. PUBLICIDAD

José Francisco Alfaya  
jfa@industriaspesqueras.com

#### PROMOCIÓN Y SUSCRIPCIONES

Tere Pazó  
terepazo@industriaspesqueras.com

#### COORDINACIÓN GRÁFICA

Paula Merino  
pmerino@ipho.es

#### MAQUETACIÓN

Miguel A. Julián  
mjulian@ipho.es

**ipho** ESTUDIO GRAFICO  
www.ipho.es

#### CARICATURISTA

Frán Rodríguez

#### ARCHIVO FOTOGRAFÍA

Pedro A. Murar • Ramón Basaldúa  
XAP • I. C. Landín • Isabel Cabaleiro

#### CORRESPONSALES

Elsa Andrade (Portugal) • Marita Negrelos  
(A Mariña) • Ramón Basaldúa (Euskadi) •  
Román Delgado (Canarias)

#### COLABORADORES

Carlos Bas • M. Gómez Larrañeta  
Santiago Montenegro • Eduardo Pastor  
J. M. López-Valcárcel • Samuel Juárez Casado  
M. S. Peña • Alvaro Fernández • Senén Touza  
E. Taylor • G. Fontán • J. M. García Alonso  
Ángel Tordesillas • G. Gayán • Mongo P.  
R. Robles Pariente • José Loira • Víctor  
Tarigo • J. A. Angulo • Ramón Franquesa  
Olegario Rodríguez • Enrique Bertullo •  
Daniel Varela • Guillermo Fisch • Julio Morón  
Juan Vieites • Pedro França • Raúl Rodríguez

#### DIRECTOR GERENTE

José A. Pérez

#### IMPRESIÓN

Diurnaró Artes Gráficas

#### EDITA

SIPSA

Policarpo Sanz 22 - 3ª dcha.  
36202 VIGO • ESPAÑA  
Apartado de Correos nº 127  
Teléfs.: (986) 447075-437004-431389  
Fax: (986) 430625  
www.industriaspesqueras.com  
e-mail: info@industriaspesqueras.com

Todos los derechos reservados, prohibida la reproducción total o  
parcial de los artículos, fotografías, ilustraciones y demás contenidos.  
La Dirección no se hace responsable de las opiniones, textos y fotos  
emitidos en IP, pues son responsabilidad de los firmantes.

#### SUSCRIPCIÓN

**1 año**  
España 90€ • Europa 120€ • Resto 145€  
(tarifa aérea 40)  
**2 años**  
España 150€ • Europa 200€ • Resto 235€  
(tarifa aérea 80)



4

**Política de Pesca**  
APROBADO EL FEP



11

**NAFO**  
EL FLETÁN NEGRO NO SE  
RECUPERA



32

**ASTILLEROS**  
FRANCISCO CARDAMA

**JUNTA DE ANDALUCÍA**  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA

**HEMEROTECA**

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 25 JUL 2006

## Sumario

### Política de Pesca **pag4**

Aprobado el Fondo Europeo de Pesca con prioridad a los aspectos sociales **4**. Harm Koster, director de la Agencia Europea de Control de la Pesca **7**. Galicia, por un sector estructuralmente fuerte y económicamente potente **8**. Canarias puede construir barcos **8**. Portugal destina fondos europeos a la acuicultura y la reestructuración **10**.

### NAFO **pag11**

El fletán negro no se recupera **11**.

### Investigación **pag14**

La Universidad de Vigo inaugura su Estación de Ciencias Marinas **14**.

### Especial la pesca en Portugal **pag15**

Todos a la espera, ¿de qué? **15**. La flota continúa disminuyendo **16**. Construcción naval: El sector depende de las decisiones de Bruselas **19**. Producción: Un año más de malos resultados **22**. Luis Vieira, secretario de Estado de Pesca: "Falta capacidad de gestión en las empresas de pesca" **25**. El sector opina: ¿Aún hay futuro para la pesca portuguesa? **35**. El sector de los congelados vive momentos de estabilidad **44**. Conservas: Portugal aún tiene espacio para más unidades **46**. Mercados: La caída en las ventas, paralizada **48**. Balanza comercial: Se mantiene el desequilibrio acentuado **49**.

### Astilleros **pag32**

Francisco Cardama: Adaptándose a los nuevos mercados **32**.

### Al socaire de la noticia **pag12**

Desde las Falkland **pag50**

Internacional **pag52**

Actualidad **pag57**

Legislación **pag61**

Agenda **pag63**

Tecnología **pag64**

Empresas **pag65**

# INFORMACIONES TECNICAS

JUNTA DE ARAGÓN  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

N.º: \_\_\_\_\_

Fecha: 7 de JUL 2006

Dirección General de Desarrollo Rural  
Centro de Transferencia Agroalimentaria

Núm. 164 ■ Año 2006



## EL CULTIVO DEL CALABACÍN EN ARAGÓN

Estudio de variedades con destino industrial



UNIÓN EUROPEA  
Fondo Europeo de Orientación  
y de Garantía Agrícola



GOBIERNO  
DE ARAGÓN

Departamento de Agricultura  
y Alimentación

# INFORMACIONES TECNICAS

JUNTA DE ANDALUCIA  
CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA  
Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: 20 JUL 2006

Dirección General de Desarrollo Rural  
Centro de Transferencia Agroalimentaria

Núm. 165 ■ Año 2006

**Alimentación**

**Reproducción**

**Genética**

**Control Sanitario**

**Instalaciones**

**Gestión**

## LA RAZA SALZ EN ARAGÓN

Antecedentes, Características y Situación actual



UNIÓN EUROPEA  
Fondo Europeo de Orientación  
y de Garantía Agrícola



**GOBIERNO  
DE ARAGON**  
Departamento de Agricultura  
y Alimentación

CONTENTS



ANIMAL GENETICS

Quantitative Genetics

- Genetic analysis of gain from birth to weaning, milk production, and udder conformation in Line 1 Hereford cattle. *M. D. MacNeil and T. B. Mott* ..... 1639
- Genetic partitioning of variation in ovulatory follicle size and probability of pregnancy in beef cattle. *M. D. MacNeil, T. W. Geary, G. A. Perry, A. J. Roberts, and L. J. Alexander* ..... 1646
- Bayesian analysis of the linear reaction norm model with unknown covariates. *G. Su, P. Madsen, M. S. Lund, D. Sorensen, I. R. Korsgaard, and J. Jensen* ..... 1651
- Survival analysis in two lines of rabbits selected for reproductive traits. *M. Piles, H. Garreau, O. Rafel, C. Larzul, J. Ramon, and V. Ducrocq* ..... 1658

ANIMAL GROWTH, PHYSIOLOGY, AND REPRODUCTION

Growth and Developmental Biology

- Secreted proteins and genes in fetal and neonatal pig adipose tissue and stromal-vascular cells. *G. J. Hausman, S. P. Poulos, R. L. Richardson, C. R. Barb, T. Andacht, H. C. Kirk, and R. L. Mynatt* ..... 1666

Physiology, Endocrinology, and Reproduction

- Oral and intravenous carbohydrate challenges decrease active ghrelin concentrations and alter hormones related to control of energy metabolism in horses. *M. E. Gordon and K. H. McKeever* ..... 1682
- Role of suckling in regulating cell turnover and onset and maintenance of lactation in individual mammary glands of sows. *P. K. Theil, K. Sejrsen, W. L. Hurley, R. Labouriau, B. Thomsen, and M. T. Sørensen* ..... 1691
- Characterizing developmental changes in plasma and tissue skatole concentrations in the prepubescent intact male pig. *F. Lanthier, Y. Lou, M. A. Ternier, and E. J. Squires* ..... 1699

ANIMAL NUTRITION

Nonruminant Nutrition

- Estimation of the true ileal digestible lysine and sulfur amino acid requirement and comparison of the bioefficacy of 2-hydroxy-4-(methylthio)butanoic acid and DL-methionine in eleven- to twenty-six-kilogram nursery pigs. *G. F. Yi, A. M. Gaines, B. W. Ratliff, P. Srichana, G. L. Allee, K. R. Perryman, and C. D. Knight* ..... 1709
- Determination of the ileal amino acid and energy digestibilities of corn distillers dried grains with solubles using grower-finisher pigs. *N. D. Fastinger and D. C. Mahan* ..... 1722
- Comparative effects of organic and inorganic selenium on selenium transfer from sows to nursing pigs. *I. Yoon and E. McMillan* ..... 1729
- Evaluation of the order of limitation of lysine, threonine, and valine, as determined by plasma urea nitrogen, in corn-soybean meal diets of lactating sows with high body weight loss. *K. T. Soltwedel, R. A. Easter, and J. E. Pettigrew* ..... 1734
- Effect of selenium supplementation and source on the selenium status of horses. *S. M. Richardson, P. D. Siciliano, T. E. Engle, C. K. Larson, and T. L. Ward* ..... 1742

Biochemical and morphological developments are partially impaired in intestinal mucosa from growing pigs fed reduced-protein diets supplemented with crystalline amino acids. *F. Guay, S. M. Donovan, and N. L. Trottier* ..... 1749

**Ruminant Nutrition**

The relationships among mitochondrial uncoupling protein 2 and 3 expression, mitochondrial deoxyribonucleic acid single nucleotide polymorphisms, and residual feed intake in Angus steers. *W. H. Kolath, M. S. Kerley, J. W. Golden, S. A. Shahid, and G. S. Johnson*..... 1761

Feeding high-moisture corn instead of dry-rolled corn reduces odorous compound production in manure of finishing beef cattle without decreasing performance. *S. L. Archibeque, D. N. Miller, H. C. Freetly, and C. L. Ferrell* ..... 1767

Body fatness affects feed intake of sheep at a given body weight. *B. J. Tolkamp, G. C. Emmans, and I. Kyriazakis* ..... 1778

Influence of corn hybrid traits on digestibility and the efficiency of gain in feedlot cattle. *S. L. Jaeger, M. K. Luebke, C. N. Macken, G. E. Erickson, T. J. Klopfenstein, W. A. Fithian, and D. S. Jackson* ..... 1790

Excess amino acid supply improves methionine and leucine utilization by growing steers. *M. S. Awawdeh, E. C. Titgemeyer, G. F. Schroeder, and D. P. Gnad*..... 1801

Postpartum supplemental fat, but not maternal body condition score at parturition, affects plasma and adipose tissue fatty acid profiles of suckling beef calves. *S. L. Lake, E. J. Scholljegerdes, T. R. Weston, D. C. Rule, and B. W. Hess* ..... 1811

**ANIMAL PRODUCTS**

**Meat Science and Muscle Biology**

The effects of cattle sex on carcass characteristics and longissimus muscle palatability. *W. T. Choat, J. A. Paterson, B. M. Rainey, M. C. King, G. C. Smith, K. E. Belk, and R. J. Lipsey*..... 1820

Influence of supplemental magnesium, tryptophan, vitamin C, vitamin E, and herbs on stress responses and pork quality. *E. Peeters, B. Driessen, and R. Geers*..... 1827

**ANIMAL PRODUCTION**

**Feedstuff Evaluation**

Effect of a novel phytase on growth performance, bone ash, and mineral digestibility in nursery and grower-finisher pigs. *D. V. Braña, M. Ellis, E. O. Castañeda, J. S. Sands, and D. H. Baker*..... 1839

Use of rotary fluidized-bed technology for development of sustained-release plant extracts pellets: Potential application for feed additive delivery. *J.-P. Meunier, J.-M. Cardot, P. Gauthier, E. Beyssac, and M. Alric* ..... 1850

**Health and Well-Being**

Effect of dietary inclusion of distillers dried grains with solubles on the ability of growing pigs to resist a *Lawsonia intracellularis* challenge. *M. H. Whitney, G. C. Shurson, and R. C. Guedes*..... 1860

Effect of including distillers dried grains with solubles in the diet, with or without antimicrobial regimen, on the ability of growing pigs to resist a *Lawsonia intracellularis* challenge. *M. H. Whitney, G. C. Shurson, and R. C. Guedes*..... 1870

Effect of dietary inclusion of distillers dried grains with solubles, soybean hulls, or a polyclonal antibody product on the ability of growing pigs to resist a *Lawsonia intracellularis* challenge. *M. H. Whitney, G. C. Shurson, and R. C. Guedes* ..... 1880

**Management**

Effects of age on body condition and production parameters of multiparous beef cows. *B. J. Renquist, J. W. Oltjen, R. D. Sainz, and C. C. Calvert* ..... 1890



Efficacy of ionophores in cattle diets for mitigation of enteric methane. <i>H. Guan, K. M. Wittenberg, K. H. Ominski, and D. O. Krause</i> .....	1896
Total and water-soluble phosphorus excretion from swine fed low-phytate soybeans. <i>W. J. Powers, E. R. Fritz, W. Fehr, and R. Angel</i> .....	1907
Estrous behavior and initiation of estrous cycles in postpartum Brahman-influenced cows after treatment with progesterone and prostaglandin F <sub>2α</sub> . <i>R. Flores, M. L. Looper, D. L. Kreider, N. M. Post, and C. F. Rosenkrans Jr.</i> .....	1916
Body composition of breeding gilts in response to dietary protein and energy balance from thirty kilograms of body weight to completion of first parity. <i>B. P. Gill</i> .....	1926
<b>Pharmacology and Toxicology</b>	
Ingestion of low doses of deoxynivalenol does not affect hematological, biochemical, or immune responses of piglets. <i>F. Accensi, P. Pinton, P. Callu, N. Abella-Bourges, J.-F. Guelfi, F. Grosjean, and I. P. Oswald</i> .....	1935
<b>Rangeland, Pasture, and Forage Utilization</b>	
Timing of herbage allocation in strip grazing: Effects on grazing pattern and performance of beef heifers. <i>P. Gregorini, M. Eirin, R. Refi, M. Ursino, O. E. Ansin, and S. A. Gunter</i> .....	1943
Energy cost of cows' grazing activity: Use of the heart rate method and the Global Positioning System for direct field estimation. <i>A. Brosh, Z. Henkin, E. D. Ungar, A. Dolev, A. Orlov, Y. Yehuda, and Y. Aharoni</i> .....	1951
<b>Erratum</b>	
Erratum .....	1968
<b>Announcements and Society Business</b>	
2006 Midwestern Section Awards .....	1969
2006 Midwestern Section Student Award Winners .....	1972
Undergraduate Academic Awards .....	1974
2005 Western Section Awards .....	1982
News and Notes .....	1985
Placement .....	1987



[ Actualités ]



[ LE BLANC, INDRE ]  
**Fromagora se penche sur le travail des fermiers** L5

FRANCE

**RENCONTRES**  
 Un vent d'installations en élevage caprin souffle sur l'Isère 8

**CONGRÈS DES AOC LAITIÈRES**  
 L'avenir des AOC 11

**ANNIVERSAIRE DANS LE LOT**  
 L'AOC Rocamadour a dix ans 12

**NOUVEAUX PRODUITS**  
 Capuchons contre les coups de cornes 12

**SANTÉ**  
 Le premier médicament transgénique grâce aux chèvres 12

**RECHERCHE**  
 Un observatoire des prairies pour vingt ans 12

**CAMPAGNE 2004-2006**  
 Les résultats du contrôle laitier 12

INTERNATIONAL

**FROMAGES MÉDITERRANÉENS**  
 Naissance de l'association de fromages fermiers et artisanaux de Méditerranée 16

VOS RENDEZ-VOUS

- Formations ..... 11
- Agenda ..... 12
- Vient de paraître ..... 13
- Marchés ..... 14

[ Élevage ]



[ RACE À PETITS EFFECTIFS ]  
**La Provençale sauvée par la passion des éleveurs** L26

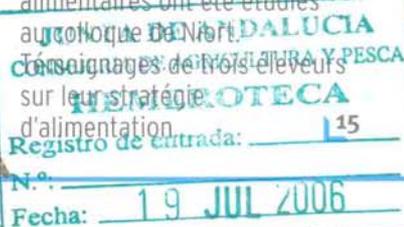
[ Dossier ]



[ SYSTÈMES ALIMENTAIRES ]

Quelle place pour le **foin**

Les coûts et les enjeux des différents systèmes alimentaires ont été étudiés



ÉDITO

Votre revue

Le temps passe mais votre revue *La Chèvre*, ami lecteur, reste fidèle à ses rendez-vous. Et cela depuis quelques décennies déjà puisque nous fêterons ses cinquante ans d'existence en 2008.

Simple bulletin d'information du Syndicat caprin de Touraine à ses origines, puis diffusée auprès des éleveurs d'autres régions, elle acquiert une dimension vraiment nationale avec sa reprise, en 1974, par l'Institut technique de l'élevage ovin et caprin.

Alors chef de la section caprine, j'ai pris la responsabilité de la revue et depuis cela n'a pas cessé. Quand on feuillette les anciens numéros de la revue, on mesure la formidable mutation qu'a connu l'élevage caprin dans notre pays. Seule revue exclusivement consacrée au secteur caprin, *La Chèvre* a été à la fois le reflet mais aussi un des acteurs de ces



JEAN-CLAUDE LE JAOUEN, rédacteur en chef de *La Chèvre*



DAMIEN HARDY, rédacteur

mutations. Véritable trait d'union entre éleveurs, techniciens et organismes professionnels de la filière, elle a accompagné toutes les grandes évolutions. En ce sens elle fait partie intégrante de l'histoire caprine, car elle en a toujours été le miroir fidèle et attentif.

Le temps est venu pour moi de quitter mes responsabilités et de passer le flambeau à Damien Hardy qui assurera désormais la rédaction de *La Chèvre*. C'est une nouvelle étape dans la vie de la revue. Notre souhait commun est qu'elle conserve la place qui a toujours été la sienne auprès des éleveurs car *La Chèvre* a toujours été, avant tout, leur revue.

COMPOSTAGE

**VALORISATION DES FUMIERS**  
 Le compost caprin, meilleur engrais de ferme 29

ALIMENTATION

**CHEZ DOMINIQUE LAVILLE (ARDÈCHE)**  
 Raisonner et valoriser le pâturage 33

[ Filière ]



[ RÉGION CENTRE ]  
**Des fromagers fermiers en GIE pour vendre leurs AOC** L35

COMMERCIALISATION MARKETING

Les fromages de chèvre investissent les marques 38

[ Étranger ]



[ EN ESPAGNE ]  
**Découverte des fromages artisanaux andalous** L40

Petites annonces ..... 43  
 Histoire de chèvres ..... 45

Bulletin d'ABONNEMENT 47

# en este número

Nº 450 - Junio 2006

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
**HEMEROTECA**  
Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: **6** 5 JUL 2006

**Editor:**  
Instituto Social de la Marina  
(Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales).  
**Director general:**  
Eduardo González López.  
**Director:**  
Vidal Maté.  
**Redacción:**  
Raúl Gutiérrez, S. de Francisco y  
Concha Hernández Carazo.  
**Fotos:**  
Jesús Navarro y J. M. González Vallecillo  
**Secretaría de redacción:**  
Isidoro Mora

Para entrar en contacto con el ISM:

**Alicante:** Casa del Mar. Acceso Muelles del  
Poniente, 2 - Tel. 965 12 65 23.  
**Almería:** Casa del Mar. Puerto Pesquero, 1 -  
Tel. 950 62 02 11.  
**Baleares:** Casa del Mar. Muelle Viejo, 15.  
Palma de Mallorca - Tel. 971 72 56 06.  
**Barcelona:** Casa del Mar. C/ Albareda, 1 -  
Tel. 93 443 96 00.  
**Cádiz:** Casa del Mar. Avda. de Vigo, s/n. -  
Tel. 956 25 17 03.  
**Cantabria:** Casa del Mar. Avda. Sotileza, 8.  
Santander - Tel. 942 21 46 00.  
**Cartagena:** Casa del Mar. C/ Pez, 1. Cartagena  
(Murcia) - Tel. 968 50 20 50.  
**Castellón:** Casa del Mar. Plaza Miguel Peris y  
Segarra, s/n. Grao de Castellón -  
Tel. 964 28 30 72.  
**Ceuta:** Casa del Mar. Avda. Cañonero Dato, 20 -  
Tel. 956 50 02 40.  
**Gijón (Asturias):** Casa del Mar. Avda. Príncipe  
de Asturias, 76. - Tel. 98 532 71 00.  
**Guipúzcoa:** Casa del Mar. C/ Marinos, 1.  
Pasaia (Guipúzcoa) - Tel. 943 40 40 00.  
**Huelva:** Casa del Mar. Avda. Hispanoamérica,  
9. - Tel. 959 25 74 11.  
**La Coruña:** Casa del Mar. Avda. Ramón y  
Cajal, 1 - Tel. 981 28 70 00.  
**Las Palmas:** Casa del Mar. C/ León y Castillo,  
322 - Tel. 928 49 46 45.  
**Lugo:** Oficina Administrativa. Carril dos  
Loureiros, 17. - Tel. 982 22 50 10.  
**Madrid:** Oficina Administrativa. C/ Churrucá, 2 -  
Tel. 91 591 99 00.  
**Matágo:** Oficina Administrativa. Pasillo del  
Mataoero, 4 (Puente del Carmen) -  
Tel. 95 235 93 61.  
**Melilla:** Casa del Mar. Avda. de la Marina  
Española, 7 - Tel. 95 267 88 00.  
**Santa Cruz de Tenerife:** Casa del Mar. Avda.  
de Anaga, s/n. - Tel. 922 59 89 00.  
**Sevilla:** Oficina Administrativa. C/ Fernando IV,  
1 - Tel. 95 428 60 28.  
**Tarragona:** Casa del Mar. C/ Francisco Bastos,  
19 - Tel. 977 24 03 87.  
**Valencia:** Casa del Mar. Avda. del Puerto, 300 -  
Tel. 96 331 99 00.  
**Vigo:** Casa del Mar. Avda. de Orillamar, 51 -  
Tel. 986 21 61 00.  
**Vilagarcía de Arousa:** Casa del Mar. Avda. de  
la Marina, 23. Vilagarcía de Arousa  
(Pontevedra) - Tel. 986 50 17 81.  
**Vizcaya:** Oficina Administrativa.  
C/ Virgen de Begoña, 32. Bilbao (Vizcaya) -  
Tel. 94 412 61 00.

O en cualquiera de sus 120 delegaciones  
locales.

**Redacción y Administración:**  
Génova, 20, 5.ª planta. 28004 MADRID.  
Teléfonos 91 310 04 07  
y 91 310 46 26. Fax 91 319 91 34.  
**Imprime:** GRAFOFFSET, S.L.  
C/ Los Herreros, 14. Pol. Ind.  
Los Ángeles. 28906. GETAFE (Madrid).  
**Depósito Legal:** M. 16516/1963.  
**NIPO:** 205-06-011-1

MAR no se hace responsable de las opi-  
niones vertidas en los artículos y entre-  
vistas publicados. Sólo se considerarán  
opiniones de MAR aquellas que vayan  
suscritas por su director o aparezcan en  
forma editorial.

Se podrán reproducir total o parcial-  
mente los trabajos publicados en MAR,  
citando la procedencia y solicitando la  
autorización de la revista.



# 50

## FORMACIÓN DE CALIDAD.

La formación profesional del ISM recibe la certificación de calidad.

## FONDO EUROPEO DE LA PESCA.

Los ministros comunitarios aprobaron el nuevo Fondo para la Pesca que sustituye el IFOP para el periodo 2007 a 2013.

# 12

## CIERRE DEL CALADERO DE LA ANCHOA.

La costera de la anchoa ha confirmado que el caladero se halla sobreexplotado.

- 6 Constituido el Fondo Europeo de la Pesca
- 12 Anchoa, un caladero sin existencias
- 18 Atún, reservas a la baja
- 26 España presentó su programa de I+D en pesca
- 32 La Agencia de la Pesca inicia su andadura en Vigo
- 36 Joe Borg visitó la costa mediterránea
- 38 Seminario sobre consumo de productos del mar
- 40 Reunión de FAO en Galicia sobre comercio pesquero
- 42 Premio al "Esperanza del Mar"
- 44 La tarjeta sanitaria europea
- 46 El portal del emigrante
- 47 El ISM en Cartagena de Indias
- 50 Certificación de calidad para la formación profesional del ISM
- 54 Congreso sobre salud laboral
- 60 Coyuntura laboral
- 62 Déficit de oficiales en el mar
- 65 Salvamento marítimo en Gijón
- 68 De costa a costa
- 72 Páginas médicas
- 74 Noticias breves



Edita  
Consejería de Medio Ambiente

Consejera de Medio Ambiente  
Fuensanta Coves Botella

Viceconsejero de Medio Ambiente  
Juan Espadas Cejas

Consejo Editorial  
Presidenta  
Cecilia Gañán de Molina  
Vocales

Jorge Molina  
José María Oliet  
Leandro Sequeiros  
Pedro Mantilla  
María Nieves Parrilla  
Cristina García  
Rosa Llacer

Director  
Juan Carlos Perucha

Diseño/Maqueta  
Jacinto Gutiérrez

Producción editorial  
Laduna estudio, S.L.

Fotomecánica  
Cromotex, S.A.

Impresión  
Escandón Impresores

Fotografía  
Archivo Consejería  
de Medio Ambiente



ECF producto ecológico  
Deposito Legal: SE-1.045-1990  
ISSN. 1130-5622

### 03 Una gran oportunidad

Fuensanta Coves,  
Consejera de Medio  
Ambiente



### 24 Biodiversidad

Representación  
territorial de la  
biodiversidad  
en Andalucía



### 06 Agua

Las cuentas del agua  
en Andalucía: Síntesis  
de resultados de las  
cuentas económicas

### 16 Dehesas

Aprobación  
del Pacto Andaluz  
por la Dehesa



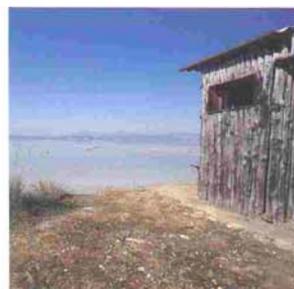
### 12 Humedales

Incorporaciones de  
humedales andaluces  
al Convenio Ramsar



### 30 Lista roja

Lista roja  
de la flora vascular  
de Andalucía



### 20 Incendios

Aplicaciones de las  
nuevas tecnologías  
en incendios forestales

### 34 Clima

Creación del Centro  
Andaluz de Cambio  
Climático



### 38 Compost

El compost en Andalucía: un fertilizante con futuro

Registro de entrada: \_\_\_\_\_

Nº 21 JUL 2006

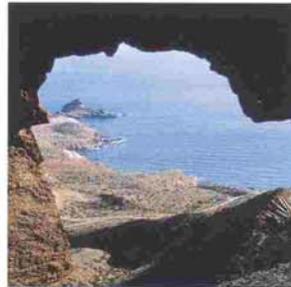
Fecha: \_\_\_\_\_

### 41 Ruido

Medición de los niveles sonoros ambientales en municipios andaluces

### Helecho

Reproducido un helecho ya extinto en Andalucía



### 52 El Mirón

Manda tus fotos digitales sobre medio ambiente en Andalucía

### 48 UICN

Conservación y Medio Ambiente en el marco de la Convención del Derecho al Mar



### 42 Mapas

Mapas sobre climatología del año hidrológico y el estrés de la vegetación



### 40 Agua

Inversiones para la mejora de la red de abastecimiento

Acuáticas

### 46 Periurbanos

Parques periurbanos Dehesa de Santa Fe y Castala



### 50 Flora y fauna

Flora y fauna amenazada de Andalucía

### 54 Agenda

### 56 El Ojo Verde

Bernardo Rodríguez Lara



**Fundadora:**

M. Dolores Peñafiel Fernández

**Presidente de Honor:**

José Manuel Martínez Miner

**Corresponsales y colaboradores:**

BADAJOS: Juan Verdasco  
 BARCELONA: Salvador Catá  
 CAST.-LA MANCHA: Pedro J. Santolaya  
 CÓRDOBA: Juan Morales Navas  
 JAÉN: Hnos. Garrido Garrido  
 P. VALENCIANO: César Pérez Dorado  
 SEVILLA: José María Puerto Castro  
 SIURANA, LES GARRIGUES  
 Y BAJO ARAGÓN: Raimon Masip

**Redacción:**

Lydia González, Alberto Matos  
 y María Montón  
 redaccion@mercacei.com

**Fotografía:** Piero Schiavo

**Edita:**



**Director General:**  
 Juan A. Peñamil Alba

**Redacción, Administración y Publicidad:**

Andrés Mellado, nº 72, Bajo izda.  
 28015 MADRID  
 Tfno.: 91 544 40 07 • Fax: 91 543 20 49  
 www.mercacei.com

**Secretaría de Redacción y Publicidad:**

Eva González  
 suscripcion@mercacei.com  
 publicidad@mercacei.com

**Administración:**

Elvira Blázquez  
 admin@mercacei.com

**Suscripción:**

**MERCACEI Semanal** (46 nos al año) con  
**MERCACEI MAGAZINE** (Trimestral)

**Anual:** 212 €  
 (Extranjero: 260 €)

**Sólo MERCACEI MAGAZINE** (4 nos )

**Al año:** 115 € (Extranjero: 128 €)

**Diseño:**

3D Diseño & Imagen

**Producción:**

Producciones Gráficas Calvo. S.L.

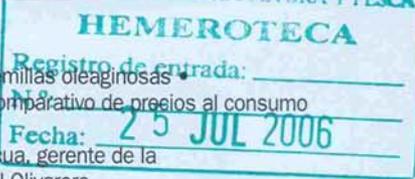
**Depósito Legal:**

M-38185-1994  
 ISSN  
 1134-7104

Prohibida la reproducción total o parcial de textos o fotografías, sin autorización escrita de la editorial. MERCACEI no se identifica necesariamente con las opiniones y criterios de sus colaboradores, tanto a nivel de redacción como de los mensajes publicitarios.

# SUMARIO

9	<b>EDITORIAL</b>
11	<b>ANÁLISIS DE MERCADO</b> Aceite de oliva • Aceites de semillas oleaginosas • Aceituna de mesa • Estudio comparativo de precios al consumo
18	<b>LA ENTREVISTA</b> Álvaro González-Coloma y Pascua, gerente de la Fundación Patrimonio Comunal Olivarero
28	<b>EL MUNDO DE LAS MARCAS</b> ¿Qué se oculta tras "El Mundo de las Marcas"?
32	<b>DELICATESSEN</b> Olea Sativa, la excelencia como premisa
38	<b>GASTRONOMÍA</b> La receta del "Restaurante Montull"
42	<b>MONOGRÁFIO BIOMASA DEL OLIVAR</b> La biomasa del olivar comienza su despegue en España
64	<b>ESPECIAL POST FERIA DEL OLIVO DE MONTORO</b> Introducción • Las tensiones de la última campaña oleícola resienten la XIII Feria del Olivo de Montoro • Opiniones • Novedades Feria del Olivo de Montoro 2006 • Estands Feria del Olivo de Montoro 2006
110	<b>ACTUALIDAD</b> Exolea 2006 • V Feria del Olivar de Martos • Orolio 2006 • XX Salón Internacional del Club de Gourmets • Presentación de la DOP Campiñas de Jaén • Oil China 2006 • VIII Journées Méditerranéennes de l'Olivier de Nîmes • OlivAsia 2006 • Premios Gran Selección 2006 • Concurso L.A. County Fair • Cata-concurso Extrema Selección 2006 • IX Premios a la Calidad de la DOP Priego de Córdoba • Premio Cornicabra de la DOP Montes de Toledo • VII Premios de la DOP Sierra Mágina • II Premios Ardilla de la DOP Sierra de Segura • Premios a la Calidad DOP Baena 2006 • II Premios DOP Poniente de Granada • Premios de la DOP Montes de Granada 2006 • VII edición de Oleosur
188	<b>COOPERATIVAS</b> Agrícola i Secció de Crèdit La Bisbal de Falset S.C.C.L., un pueblo unido en torno a su aceite
196	<b>EL LINEAL</b> Molí La Boella, un mar de olivos al borde del Mediterráneo
202	<b>I+D</b> Los antioxidantes naturales del aceite de oliva virgen: influencia de factores agronómicos y tecnológicos en su composición e importancia nutricional
206	<b>PUBLRREPORTAJES</b> HISPAAES, S.A., hacia la excelencia empresarial certificada • Innovaciones Oleícolas, S.L. se consolida como empresa de equipamiento integral de almazaras • El visitante profesional se va a reunir con la oferta más variada y de mayor calidad en cuanto a aceites y grasas en Edible Oil 2006 • Automatismos ITEA, S.L. se consolida como líder en el mercado en procesos de automatización de patios de limpieza y pesaje con trazabilidad automática integral de almazara hasta el programa de gestión • "Aceite Monterrubio", estandarte de calidad del aceite de oliva virgen extra de Badajoz
219	<b>BIBLIOTECA</b>
221	<b>FUE NOTICIA</b>
225	<b>AGENDA</b>
226	<b>ÍNDICE DE ANUNCIANTES</b>



Entre en [www.mercacei.com](http://www.mercacei.com),  
 en la zona **TiendaOnline** e infórmese sobre nuestras  
**Guías Profesionales** y resto de servicios.  
 Visite las páginas 199 y 201 de esta revista

# 2 MERCACEI

Fundadora:  
M. Dolores Peñafiel Fernández

Presidente de Honor:  
José Manuel Martínez Miñer

Conresponsables:

BADAJOS: Juan Verdasco  
BARCELONA: Salvador Cafa  
CASTILLA-MANCHA:  
Pedro J. Santolaya  
CÓRDOBA: Juan Morales Navas  
JAÉN: Hermanos Garrido Garrido  
COM. VALENCIANA:  
César Pérez Dorado  
SEVILLA: José María  
Puerto Castro  
SIURANA, LES GARRIGUES y  
BAJO ARAGÓN:  
Raimon Masip San Emeterio

Redacción:

Lydia González,  
Alberto Matos, María Montón  
redaccion@mercacei.com

Edita:



Director General:  
Juan A. Peñamil Alba

Redacción, Administración y  
Publicidad:  
Andrés Mellado, nº 72, bajo Izda.  
28015 MADRID  
Tfno.: 91 544 40 07  
Fax: 91 543 20 49  
admin@mercacei.com  
suscripcion@mercacei.com  
publicidad@mercacei.com  
www.mercacei.com

Secretaría de Redacción y  
Publicidad: Eva González  
Administración: Elvira Blázquez

Suscripción:

MERCACEI semanal  
(46 nºs al año)

con MERCACEI Magazine  
(Trimestral)

Anual: 212 €

(Extranjero: 260 €)

MERCACEI FAX

(sólo para los suscriptores de MERCACEI)

Anual: 142 €

(Extranjero: 225 €)

Imprime:

CLOSAS-ORCOYEN, S.L.

Depósito Legal:

M 28733 - 1994

ISSN

1134 - 525 X

Publicación confidencial para uso  
exclusivo de los suscriptores.

Prohibida la reproducción total  
o parcial de textos o fotografías, sin  
autorización escrita de la Editorial.  
MERCACEI no se responsabiliza  
de las opiniones y criterios de sus  
colaboradores, tanto a nivel de  
redacción como de los mensajes  
publicitarios.

Esta publicación es miembro  
de la Asociación Española de  
Editoriales de Publicaciones  
Periódicas.



## SUMARIO

1	Editorial	• Última Hora
2	Sumario	11 Actualidad
3	Mercado	16 Empresas
	• Aceite de Oliva	18 Precios al Detall
	• Olivar Ecológico	22 Anuncios Breves / Convocatorias
10	Mercado	23 Agenda
	• Aceite de Semillas Oleaginosas	

### AMENDUNI IBÉRICA S.A. MAQUINARIA OLEÍCOLA

AMENDUNI IBÉRICA S.A.  
Pl. Los Olivares, C/ Huelma, parc.612  
23009 Jaén ESPAÑA  
Tfno. +34 953 281 315 - Fax +34 953 280 238  
E-mail: amenduni@supercable.es

www.amenduni.com

AMENDUNI NICOLA SpA  
Via delle Mimose, 3 Z.I.  
70123 Modugno (Bari) ITALIA  
Tfno. +39 080 5314910 - Fax +39 080 5314920  
E-mail: info@amendunilit

Gruppo Valbruna

## CON NOMBRE PROPIO

En su reunión del 15 de junio de 2006, el Praesidium de la COGECA eligió por unanimidad al holandés GERT VAN DIJK como nuevo Vicepresidente hasta finales de 2007, en sustitución del sueco Eliasson, quien dimitió por motivos personales. Van Dijk es director general del Consejo Nacional Holandés de Cooperativas (NCR) y lleva muchos años participando de manera activa en la COGECA. Es profesor de Teoría Cooperativa y de Estudios Empresariales en dos universidades holandesas.

**JUNTA DE ANDALUCIA**  
**CONSEJO DE AGRICULTURA Y PESCA**  
**HEMEROTECA**

**Fundadora:**  
 M. Dolores Peñafiel Fernández

**Presidente de Honor:**  
 José Manuel Martínez Miner

**Corresponsales:**  
 BADAJOZ: Juan Verdasco  
 BARCELONA: Salvador Catá  
 CAST.-LA MANCHA:  
 Pedro J. Santolaya  
 CÓRDOBA: Juan Morales Navas  
 JAÉN: Hermanos Garrido Garrido  
 COM. VALENCIANA:  
 César Pérez Dorado  
 SEVILLA: José María  
 Puerto Castro  
 SIURANA, LES GARRIGUES y  
 BAJO ARAGÓN:  
 Raimon Masip San Emeterio

**Redacción:**  
 Lydia González,  
 Alberto Matos, María Montón  
 redaccion@mercacei.com

**Edita:**



**Director General:**  
 Juan A. Peñamil Alba

**Redacción, Administración y Publicidad:**  
 Andrés Mellado, nº 72, bajo Izda.  
 28015 MADRID  
 Tfno.: 91 544 40 07  
 Fax: 91 543 20 49  
 admin@mercacei.com  
 suscripcion@mercacei.com  
 publicidad@mercacei.com  
 www.mercacei.com

**Secretaría de Redacción y Publicidad:** Eva González  
**Administración:** Elvira Blázquez

**Suscripción:**  
 MERCACEI semanal  
 (46 nºs al año)  
 con MERCACEI Magazine  
 (Trimestral)  
**Anual: 212 €**  
 (Extranjero: 260 €)  
**MERCACEI FAX**  
 (sólo para los suscriptores de MERCACEI)  
**Anual: 142 €**  
 (Extranjero: 225 €)

**Imprime:**  
 CLOSAS-ORCOYEN, S.L.

**Depósito Legal:**  
 M 28733 - 1994  
**ISSN**  
 1134 - 525 X

Publicación confidencial para uso exclusivo de los suscriptores.

Prohibida la reproducción total o parcial de textos o fotografías, sin autorización escrita de la Editorial. MERCACEI no se responsabiliza de las opiniones y criterios de sus colaboradores, tanto a nivel de redacción como de los mensajes publicitarios.

Esta publicación es miembro de la Asociación Española de Editoriales de Publicaciones Periódicas.



## SUMARIO

1	Editorial	11	Actualidad
2	Sumario	18	Olivar Ecológico /
3	Mercado		Aceituna de Mesa
	• Aceite de Oliva	19	Empresas
	• La Cosecha en Italia	20	Comercio Exterior
	• Unión Europea	25	Precios al Detall
10	Mercado	22	Anuncios Breves
	• Aceite de Semillas	23	Agenda
	Oleaginosas		

# AMENDUNI

IBÉRICA S.A.  
 MAQUINARIA OLEÍCOLA

AMENDUNI IBÉRICA S.A.  
 Pl. Los Olivares, C/ Huelmo, parc.612  
 23009 Jaén ESPAÑA  
 Tfno. +34 953 281 315 - Fax. +34 953 280 238  
 E-mail: amenduni@supercable.es

www.amenduni.com

Gruppo  
 Valbruna

AMENDUNI NICOLA SpA  
 Via delle Mimose, 3 Z.I.  
 70123 Modugno (Bari) ITALIA  
 Tfno. +39 080 5314910 - Fax. +39 080 5314920  
 E-mail: info@amenduni.it

## CON NOMBRE PROPIO

El Consejo de Administración de la empresa pública Prodeca (Promotora de Exportaciones Catalanas) ha nombrado a JOSEP PAU como nuevo presidente, en sustitución de Josep Presseguer. Josep Pau fue secretario general del DARP hasta el pasado mes de abril. Anteriormente, fue alcalde de Arbeca y consejero comarcal de Les Garrigues. También fue presidente de la Comisión de Agricultura, Ganadería y Pesca del Congreso de los Diputados y diputado en el Congreso por Lleida.

ASOCIACIÓN DE EDITORES DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA

Fundadora:

M. Dolores Peñafiel Fernández

Presidente de Honor:

José Manuel Martínez Miner

Corresponsales:

BADAJOS: Juan Verdasco

BARCELONA: Salvador Catá

CAST.-LA MANCHA:

Pedro J. Santolaya

CÓRDOBA: Juan Morales Navas

JAÉN: Hermanos Garrido Garrido

COM. VALENCIANA:

César Pérez Dorado

SEVILLA: José María

Puerto Castro

SIURANA, LES GARRIGUES y

BAJO ARAGÓN:

Raimon Masip San Emeterio

Redacción:

Lydia González,

Alberto Matos, María Montón

redaccion@mercacei.com

Edita:



Director General:

Juan A. Peñamil Alba

Redacción, Administración y  
Publicidad:

Andrés Mellado, nº 72, bajo Izda.

28015 MADRID

Tfno.: 91 544 40 07

Fax: 91 543 20 49

admin@mercacei.com

suscripcion@mercacei.com

publicidad@mercacei.com

www.mercacei.com

Secretaría de Redacción y  
Publicidad: Eva González

Administración: Elvira Blázquez

Suscripción:

MERCACEI semanal

(46 nºs al año)

con MERCACEI Magazine

(Trimestral)

Anual: 212 €

(Extranjero: 260 €)

MERCACEI FAX

(sólo para los suscriptores de MERCACEI)

Anual: 142 €

(Extranjero: 225 €)

Imprime:

CLOSAS-ORCOYEN, S.L.

Depósito Legal:

M 28733 - 1994

ISSN

1134 - 525 X

Publicación confidencial para uso  
exclusivo de los suscriptores.

Prohibida la reproducción total  
o parcial de textos o fotografías, sin  
autorización escrita de la Editorial.  
MERCACEI no se responsabiliza  
de las opiniones y criterios de sus  
colaboradores, tanto a nivel de  
redacción como de los mensajes  
publicitarios.

Esta publicación es miembro  
de la Asociación Española de  
Editoriales de Publicaciones  
Periódicas.



## SUMARIO

1	Editorial	11	Actualidad
2	Sumario	20	Empresas / Olivar
3	Mercado		Ecológico
	• Aceite de Oliva	21	Precios al Detail
	• Última Hora	22	Anuncios Breves /
10	Mercado		Convocatorias
	• Aceite de Semillas	23	Agenda
	Oleaginosas		

AMENDUNI IBÉRICA S.A.  
Pl. Los Olivares, C/ Huelma, parc.612  
23009 Jaén ESPAÑA  
Tfno. +34 953 281 315 - Fax +34 953 280 238  
E-mail: amenduni@supercable.es

www.amenduni.com

AMENDUNI NICOLA SpA  
Via delle Mimose, 3 Z.I.  
70123 Modugno (Bari) ITALIA  
Tfno. +39 080 5314910 - Fax. +39 080 5314920  
E-mail: info@amenduni.it

## CON NOMBRE PROPIO

DELFIN LÓPEZ es el nuevo presidente de la Lonja Agropecuaria de Los Pedroches tras la dimisión de Tomás Aránguez, quien ha decidido abandonar el cargo por falta de tiempo. Aránguez compaginaba esta ocupación con la presidencia de Covap y la de la DOP Los Pedroches. Delfín López ha sido miembro de la junta directiva de la lonja desde su creación y estará al menos dos años al frente de este organismo. La lonja cuenta con las mesas de ovino, aceite, cerdo ibérico, vacuno y leche.

Fundadora:  
M. Dolores Peñafiel Fernández

Presidente de Honor:  
José Manuel Martínez Minea

Corresponsales:  
BADAJOZ: Juan Verdasco  
BARCELONA: Salvador Catá  
CAST.-LA MANCHA:  
Pedro J. Santolaya  
CÓRDOBA: Juan Morales Navas  
JAÉN: Hermanos Garrido Garrido  
COM. VALENCIANA:  
César Pérez Dorado  
SEVILLA: José María  
Puerto Castro  
SIURANA, LES GARRIGUES y  
BAJO ARAGÓN:  
Raimon Masip San Emeterio

Redacción:  
Lydia González,  
Alberto Matos, María Montón  
redaccion@mercacei.com

Edita:



Director General:  
Juan A. Peñamil Alba

Redacción, Administración y  
Publicidad:  
Andrés Mellado, nº 72, bajo Izda.  
28015 MADRID  
Tfno.: 91 544 40 07  
Fax: 91 543 20 49  
admin@mercacei.com  
suscripcion@mercacei.com  
publicidad@mercacei.com  
www.mercacei.com

Secretaría de Redacción y  
Publicidad: Eva González  
Administración: Elvira Blázquez

Suscripción:  
MERCACEI semanal  
(46 nºs al año)  
con MERCACEI Magazine  
(Trimestral)  
Anual: 212 €  
(Extranjero: 260 €)  
MERCACEI FAX  
(sólo para los suscriptores de MERCACEI)  
Anual: 142 €  
(Extranjero: 225 €)

Imprime:  
CLOSAS-ORCOYEN, S.L.

Depósito Legal:  
M 28733 - 1994  
ISSN  
1134 - 525 X

Publicación confidencial para uso  
exclusivo de los suscriptores.

Prohibida la reproducción total  
o parcial de textos o fotografías, sin  
autorización escrita de la Editorial.  
MERCACEI no se responsabiliza  
de las opiniones y criterios de sus  
colaboradores, tanto a nivel de  
redacción como de los mensajes  
publicitarios.

Esta publicación es miembro  
de la Asociación Española de  
Editoriales de Publicaciones  
Periódicas.



## SUMARIO

1	Editorial	17	Olivar Ecológico / Aceituna de Mesa
2	Sumario		
3	Mercado	18	Denominaciones de Origen
	• Aceite de Oliva		
	• Mercado Internacional	19	Empresas
	• Agronomía	20	Mundo Agrario
10	Mercado	21	Precios al Detall
	• Aceite de Semillas	22	Anuncios Breves / Convocatorias
	Oleaginosas		
11	Actualidad	23	Agenda

AMENDUNI IBÉRICA S.A.  
Pl. Los Olivares, C/ Huelma, parc.612  
23009 Jaén ESPAÑA  
Tfno. +34 953 281 315 - Fax +34 953 280 238  
E-mail: amenduni@supercable.es

www.amenduni.com

AMENDUNI NICOLA SpA  
Via delle Mimose, 3 Z.I.  
70123 Modugno (Bari) ITALIA  
Tfno. +39 080 5314910 - Fax +39 080 5314920  
E-mail: info@amenduni.it

## CON NOMBRE PROPIO

GERARDO DÍAZ FERRÁN ha sido nombrado nuevo presidente de la Cámara de Comercio de Madrid. Díaz Ferrán, que además continuará presidiendo la patronal CEIM (Confederación Empresarial de Madrid), es también vicepresidente de la agencia de viajes Trapsatur, S.A. y presidente del Comité Nacional de Transporte por Carretera (CTNC) y de la Federación Española Empresarial de Transporte de Viajeros (Asintra).

# Sumario

## DIRECTOR

Prof. Dr. Buxadé Carbó  
Catedrático U.D. Producciones Animales  
ETSI Agrónomos U.P.M.

## Comité Técnico-Científico

Dr. Argimiro Daza  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. J. F. Gálvez Morros  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. Vicente Gaudioso  
Facultad de Veterinaria, León  
Prof. Dr. Tomás Pérez y García  
Facultad de Veterinaria, Madrid  
Prof. Dr. Marcos Rico  
E.T.S.I.A., U.P.M.  
Prof. Dr. José Luis Sotillo  
Facultad de Veterinaria, Murcia  
Dr. Agustín Rico  
Comunidad Autónoma, Madrid  
Prof. Dr. Isidro Sierra Alfranca  
Facultad de Veterinaria, Zaragoza

## Eumedia, S.A.

**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini  
**VICEPRESIDENTE:** José María Hernández  
**DIRECTOR EDITORIAL:** Ricardo Migueláñez  
**EDITA:** Eumedia S.A.

**REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD**  
C/ Claudio Coello, 16, 1.ª Dcha. 28001-MADRID  
Teléfono: 91 426 44 30. Fax: 91 575 32 97  
[www.eumedia.es](http://www.eumedia.es)

### REDACCIÓN

**Subdirector:** Luis Mosquera. *Periodista.*  
**Coordinación:** Alejandro Vicente. *Veterinario.*  
Alfredo López. *Periodista.* Atalfo Sanz.  
*Periodista.* Elena Mármol. *Ing. Agrónomo.*  
Arancha Martínez. *Periodista.* Marta Guerrero.  
*Ing. Agrónomo.*  
**E-mail:** [redaccion@eumedia.es](mailto:redaccion@eumedia.es)

### DPTO. PUBLICIDAD

**Coordinación:** Nuria Narbón.  
Carmen Ferreo. Paloma Montón. Miryam Alonso.  
**Secretarías:** Cristina Cano. Elena Sánchez.  
**E-mail:** [publicidad@eumedia.es](mailto:publicidad@eumedia.es)

**DELEGACIÓN COMERCIAL EN CATALUÑA**  
Sergio Munill.  
Teléf.: 93 246 68 84. e-mail: [munill@auna.com](mailto:munill@auna.com)

**DELEGACIÓN COMERCIAL ZONA SUR**  
Yolanda Robles.  
Teléf.: 958 15 30 35. e-mail: [zonasur@eumedia.es](mailto:zonasur@eumedia.es)

### DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES

**Administración:** Concha Barra.  
**Informática y suscripciones:** Mariano Mero.  
Mercedes Sendarrubias. Ana Rodríguez.  
**E-mail:** [suscripciones@eumedia.es](mailto:suscripciones@eumedia.es)

### DISEÑO Y MAQUETACIÓN

Jaime Muñoz.

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** Imprimex.

**DEP. LEGAL:** M-1069-90.

**I.S.S.N.:** 0214-9192

EUMEDIA, S.A. no se identifica necesariamente con las opiniones de los artículos firmados.

© Reservados los derechos fotográficos y literarios.

JUNTA DE ANDALUCÍA  
DE AGRICULTURA Y PESCA  
A FONDO  
HEMEROTICA  
Registro de entrada:  
N.º: 2  
Fecha: 2 JUL 2006

## A FONDO

**Evolución favorable del nivel sanitario del ganado rumiante durante el 2005**

# 16

## REPORTAJE

**Innovaciones Técnicas en FIMA Ganadera 2006**

# 23

## MUNDO VETERINARIO

**Disfunción y patología de la cerda reproductora**

**Lengua Azul o Fiebre Catarral Ovin**

# 34

## DOSSIER: MECANIZACION

**Tractores para explotaciones ganaderas**

**Remolques Unifeed. Equipos multifunción para fincas ganaderas**

**Bértoa Pallas, profesionales de la recolección de forraje**



# 46

## GANADERIA ALTERNATIVA

**Manejo reproductivo y de la incubación en la pintada**

<b>Carta del director</b>	<b>5</b>	<b>Seguridad alimentaria</b>	<b>20</b>
<b>Actualidad / Noticias</b>	<b>10</b>	<b>Boletín de suscripción</b>	<b>53</b>
<b>Actualidad / Agenda</b>	<b>12</b>	<b>Empresas &amp; Productos</b>	<b>54</b>

**JUNTA DE ANDALUCIA**  
**CONSEJERIA DE AGRICULTURA Y PESCA**  
**HEMEROTECA**

Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: 21 JUL 2006

Període del 16 al 29  
**Núm. 847**  
de maig de 2006

## SUMARI

	Pàg.
<b>I. SITUACIÓ CONJUNTURAL</b>	
1. PREUS AGRARIS.....	1
2. SITUACIÓ DELS MERCATS .....	9
3. PREUS DE LA PESCA .....	26
4. ESTAT DELS CULTIUS.....	28
5. METEOROLOGIA.....	36
<b>II. PREUS I AJUDES INSTITUCIONALS .....</b>	<b>40</b>
<b>III. LEGISLACIÓ EUROPEA</b>	
1. PRINCIPALS DISPOSICIONS PUBLICADES AL DOCE .....	50
2. HOMOLOGACIÓ DE LA NORMATIVA EUROPEA (BOE-DOGV) .....	51
<b>IV. LEGISLACIÓ BOE.....</b>	<b>53</b>
<b>V. LEGISLACIÓ VALENCIANA.....</b>	<b>59</b>
<b>VI. AGENDA</b>	
1. FIRES I CONGRESSOS.....	66
2. CURSOS DE LA CONSELLERIA D'AGRICULTURA .....	69
3. SUBHASTES I CONCURSOS-SUBHASTA .....	
<b>VII. AUXILIS I ASSEGURANCES AGRÀRIES</b>	
1. LÍNIES D'AUXILIS AGRARIS.....	
2. ASSEGURANCES AGRÀRIES.....	

Amb la col.laboració de la UNITAT DE COORDINACIÓ INFORMATIVA

**NOTA INFORMATIVA:** En la pàgina d'INTERNET, adreça:  
<http://www.capa.gva.es>, es pot consultar: NOTÍCIES AGRÀRIES SETMANALS,  
BUTLLETÍ D'AVISOS, PREUS EN ORIGEN, PUBLICACIONS I BUTLLETÍ  
DE SUMARIS.

# PHYTOMA



**2004**

**ÍNDICE**

**2006**

Nº 160 Junio / Julio

Nº 179 Mayo

C/ San Jacinto, 1 - 3ª planta • 46008 Valencia • Tel: 96 382 65 11 • Fax: 96 382 65 15 • E-mail: phytoma@phytoma.com • Web: www.phytoma.com

CONSEJO REGULADOR DE AGRICULTURA Y PESCA  
**HEMEROTECA**  
 Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
 Nº: \_\_\_\_\_  
 Fecha: 21 JUL 2006

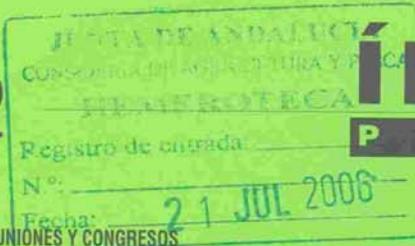
**OPINIÓN**

Cambios a la vista

L. ARRIBAS .....	160	8
Repercusión de los cambios en las formas de producción agrícola sobre la sanidad de los cultivos		
R.M. JIMÉNEZ-DÍAZ .....	160	9
¿Dónde estamos?		
L. ARRIBAS .....	161	10
Campaña 2004/2005: previsiones		
L. ARRIBAS .....	163	12
Soluciones simples para problemas complejos		
R.M. JIMÉNEZ-DÍAZ .....	163	13
Las clementinas y los EE UU		
L. ARRIBAS .....	164	8
Mi cuarto a espaldas		
L. ARRIBAS165 .....	17	
Implicaciones de la introducción de agentes fitopatológicos exóticos sobre la sanidad de los cultivos		
R.M. JIMÉNEZ DÍAZ .....	166	7
El enfoque agroecológico. Una respuesta a la necesidad de análisis globales en Sanidad Vegetal		
J.L. PORCUNA .....	166	8
El control de la producción de alimentos		
L. ARRIBAS .....	166	10
Agricultores bajo permanente sospecha		
A. CASTELLANOS .....	167	10
Mayor seguridad para el consumidor		
L. ARRIBAS .....	167	12
La Malherbología en la enseñanza agronómica universitaria española		
J. AIBAR .....	167	13
Complementariedad		
L. ARRIBAS .....	169	2
Estado de la cuestión		
L. ARRIBAS .....	170	12
Reflexiones en torno a la investigación hortofrutícola		
F. RIQUELME BALLESTEROS .....	170	14
Otro es el camino		
L. ARRIBAS .....	171	9

	Nº revista	Pág.
A. de, en, para... por la investigación		
L. ARRIBAS .....	172	6
Por el camino del cambio y la mejora		
L. ARRIBAS .....	173	5
Con toda sencillez, Almería		
L. ARRIBAS .....	174	5
A destiempo		
L. ARRIBAS .....	175	6
La agroecología. Desarrollo de un nuevo marco conceptual de salud y enfermedad		
J.L. PORCUNA .....	175	7
Las nuevas estrategias del sector hortofrutícola español en los mercados internacionales		
P. SEVA RIVADULLA .....	175	8
La Sociedad Española de Malherbología, una breve semblanza histórica		
L. GARCÍA TORRES .....	176	9
R.D. 255/2003. Situación del sector de la distribución		
R.M. ROBLES HERNÁNDEZ .....	176	11
El "boom" citrícola andaluz		
L. ARRIBAS .....	176	12
La interprofesional de la fresa: una utopía que no se ha hecho realidad		
P. SEVA RIVADULLA .....	176	14
¡La promoción de frutas y hortalizas merece la pena!		
P. SEVA RIVADULLA .....	177	7
De ayer a hoy...		
L. ARRIBAS .....	177	8
Homenaje a María Arias Delgado		
J. TELLO, C. JORDÁ, A. BELLO .....	178	6
Por un puñado de arroz		
L. ARRIBAS .....	178	12
Murcia: en la vanguardia de la tecnificación productiva		
P. SEVA RIVADULLA .....	178	13
Los premios a jóvenes investigadores		
F. RIQUELME BALLESTEROS .....	178	14
La malherbología en la actual coyuntura agrícola		
L. ORTAS .....	179	9
Se agota el tiempo		
L. ARRIBAS .....	179	10
Juan Cotino, el Gran Estratega del Sector Citrícola Valenciano		
P. SEVA RIVADULLA .....	179	12
El sueño de la razón		
A. CASTELLANOS .....	179	16

2



# ÍNDICE

## PHYTOMA

**REUNIONES Y CONGRESOS**

Reunión de ANSEMAT con las empresas de equipos de tratamiento fitosanitario...	161	13
<i>La Feria de Sant Miquel abre las puertas con más superficie y más presencia internacional</i>		
El salón agrario leridano celebra este año las 50 ediciones	163	14
<i>Se celebró en Almería el VI Congreso bianual de SEAE</i>		
Agroecología: referente para la transición de los sistemas agrarios	163	15
<i>Tuvo lugar en la turística población de Lloret de Mar del 26 de septiembre al 1 de octubre</i>		
La Sociedad Española de Fitopatología celebró su 12º Congreso y entregó los Premios SEF-PHYTOMA	163	16
<i>Los compradores extranjeros aumentaron un 12,5%</i>		
IBERFLORA, EUROAGRO y ECOFLORA reciben más de 31.000 visitas profesionales	163	19
<i>En Barcelona se dieron cita los profesionales de la sanidad vegetal</i>		
26 Jornadas de Productos Fitosanitarios	163	21
<i>Se celebró en la Universidad Politécnica de Valencia los días 14 y 15 de diciembre de 2004</i>		
15º Symposium Internacional sobre Evaluación del riesgo de plagas y enfermedades	165	10
<i>Se celebró los pasados días 1 al 3 de noviembre en Glasgow (Reino Unido)</i>		
Seminarios de la BCPC-crop Science & Technology 2004		
F. BARELLES	165	16
<i>Tuvo lugar los días 26, 27 y 28 de enero en Sevilla</i>		
El 9º Symposium Nacional de Sanidad Vegetal estuvo dedicado a la certificación agrícola	166	11
<i>Nimrod Israel impartió un seminario en el IVIA</i>		
El contenido del seminario giró en torno a dos aspectos novedosos: la hibernación y su capacidad de migración		
A. URBANEJA	170	19
<i>El trabajo ganador ha sido un proyecto de instalación de una industria de pelletización de cardo para su uso como biocombustible</i>		
VI Edición del Premio Nacional Victor Moreno Márquez		
JOSÉ DEL MORAL DE LA VEGA	172	8
El sector cítrico podrá compensar la merma con un incremento en los precios	172	10
<i>La agricultura ecológica puede paliar los efectos de la sequía</i>		
Una de las conclusiones de las XI Jornadas Técnicas de SEAE	173	6
<i>Iberflora y Euroagro recibieron más de 31.000 profesionales</i>		
Los compradores extranjeros aumentaron un 34% en esta edición	174	6
AVASA celebró una visita técnica en sus instalaciones	175	10
<i>16º Symposium Internacional sobre la problemática actual de las resistencias en cultivos mediterráneos</i>		
El conseller de Agricultura inauguró el decimosexto Simposio Internacional de PHYTOMA	175	12
<i>Prevención de las resistencias en campo: la transferencia tecnológica en el manejo de las resistencias a fungicidas, herbicidas e insecticidas.</i>		
Conclusiones de la Mesa de Debate		
E. MONTESINOS, C. ZARAGOZA, P. BIELZA	175	16
<i>Il Jornada Técnica del Arroz</i>		
Se celebró el pasado 8 de febrero en Deltbre (Tarragona)	177	9
<i>La única feria profesional de Europa dedicada a la fresa y los cítricos</i>		
Se celebró la IV edición de Expo-Cítrifresa en el Recinto Ferial de Cartaya (Huelva)	177	10
<i>Más de 170.000 personas han visitado Feria de Zaragoza en los cinco días del certámen</i>		
FIMA cierra sus puertas con excelentes resultados	177	10
<i>Fue inaugurado por el conseller de Agricultura, Juan Cotino, en la localidad valenciana de Carlet</i>		
II Congreso Internacional de Fruticultura	177	11
<i>I Jornada Técnica de la Sociedad Española de Malherbología (SEMh)</i>		
Control de malas hierbas en cítricos	179	24

<i>Se celebró el pasado mes de marzo en Lorca (Murcia)</i>		
VI Simposio Internacional sobre la Alcachofa, el Cardo y especies afines		
J. A. FERNÁNDEZ	179	26

**INFORMACIÓN GENERAL**

Investigadores del CSIC patentan nuevos compuestos contra las plagas de insectos	160	11
Un estudio del CSIC relaciona dos genes del tomate con la resistencia a tres plagas	161	12
Estado actual de la revisión comunitaria de sustancias activas de productos fitosanitarios	165	18
La sequía ha provocado ya unas pérdidas al sector de 1.600 millones de euros	170	20
Clasificación según el modo de acción de productos insecticidas-acaricidas	170	22
Residuos de plaguicidas en frutos cítricos	170	25
Publicados los resultados de los ensayos de variedades transgénicas realizados por el IRTA		
Más de 53.000 hectáreas de maíz Bt se han sembrado en España en 2005	179	17
El largo y complejo proceso de registrar un biopesticida	179	75

**CON NOMBRE PROPIO**

<i>D. Luis Navarro Lucas, Director del Departamento de Protección Vegetal y Biotecnología del IVIA</i>		
"Es un error identificar Biotecnología exclusivamente con transformación genética"	161	8
<i>Jesus Vázquez Minguela, Director ETSIA, Madrid</i>		
En la preparación del 150 aniversario hemos dedicado mucho tiempo en establecer vías de mecenazgo	169	9
<i>D. José Manuel López Aranda, Investigador y Director del CIFA de Churriana-Málaga</i>		
Las soluciones no químicas, y en particular el biocontrol, aún no están plenamente puestas a punto	176	16
<i>Dª Joaquina Messeguer, Investigadora de la Unidad de Cultivo in vitro del Departamento de Genética Vegetal del IRTA</i>		
En nuestros proyectos de investigación también se han abordado cuestiones relativas a la bio-seguridad de las plantas transgénicas	178	10
<i>Dª María Arias Delgado, Investigadora del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, dentro del Departamento de Agroecología del Centro de Ciencias Medioambientales</i>		
Los estudios sobre la degeneración infecciosa de la vid me permitió encontrar el sentido práctico de mis conocimientos de taxonomía	179	22

**IN MEMORIAM**

El profesor José Sinobas Alonso		
J.C. TELLO, C. JORDÁ	163	6

**2º PREMIO SEEA - PHYTOMA ESPAÑA**

Efecto de la solarización y la biotumigación con hojas de fresón y con gallinaza en la emergencia de adultos de <i>Helicoverpa armigera</i> (Hübner)		
J. E. GONZÁLEZ, L. MARTÍNEZ, C. AVILLA, I. AGUIRRE, N. LÓPEZ MARTÍNEZ	174	8

**5º PREMIO SEMH - PHYTOMA ESPAÑA**

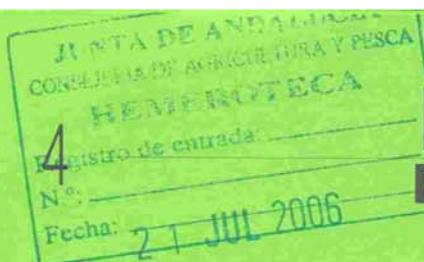
Descripción de las poblaciones de Avena loca ( <i>Avena sterilis</i> spp. <i>ludoviciana</i> y <i>Avena fatua</i> ) resistentes a herbicidas localizadas en España		
A. TABERNER PALOU, A. CIRUJEDA, R. ANGUERA	174	10

# ÍNDICE

## PHYTOMA

3

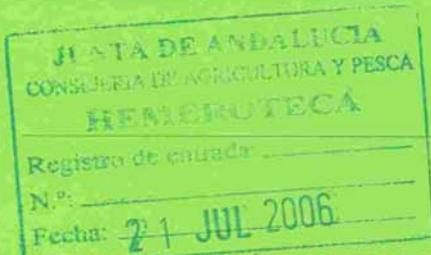
	Nº revista	Pág.		Nº revista	Pág.
<b>ALGODÓN</b>					
La ingeniería genética y su aplicación a la protección del algodón frente al ataque de insectos C. AVILLA, J.E. GONZÁLEZ, J. FERRÉ.....	175	34	ESCLUDERO, M. VILAJELIU, LL. BATLLORI.....	171	26
			Daños asociados a <i>Wilsonomyces carpophylus</i> en almendro R.M. MUÑOZ, M.L. LERMA.....	175	25
<b>ARROZ</b>					
Biología, seguimiento y control de pudría en el cultivo del arroz M. AGUILAR PORTERO.....	178	21	<b>HORTÍCOLAS</b>		
El barrenador del arroz ( <i>Chilo suppressalis</i> ) D. GISBERT, M. EIXARCH.....	178	28	Alternativas al bromuro de metilo en el cultivo de la fresa en España. Resumen de seis años de trabajos J.M. LÓPEZ-ARANDA, C. SORIA, J.J. MEDINA, L. MIRANDA, F. ROMERO, B. DE LOS SANTOS, F. MONTES, J.M. VEGA, J.I. PÁEZ, J. BASCÓN, A. MARTÍNEZ-TRECEÑO, A. DE CAL, P. MELGAREJO.....	160	16
Estrategias para la optimización del control de las enfermedades del arroz en el Delta del Ebro G. GALIMANY, J. ALMACELLAS, J.P. MARÍN, M.M. CATALÁ, T. LLOPACH, E. MATAMOROS, Á. TOMÁS, F. MONTES.....	178	34	Alternativas químicas al bromuro de metilo en viveros de fresa en España A. DE CAL, P. MELGAREJO, A. MARTÍNEZ-TRECEÑO, J.M. LÓPEZ-ARANDA.....	161	14
Ecofisiología de <i>Drechslera oryzae</i> Subram. & Jain en condiciones in vitro F. SEMPERE, M.P. SANTAMARINA.....	178	49	Situación del bromuro de metilo como fumigante de suelo en el año 2005. Usos críticos y alternativas en España A. BELLO, M.A. DÍEZ ROJO.....	161	20
Primera prospección de <i>Heteranthera</i> en el Delta del Ebro J. M. LLENES, M. MARTÍNEZ, D. GISBERT, E. MATAMOROS, A. ROQUE, A. TABERNER PALOU.....	178	52	Quelatos de hierro conteniendo o.pEDDHA. Estudios sobre su eficacia J.J. LUCENA.....	163	36
<b>CEREALES</b>					
Distribución espacial y altitudinal de <i>Pharodon humuli</i> (Schrank, 1801) (Hemiptera, Aphididae) en el lúpulo A. LORENZANA, A. HERMOSO DE MENDOZA, J.A. MAGADÁN, M.V. SECO.....	171	32	Atlas breve para la identificación de las moscas tigre del grupo "tigrina" en España A.M. AGUILERA, M.D. RODRÍGUEZ, S. KÜHNE.....	163	36
<b>CÍTRICOS</b>					
Efectos secundarios de tratamientos cebo usados para el control de <i>Ceratitis capitata</i> : sobre fauna útil A. URBANEJA, O. DEMBILIO, D. TORTOSA, P. CASTAÑERA, E. VIÑUELA.....	160	28	Resultados preliminares en el estudio de conservación y mantenimiento de la mosca tigre <i>Coenosia attenuata</i> Stein en los cultivos hortícolas protegidos almerienses M.D. RODRÍGUEZ, A.M. AGUILERA, M. GÓMEZ, S. KÜHNE.....	163	40
Incremento de la producción de mandarina en parcelas infestadas con <i>Tylenchulus semipenetrans</i> después de la aplicación de Oxamilo S. VERDEJO-LUCAS, JOAQUÍN PASTOR, F. JAVIER SORRIBAS, J. PONS, A. VIERA, C. ORNAT, J. BUÑOL, F. BARCELÓ.....	170	8	Eliminación con microondas de la fusariosis del melón durante la propagación comercial de plántulas M.L. SORIANO, A. PORRAS-PIEDRA, C. PÉREZ, O. MARTÍNEZ, A. PORRAS-SORIANO, D. MARTÍN-SÁNCHEZ, M.L. PORRAS.....	163	46
Hormigas (Hymenoptera: Formicidae) presentes en el suelo de los cítricos de la provincia de Valencia P. VANACLOCHA, C. MONZÓ, K. GÓMEZ, D. TORTOSA, T. PINA, P. CASTAÑERA, A. URBANEJA.....	171	14	Preferencia de <i>Aleyrodes proletella</i> (Linnaeus, 1758) en diferentes cultivos del género brassica M. MUNIZ, M. NEBREA.....	163	52
Aproximación a la abundancia y diversidad estivales de la familia Icheumonidae (Insecticida, Hymenoptera) en dos sistemas citricolas de la provincia de Valencia J. SELFA, F. MOTILLA, A. RIBES, J. ROSELLÓ, A. DOMÍNGUEZ-GENTO.....	174	39	Revisión de criterios para la identificación rápida y sencilla de las especies de minador <i>Liriomyza trifolii</i> (Burgess, 1880) y <i>Liriomyza bryoniae</i> (Kaltenbach, 1858) M.M. TÉLLEZ, R. MORENO, F. PASCUAL.....	165	27
<b>CONTROL INTEGRADO / CONTROL BIOLÓGICO</b>					
El potencial de los baculovirus como agentes de control biológico de plagas R. MURILLO, D. MUÑOZ, P. CABALLERO.....	179	51	Conservación de miridos depredadores para el control biológico en cultivos de tomate bajo invernadero: historia, éxitos y limitaciones J. ARNÓ, R. GABARRA, R. ALBAJES.....	165	40
<b>FRUTALES</b>					
Efecto de los niveles residuales de fungicidas en precosecha en los tratamientos postcosecha para el control de la podredumbre azul de la pera J. FRANCÉS, E. MONTESINOS.....	160	54	Impacto de cubiertas agrotexiles en el control de pulgones, mosca blanca y virus en cultivos de lechuga y brócoli M. NEBREA, A. MORENO, B. DÍAZ, A. FERERES CASTIEL, R. BIURRUN.....	166	16
Segundo año de evaluación agronómica con nuevos quelatos de hierro M. SANZ.....	166	30	La mosquilla negra (Diptera, Sciaridae): un problema emergente en los cultivos bajo plástico en Almería M.D. RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, FRANK MENZEL, A. M. AGUILERA, J. SMITH.....	172	116
Captura masiva para el control de la mosca mediterránea de la fruta ( <i>Ceratitis capitata</i> Wied.) en manzana			El virus del amarillo de las cucurbitáceas transmitido por pulgones (Cucurbit aphid-borne yellows virus, CABYV): un nuevo virus que azota los cultivos de cucurbitáceas del Sureste Peninsular M. JUÁREZ, M. A. KASSEM, R. N. SEMPERE, V. TRUNIGER, M. MORENO, M. A. ARANDA.....	174	14
			Control biológico de la mosca <i>Bemisia tabaci</i> mediante sueltas del parasitoide <i>Eretmocerus mundus</i> en el cultivo de judía en Almería M. M. TÉLLEZ, L. LARA, P. STANSLY, A. URBANEJA.....	174	21
			La familia Hybotidae (Diptera: empidoidea), dípteros de la entomofauna hortícola almeriense M.D. RODRÍGUEZ RODRÍGUEZ, P. GROOTAERT, D. VENTURA, M. M. GÓMEZ-RAMOS.....	174	29
			Comportamiento de portainjertos de sandía frente a nematodos A. MIGUEL, J.I. MARSAL, S. LÓPEZ-GALARZA, J.V. MAROTO BORREGO, V. TARAZONA, M. BONO.....	175	20
			Cultivo de frambuesa en la provincia de Huelva A. AGUILAR, S. DOMINGO.....	176	20



# ÍNDICE

## PHYTOMA

	Nº revista	Pág.		Nº revista	Pág.
<b>Ensayo de variedades de fresas adaptables a las condiciones agro-ambientales de Huelva. Campaña 2005</b>					
J.J. MEDINA, J.M. LÓPEZ-ARANDA, L. MIRANDA, J.F. SÁNCHEZ-SEVILLA, C. SORIA, F.J. DOMÍNGUEZ-ROMERO, J. REGIDOR, F. DELGADO, M. HALCÓN ...	176	25	<b>NUTRICIÓN VEGETAL</b>		
Enfermedades causadas por hongos de dispersión aérea en el cultivo de la fresa en la provincia de Huelva			El tiosulfato de amonio: un nuevo fertilizante		
B. DE LOS SANTOS, C. BLANCO, F. ROMERO ...	176	40	J.F. GINER, M. GIMÉNEZ, M. OLTRA, L. ARCINIEGA ...		
Control Integrado en el cultivo sin suelo de fresón en Huelva			<b>OLIVO</b>		
J. LÓPEZ-MEDINA, A. PERABO, F. MARTÍNEZ, E. VÁZQUEZ-ORTIZ, F. FLORES ...	176	48	La problemática del parálido del olivo <i>Euzophera pinguis</i> Haworth (II)		
Epidemiología del virus Y de la patata en los cultivos de tomate de la comunidad de Cataluña			A. SÁNCHEZ, A. ORTIZ ...		
J. ARAMBURU, L. GALIPIENSO, M. MATAS ...	177	13	<b>ORNAMENTALES / FLORALES</b>		
Aportaciones para el conocimiento de <i>Suilla univittata</i> (Diptera: helemomyzidae) como plaga del cultivo del ajo en Castilla-La Mancha			Diferencias de sensibilidad al minador <i>Cacyreus marshalli</i> (Lepidoptera: Lycaenidae) en variedades ornamentales de geranios ( <i>Pelargonium peltatum</i> y <i>P. zonale</i> )		
N. CARDO, M. DE LOS MOZOS ...	177	20	J. ALÓS, F. GARCÍA MARÍ ...		
Comportamiento patógeno en alcachofa de aislados de <i>Verticillium dahliae</i> procedentes de patata			Principales enfermedades fúngicas y bacterianas del clavel ( <i>Dianthus caryophyllus</i> ) y su control		
A. ORTEGA, S. PÉREZ ...	179	28	J.J. SORRIBAS, C. PASINI, F. D'AQUILA ...		
Evaluación de la incorporación de residuo de colílor combinado con solarización para el control de la Verticilosis de la alcachofa en la Comunidad Valenciana			Detección de <i>Uromyces aloes</i> sobre Aloe vera		
M. BERNAL, J. GARCÍA-JIMÉNEZ, J. ARMENGOL ...	179	30	L.A. ÁLVARES, A. VICENT, J. ARMENGOL, J. GARCÍA-JIMÉNEZ, F. GARCÍA FIGUERES, C. MONTÓN ...		
<b>LEGUMINOSAS</b>			Problemática causada por <i>Zeuzera pyrina</i> L. (Lepidoptera, Cossidae) sobre los arces del área urbana de Sevilla		
Presencia de <i>Potyvirus</i> en semillas de la promotora PRO-I.G.P. alubia de La Bañeza-León			M.F. LÓPEZ, E. MATE, M.A. LÓPEZ, R. OCETE, J.M. PANDURO, J.L. SÁNCHEZ, P. TORRENT ...		
M. P. CAMPELO, B. REINOSO, J. GONZÁLEZ ...	177	28	<b>PATATA</b>		
<b>MALHERBOLOGÍA</b>			Evolución de la población de <i>Palstonia solanacearum</i> en aguas superficiales contaminadas. Influencia de la temperatura y de la presencia de <i>Solanum dulcamara</i>		
Presencia de <i>Sagittaria</i> como infestante en los arrozales de Huesca			J.L. PALOMO, P. GARCÍA BENAVIDES ...		
M.C. GARCÍA, M. LEÓN, C. ZARAGOZA, J. AIBAR, J.P. DEL MONTE ...	161	51	<i>Pectobacterium</i> (Erwinia) <i>chrysanthemi</i> en España: caracterización de aislados de patata		
Comportamiento de herbicidas de la familia de las ciclohexanodionas en agua tratada con cloro			A. PALACIO-BIELSA, M. A. CAMBRA, P. ZURIAGA ...		
P. SANDÍN-ESPAÑA, M. VILLARROYA, J.M. GARCÍA BAUDÍN ...	165	51	<b>TÉCNICAS DE CONTROL</b>		
Sistemas de mantenimiento del suelo en almendro			Creación de una red Europea, EXAMINE, para el estudio del impacto de los cambios ambientales sobre los áfidos		
C. ZARAGOZA, J. GÓMEZ, J. CRESPO, M. A. SAN NICOLÁS, S. FERNÁNDEZ-CAVADA, J.M. SOPENA ...	166	37	M.V. SECO, R. HARRINGTON ...		
Efecto fitotóxico de herbicidas de la familia de las ciclohexanodionas en condiciones hidropónicas			<b>VID</b>		
P. SANDÍN-ESPAÑA, I. SANTÍN, M. VILLARROYA, J.M. GARCÍA BAUDÍN ...	166	44	Síntomas en las cepas atribuibles a las principales afecciones transmisibles por injerto de la vid. Virosis (II)		
Escenarios europeos para el cálculo de productos fitosanitarios en aguas superficiales. Aplicabilidad a cultivos mediterráneos españoles			D.M. SALAZAR, I. LÓPEZ, J.D. RECIO ...		
E. ALONSO, J.L. ALONSO PRADOS, J.M. GARCÍA BAUDÍN ...	167	60	Hongos asociados en los "decaimientos de la vid" en Castilla y León		
Efecto del agua destilada en la estabilidad de herbicidas ciclohexanodionas			M.C. MARTÍN, C.M. MOREDO, Y. SANTIAGO, H. PELÁEZ ...		
P. SANDÍN-ESPAÑA, MIGUELINA MATEO MIRANDA, MERCEDES VILLARROYA, J.M. GARCÍA BAUDÍN ...	168	59	Evolución de la enfermedad fúngica oidio ( <i>Uncinula necator</i> (Schw.) Burr) en diferentes variedades de vid en Castilla-La Mancha		
Uso sostenible de productos fitosanitarios. Indicadores de riesgo ambiental			M.L. LÓPEZ-SERNA, J. CABRERA DE LA COLINA ...		
E. ALONSO PRADOS, J.L. ALONSO PRADOS, J.M. GARCÍA BAUDÍN ...	171	46	Hongos patógenos detectados en plantas de vivero de vid		
Detección de resistencia al herbicida tribenurón-metil en <i>Papaver rhoeas</i> mediante técnicas de cultivo in vitro			A. AROCA, R. RAPOSO ...		
L. MATEO, LL. MARTÍN, J. TORRA, A. M. PELACHO ...	174	44	<b>I+D EN LAS EMPRESAS</b>		
Fotodegradación de herbicidas ciclohexanodionas en disolución acuosa			Desarrollo de un nuevo biopesticida para el control biológico de la mosca blanca en los cultivos de tomate en invernadero		
P. SANDÍN-ESPAÑA, M. MATEO, M. VILLARROYA, J.M. GARCÍA BAUDÍN ...	177	42			
Eficacia en el control de las malas hierbas en el cultivo del cardo ( <i>Cynara cardunculus</i> ) en Castilla y León					
J. R. GARCÍA TASCÓN, J.L. VILLARIAS, E. GARZÓN, V. M. GARCÍA MARTÍNEZ ...	179	38			



# ÍNDICE

## PHYTOMA

5

	Nº revista	Pág.
A. PADILLA, S. AMADOR, E. HERNÁNDEZ, A. CARNERO, C. ORNAT, X. SORRIBAS, C. FERNÁNDEZ, J.M. LARA	163	58
Nueva herramienta para el control de <i>Euzophera pinguis</i>	170	40
Danadim Progress, nueva formulación de dimeotato	170	42
CONTANS WG - Nuevo fungicida para el control de esclerotinia en todos los cultivos susceptibles		
F. MAYORAL DOMÍNGUEZ	171	56
Efecto de las aplicaciones de Karate Zeon para el control de la mosca del mediterráneo, en poblaciones de fitoseidos en cítricos españoles		
R. LABORDA, A. ROMÁN, J.L. RIPOLLÉS	171	60
MPPA Duo: definición, caracterización físico-química y propiedades agronómicas		
O. URRUTIA, S. SAN FRANCISCO, E. CASANOVA, R. BAIGORRI, A.M. ZAMARREÑO, A.M. GARCÍA-MINA	171	63
El complejo de hongos de la vid, yesca y eutipa		
A. MORERA, M. SERRANO	175	49
Aumento de la producción en frutales sometidos a estrés térmico por bajas temperaturas durante la floración mediante la aplicación de BRIOLAN®		
J. I. CASTILLO LÓPEZ	176	55
Rhizovit GR: activador nutricional especialmente diseñado para su incorporación a los fertilizantes granulados		
E. CASANOVA, F. HOUDUSSE, A.M. ZAMARREÑO, M. GARNICA, J.M. GARCÍA-MINA	176	62
Evaluación de algunas características de los suelos agrícolas de Tenerife (Islas Canarias) (I): pH, conductividad eléctrica, materia orgánica oxidable y fósforo soluble		
C. PÉREZ, F. FUENTES, C. YANES	177	51
Evaluación de algunas características de los suelos agrícolas de Tenerife (Islas Canarias) (II): cationes asimilables, capacidad de intercambio catiónico y saturación en bases		
C. PÉREZ, C. YANES, F. FUENTES	178	57
Adelanto de la coloración y de la maduración final en frutales mediante la aplicación de carotenol®		
J. I. CASTILLO	179	64
Evaluación del efecto mejorador de "Siapton" para los tratamientos insecticidas contra el piojo rojo de California, <i>Aonidiella aurantii</i>		
S. AUCEJO, J.L. RIPOLLÉS, J.A. JACAS	179	69

### INCIDENCIA DE PLAGAS Y ENFERMEDADES EN LAS COMUNIDADES AUTÓNOMAS EN 2004

ARAGÓN, COMUNIDAD VALENCIANA, CATALUÑA, LA RIOJA, MURCIA, NAVARRA Servicios de Sanidad Vegetal de las Comunidades Autónomas	167	16
ANDALUCÍA, ASTURIAS, BALEARES, CASTILLA-LA MANCHA, CASTILLA Y LEÓN, EXTREMADURA, MADRID, PAÍS VASCO Servicios de Sanidad Vegetal de las Comunidades Autónomas	168	1

### PRODUCTOS FITOSANITARIOS

Variación en la clasificación de los productos fitosanitarios tras la reclasificación	177	58
---	-----	----

### INICIATIVAS EMPRESARIALES

Guía para la elaboración de un plan de empresa del sector servicios (IV)		
J. DE BENITO	161	53
Guía para la elaboración de un plan de empresa del sector servicios (V)		
J. DE BENITO	165	59
Guía para la elaboración de un plan de empresa del sector servicios (y VI)		
J. DE BENITO	174	51

### LA REVOLUCIÓN CITRÍCOLA

#### Especial Dr. Luis Navarro, Premio Jaime I de Nuevas Tecnologías

	Nº revista	Pág.
Necesidades y problemática de la mejora sanitaria y genética de los cítricos en España		
L. NAVARRO	170	1
Microinjerto de ápices caulinares de cítricos in vitro		
L. NAVARRO, J. JUÁREZ	170	2
El programa de mejora sanitaria de variedades de cítricos en España: 30 años de historia		
L. NAVARRO, J. A. PINA, J. JUÁREZ, J. M. ARREGUI, C. ORTEGA, A. NAVARRO, J. F. BALLESTER-OLMOS, M. DEL CARMEN VIVES, R. MONTALT, N. DURÁN VILA, J. GUERRI, P. MORENO, M. CAMBRA, ALEJANDRO MEDINA, S. ZARAGOZA	170	3
Crioconservación de germoplasma de cítricos		
N. DURÁN VILA, C. ORTEGA, O. OLIVARES-FUSTER, L. NAVARRO	170	4
La hibridación somática en la mejora de los cítricos		
O. OLIVARES-FUSTER, G. PENSABENE, N. DURÁN VILA, L. NAVARRO	170	5
La transformación genética como herramienta para la mejora de los cítricos		
L. PEÑA, M. CERVERA, C. FAGOAGA, J. ROMERO, R. PÉREZ, J. JUÁREZ, J. A. PINA, L. NAVARRO	170	6
Programa de obtención de híbridos triploides de mandarino en España		
L. NAVARRO, J. JUÁREZ, P. ALEZA, J. A. PINA, O. OLIVARES-FUSTER, J. CUENCA, J. M. JULVE	170	7

### PÁGINA DE AEPLA

#### Disminuye el mercado fitosanitario español

La cifra de ventas de productos fitosanitarios ha disminuido un 2,10% en 2004		
Á. LÓPEZ BERROCAL	167	68
La industria agroquímica ante la retirada de autorizaciones, limitaciones y restricciones a la utilización de herbicidas y otros productos fitosanitarios		
J.I. CADAHIA	177	61
XXIX Asamblea General de AEPLA		
Se celebró en un clima de preocupación por la crisis de la agricultura	178	65

### PANORAMA EMPRESARIAL

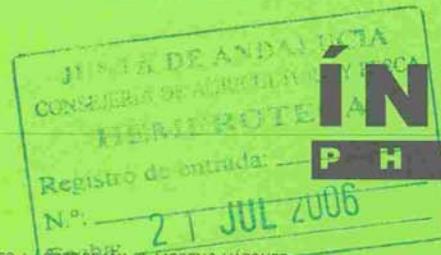
BASF concentra sus esfuerzos en la búsqueda de principios activos	163	62
BASF reúne a un centenar de periodistas de todo el mundo en su centro de convenciones Rehhütte	163	62
COMPO refuerza su posición en el mercado español	166	51
Sipcam Inagra apuesta por la técnica de fertilización localizada con microgránulos		
Inauguró en Valencia una planta que producirá 9.000 toneladas de este tipo de fertilizantes al año	175	53

### QUIÉN ES QUIÉN

D. Manuel Roig, Presidente de la Asociación nacional del Sector Maquinaria Agrícola y Tractores (ANSEMAT)		
La tecnología para la aplicación de fitosanitarios es una de las más punteras dentro del sector	160	68
Javier Fernández, Director General de AFRASA		
La calidad es un elemento diferenciador y una etiqueta que marca nuestro estilo de entender el negocio	169	98
Rocío Pastor, Directora General de SIGFITO AGROENVASES S.L.		
La recuperación de los envases de los fitosanitarios es un camino sin vuelta atrás	171	68
D. Manuel Sequeiros Ugarte, Gerente de la Asociación Empresarial Andaluza de Protección Vegetal (APROVE)		
Los distribuidores asociados a APROVE pueden suponer el 15% del total nacional	177	56

SONDEO DE OPINIÓN		N.º	Pág.			N.º	Pág.
		revista				revista	
¿Cuál es la situación y el futuro de las enseñanzas de ingeniería agronómica?	169	6					
Los productos fitosanitarios ilegales a debate	178	53					
<b>15º SYMPOSIUM INTERNACIONAL SOBRE EVALUACION DEL RIESGO DE PLAGAS Y ENFERMEDADES. EL MUESTREO COMO HERRAMIENTA ESENCIAL EN LA PROTECCION INTEGRADA</b>							
El muestreo de poblaciones de artrópodos: principios y métodos							
F. GARCÍA MARÍ	164	12					
Métodos de muestreo de enemigos naturales							
A. URBANEJA, J. JACAS	164	19					
Aplicaciones de la Geoestadística y de los Sistemas de Información Geográfica en el estudio de las poblaciones de las plaga							
J. AVILLA, M. RIBES-DASI	164	22					
Métodos de evaluación de los efectos potenciales del cultivo de maíz transgénico en insectos diana y en artrópodos depredadores							
P. CASTAÑERA, F. ORTEGO, G.P. FARINÓS, P. HERNÁNDEZ, M. DE LA POZA	164	25					
Distribución espacial y muestreo de <i>Bemisia tabaci</i> en tomate							
P. GUIRAO MOYA, J.A. SÁNCHEZ SÁNCHEZ, P. FERNÁNDEZ MOLINA, A. LACASA	164	29					
Distribución espacial y muestreo de <i>Bemisia tabaci</i> en pimiento							
P. GUIRAO MOYA, P. FERNÁNDEZ MOLINA, M. MIGUEL FERRERAS, A. LACASA	164	32					
Muestreo de artrópodos en olivar. Umbrales de tratamiento de las principales plagas del cultivo							
A. MONTIEL	164	37					
Seguimiento de poblaciones de artrópodos en el cultivo del algodón: 25 años de experiencia							
M. ALVARADO CORDOBÉS, J.M. DURÁN ALVARO	164	40					
Índices de plaga en la polilla del racimo de la vid ( <i>Lobesia botrana</i> )							
R. COSCOLLÁ	164	47					
La araña roja, <i>Tetranychus urticae</i> : métodos de muestreo y umbrales económicos de tratamiento en clementinos							
M. T. MARTÍNEZ-FERRER, J. JACAS, J.L. RIPOLLÉS	164	53					
Métodos de muestreo de pulgones en cítricos							
A. HERMOSO DE MENDOZA	164	59					
Muestreo de poblaciones de moscas blancas en cítricos							
A. SOTO SÁNCHEZ, F. OHLENSCHLAGER, F. GARCÍA-MARÍ	164	66					
Umbrales de tratamiento para <i>Aonidiella aurantii</i> , <i>Parlatoria pergandii</i> y <i>Lepidosaphes beckii</i> (Homoptera: Diaspididae) en cítricos							
F. GARCÍA-MARÍ, P. HERNÁNDEZ PENADÉS, J.M. RODRÍGUEZ, E. RODRIGO	164	73					
Métodos de muestreo de poblaciones de psila ( <i>Cacopsylla pyri</i> L.) en plantaciones comerciales de peral, umbrales de tratamiento y estrategia de defensa							
M. VILAJELIU, M. CASALS, P. VILARDELL	164	84					
La utilización de semioquímicos en el control y seguimiento de las plagas agrícolas: aplicación sobre <i>Cydia pomonella</i> (Linnaeus) y <i>Ceratitis capitata</i> (Wiedemann).							
V. NAVARRO LLOPIS, B. FEMENIA FERRER	164	91					
Muestreo y Diseño de Experimentos: Aspectos conceptuales							
E.A. CARBONELL	164	94					
Los modelos de predicción epidemiológica como herramienta en el Control Integrado de enfermedades							
I. LLORENTE, E. MONTESINOS	164	97					
Incidencia en el control de plagas y enfermedades de las nuevas tecnologías utilizadas en las estaciones de avisos de Catalunya							
J. GINÉ	164	101					
Protocolos fiables para la detección de virus de especies leñosas y estudios epidemiológicos como ayuda en la toma de decisiones							
M. CAMBRA, M.T. GORRIS, M. GIL, A. ÓLMOS, N. CAPOTE, A. RODRÍGUEZ, E. BERTOLINI, M.C. MARTÍNEZ, C. COLLADO, A. HERMOSO DE MENDOZA	164	104					
Muestreo, cuantificación y seguimiento de bacteriosis y micosis foliares y de los frutos en frutales de pepita							
E. MONTESINOS	164	108					
Muestreo, cuantificación y caracterización patogénica de hongos y nematodos fitopatógenos en el suelo: implicaciones para el control de enfermedades							
R. M. JIMÉNEZ DÍAZ, P. CASTILLO CASTILLO, J.A. NAVAS CORTÉS	164	112					
Validación de modelos de aviso del mildiu de la patata							
F. MONTES, M.ª GRACIA ORTEGA	164	117					
Modelización del mildiu de la vid							
G. BARRIOS SANROMÁ, J. REYES AVIAR	164	124					
Bases epidemiológicas para el control integrado de los "Repilos" del olivo							
A. TRAPEIRO, L.F. ROCA	164	130					
Conocimientos sobre la epidemiología de <i>Alternaria alternata</i> pv. <i>citri</i> y su utilización en el diseño de estrategias de control de la mancha marrón de los cítricos							
J. BADAL, J. GARCÍA JIMÉNEZ, A. VICENT, A. PERIS, C. ZORNOZA, J. ARMENGOL, F. ALFARO LASSALA, F. CUENCA	164	138					
Biología, seguimiento y control de larvas de Quironómidos (gusanos rojos y blancos) en el arrozal							
M. AGUILAR PORTERO	164	145					
Distribución espacial y su aplicación en la monitorización de la polilla del racimo <i>Lobesia botrana</i> Denis & Schiffermüller (Lepidoptera: Tortricidae)							
H. PELÁEZ, Y. SANTIAGO, D. GARCÍA-SINOVAS, M.C. MARTÍN, S. MORO, I. ARMENDARIZ, M. SINOVAS, M.ª C. MORENO, J. BARRIGÓN, A. UTSET, A. PÉREZ, R. MANZANO	164	149					
Eficacia de trampas para huevos de <i>Delia radicum</i> (Linnaeus, 1758) en nabo. Comparación de cinco trampas hechas con material reciclado							
A. AGUIAR, A. FERREIRAS, D. MARTINS, D. ALMEIDA	164	151					
Evaluación del riesgo de plagas en cultivos de tomate en invernadero: un intento de simplificación							
S. RODRIGUEZ, F. AMARO, M. GODINHO, C. COSTA, A. MEXIA, E. FIGUEIREDO	164	155					
La oruga del tomate: evaluación del riesgo y toma de decisiones para el tratamiento en cultivos de tomate en Ribatejo							
E. FIGUEIREDO, M.R. QUEIRÓS, C. GONÇALVES, M. GODINHO, E. SALVADOR, S. ALBANO, A. MEXIA, F. AMARO	164	157					
Modelos de predicción para el control del mildiu en el cultivo del tomate: un estudio de convalidación							
F. AMARO, M. GODINHO, M.R. QUEIRÓS, C. COSTA, E. FIGUEIREDO, A. MEXIA, S. STILWELL, V. CORREIRA	164	159					
Evaluación del riesgo del TSWV en Ribatejo y la Península Setúbal. Mapa de definición de riesgo							
M.R. QUEIRÓS, M. GODINHO, F. AMARO, A. MEXIA, A. PEQUITO, E. FIGUEIREDO, A. MEXIA, C. MATEUS, C. SERRA	164	161					
Procedimientos para el muestreo de poblaciones de áfidos y sus enemigos naturales en el cultivo de la tresa							
E. VALÉRIO, A. CECÍLIO, A. MEXIA	164	163					
Aspectos beneficiosos del cultivo asociado maíz ( <i>Zea mays</i> ) /judía ( <i>Phaseolus vulgaris</i> ) en la lucha contra plagas							
ÁLVAREZ-ÁLVAREZ, M.V. SECO-FERNÁNDEZ, I. FEITO	164	165					
<b>16º SYMPOSIUM INTERNACIONAL SOBRE LA PROBLEMÁTICA ACTUAL DE LAS RESISTENCIAS EN CULTIVOS MEDITERRANEOS. EL MANEJO DE LAS RESISTENCIAS A FUNGICIDAS, HERBICIDAS E INSECTICIDAS</b>							
La resistencia a fungicidas y bactericidas. factores de riesgo asociados al mecanismo de acción y al potencial evolutivo del patógeno							
E. MONTESINOS	173	10					

	Nº revista	Pág.		Nº revista	Pág.
Ensayos de efectividad de fungicidas in vitro frente a hongos de suelo. Utilidad para el conocimiento de las resistencias y el establecimiento de una pauta terapéutica adecuada. Ejemplos prácticos			Cultivos tolerantes a herbicidas. Riesgo de desarrollo de malas hierbas resistentes		
A. J. GONZÁLEZ.....	173	15	Mª CRISTINA CHUECA, I. LOUREIRO, Mª CONCEPCION ESCORIAL.....	173	128
Resistencia a inhibidores de la biosíntesis de ergosterol y a estrobilurinas en oídio de cucurbitáceas			Estudio de la resistencia a los herbicidas en Portugal. Primeros resultados		
A. PÉREZ-GARCÍA, D. FERNÁNDEZ-ORTUÑO, F. J. LÓPEZ-RUIZ, A. DE VICENTE, J. A. TORÉS.....	173	19	I.M. CALHA, F. ROCHA, M. GUERRA, I. MAGALHÃES, A. JORDÃO, J. VIEIRA, J.M. REBOCHO.....	173	131
Resistencia de <i>Botrytis cinerea</i> a fungicidas en cultivos hortícolas de invernadero			Nuevas estrategias para comprender las bases moleculares de las resistencias: cribado mediante "phage display" de genes expresados durante la interacción planta-patógeno		
P. MELGAREJO, R. RAPOSO, C. MOYANO, J. DELCAN, V. GÓMEZ.....	173	25	I. ARRIETA AGUIRRE, K. A. CHARLTON, S. CASTAÑÓN DE LA TORRE, F. FIERRO FIERRO, E. RITTER, S. GARCÍA SÁNCHEZ.....	173	139
Resistencias a fungicidas en postcosecha de fruta. Situación actual y perspectivas			Efecto de un fungicida frente a hongos asociados al decaimiento de la vid		
I. VIÑAS, N. TEIXIDÓ, M. ABADIAS, R. TORRES, J. USALL.....	173	29	R. COBOS, N. CARRILLO, M. FERNÁNDEZ, L. RODRÍGUEZ, M.T. MARTÍN.....	173	141
La resistencia a insecticidas: de los mecanismos a las estrategias de manejo			Resistencia insecticida de cinco especies de noctuidos (Lepidoptera: Noctuidae) durante la inmigración masiva de 1996		
P. BIELZA.....	173	36	L. M. TORRES-VILA, Mª DEL CARMEN RODRÍGUEZ-MOLINA.....	173	145
Principales dificultades en el control de plagas: resultados de las encuestas por IRAC España (Insecticide Resistance Action Committee), 2002-2004			Confirmación en campo de la resistencia a glifosato en <i>Conyza bonariensis</i> . Estudio de soluciones alternativas		
J.L. COLLAR URQUIJO.....	173	39	J. Mª URBANO, C. JIMÉNEZ, J. BARNES.....	173	150
Resistencia a los insecticidas de las moscas blancas, <i>Bemisia tabaci</i> y <i>Trialeurodes vaporariorum</i>			Búsqueda de biotipos de <i>Conyza bonariensis</i> resistentes a glifosato en poblaciones de Andalucía occidental		
KEVIN GORMAN.....	173	43	J. BARNES, A. BORREGO, J. Mª URBANO.....	173	152
BOTANIGARD®, bioinsecticida de última generación para el control de mosca blanca y otros insectos			Ensayo - test de herbicidas contra vallico ( <i>Lolium rigidum</i> ), resistente a herbicidas del grupo A		
C. FERNÁNDEZ, J. M. LARA, I. TROYTIÑO, M. LOUIS.....	173	46	J.A. LEZÁUN, M. ESPARZA, I. GARNICA, J. DELGADO.....	173	153
La resistencia insecticida de <i>Helicoverpa armigera</i> Hübner en España: un enfoque agroecológico			Ensayo contra vallico ( <i>Lolium rigidum</i> ) resistente a herbicidas del grupo A en trigo		
L. M. TORRES-VILA.....	173	51	J. DELGADO, J.A. LEZÁUN, M. ESPARZA MUÑO, I. GARNICA.....	173	155
La resistencia a insecticidas en <i>Frankliniella occidentalis</i> (Pergande)					
P. BIELZA.....	173	58			
Detección de resistencia a insecticidas en <i>Ceratitis capitata</i> : bases bioquímicas y moleculares					
F. ORTEGO, C. MAGAÑA, P. HERNÁNDEZ-CRESPO, P. CASTAÑERA.....	173	63			
Evaluación de resistencias a insecticidas en moscas blancas y cóccidos diaspídeos de cítricos					
A. SOTO SÁNCHEZ.....	173	67			
Resistencia de <i>Tetranychus urticae</i> y <i>Panonychus citri</i> a acaricidas en el cultivo de los cítricos					
F. GARCÍA MARÍ.....	173	71			
Resistencia de <i>Cydia pomonella</i> (L.) (Lepidoptera: Tortricidae) y de <i>Cacopsylla pyri</i> (L.) (Hemiptera: Psyllidae) a insecticidas					
J. AVILLA, X. MIARNAU, M. RODRÍGUEZ, D. BOSCH, M. ARTIGUES, M.J. SARASÚA.....	173	79			
Manejo de la resistencia a las proteínas insecticidas de <i>Bacillus thuringiensis</i>					
J. FERRÉ, J. GONZÁLEZ-CABRERA, B. ESCRICHE, S. HERRERO.....	173	85			
Estimación de la resistencia al maíz Bt de poblaciones españolas de taladros					
P. CASTAÑERA, G. P. FARINÓS, M. DE LA POZA, P. HERNÁNDEZ, F. ORTEGO.....	173	89			
Estado de las resistencias de las malas hierbas a los herbicidas en España. La actividad del Comité de Prevención de las Resistencias a Herbicidas, CPRH					
A. TABERNER PALOU.....	173	92			
Manejo de poblaciones de <i>Lolium rigidum</i> resistentes a herbicidas					
E. DÍAZ, A. GORROCHATEGUI.....	173	96			
Manejo de poblaciones de <i>Papaver rhoeas</i> resistentes a herbicidas					
J. RECASENS, J. TORRA.....	173	102			
Caracterización y control de <i>Echinochloa</i> spp. resistente a herbicidas en arroz					
J. P. RUIZ-SANTAELLA, R. DE PRADO.....	173	108			
Manejo de poblaciones de <i>Conyza bonariensis</i> resistentes a glifosato					
J. Mª URBANO.....	173	114			
Las resistencias desde el punto de vista de la distribución					
L. ORTAS PONT.....	173	126			
			<b>150 AÑOS DE LA ETSIA DE MADRID</b>		
			Escuela Central de Agricultura: génesis de los Ingenieros Agrónomos españoles ...	169	12
			¿Por qué una escuela de agrónomos hace 150 años?		
			JAIME LAMO DE ESPINOSA.....	169	15
			Agricultura sostenible: sistemas agrarios en evolución		
			INÉS MINGUEZ.....	169	17
			Agricultura para la energía y el Medio Ambiente		
			JESÚS FERNÁNDEZ.....	169	20
			Sustratos de cultivo: nueva alternativa eco-compatible		
			ALBERTO MASAGUER, Mª CRUZ LÓPEZ, MARIELA NAVAS.....	169	26
			Problemática de la aplicación de biosólidos al suelo agrícola: Los compuestos orgánicos		
			Mª CARMEN CARTAGENA CAUSAPÉ.....	169	33
			Desarrollo de marcadores funcionales para el estudio de genes de resistencia. Aplicación en la caracterización y conservación de recursos filogenéticos		
			A. LÓPEZ-ALJORNA, E. BARAHONA, I. AGUINAGALDE, C. PÉREZ-RUIZ, S. MORENO-VÁZQUEZ.....	169	36
			Ingeniería genética y agricultura contemporánea		
			P. CARBONERO, I. DÍAZ.....	169	40
			Caos y dinámica de poblaciones de insectos		
			R. Mª BENITO ZAFRILLA, J. ABLANQUE RAMÍREZ.....	169	47
			<i>Apanteles glomeratus</i> , parásitoide de larvas de la mariposa blanca de la col, <i>Pieris brassicae</i>		
			J. ARAYA, M. A. GUERRERO, A. SANHUEZA, ELISA VIÑUELA.....	169	58
			Efectos de la pulverización cebo en <i>Chrysoperla carnea</i> y <i>Psytalia concolor</i> . ¿Un ejemplo de selectividad ecológica?		
			Á. ADÁN, F. BUDIA, G. CONTRERAS, P. DEL ESTAL, P. MEDINA, E. VIÑUELA.....	169	65
			Selección y caracterización molecular y agronómica de trigos hexaploides portadores de genes de resistencia a <i>Heterodera avenae</i> y/o <i>Mayetiola destructor</i> transferidos desde <i>Aegilops</i>		



# ÍNDICE

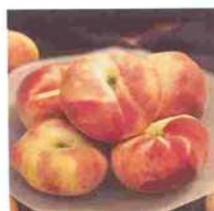
## PHYTOMA

	Nº revista	Pág.		Nº revista	Pág.
A. DELIBES, I. LÓPEZ BRAÑA, S. MORENO VÁZQUEZ, C.M. GONZÁLEZ-BELINCHÓN, E. SIMONETTI	169	72	fitosanitarios en los alimentos está perfectamente garantizada		
Interacciones moleculares entre <i>Erwinia chrysanthemi</i> , agente causal de la podredumbre blanda, y sus plantas hospedadoras			E. CELMA CALAMITA	172	24
E. LÓPEZ-SOLANILLA, A. LLAMA-PALACIOS, A. MAGGIORANI, M. ANTÚNEZ, C. ROJAS, P. RODRIGUEZ PALENZUELA	169	76	30 años usando un herbicida de baja peligrosidad. Cómo mantener sus beneficios en el futuro		
Las virosis de las plantas y su control			J. COSTA VILAMAJÓ, J. FERNÁNDEZ-ANERO, R. GARNETT, C. NOVILLO, M. P. PLANCKE	172	28
F. GARCÍA-ARENAL, A. FRAILE	169	79	Aplicación de las poliácilamidas en la agricultura española		
La Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos de Madrid y su relación con la Sociedad Española de Malherbología			D. CABOT, L. ENSEÑAT DE CARLOS	172	33
M <sup>a</sup> ANGELES MENDIOLA, JUAN PABLO DEL MONTE	169	82	Los productos fitosanitarios deben ser clasificados, envasados y etiquetados como otros preparados químicos peligrosos		
Protección de malas hierbas			E. VALCARCE DE ANGULO	172	39
C. GÓMEZ CAMPO	169	83	La nueva normativa en materia de clasificación y etiquetado ha entrado en vigor en un momento de gran complejidad		
Malas hierbas: un problema constante, nuevos problemas			C. PASTOR GARCÍA	172	41
J. P. DEL MONTE, M <sup>a</sup> ANGELES MENDIOLA	169	86	La distribución como sector afectado		
Normativa aplicable a los equipos de pulverización			R. M <sup>a</sup> ROBLES	172	44
L. MÁRQUEZ	169	90	Implicaciones de la implementación del Real Decreto 255/2003, sobre clasificación y etiquetado de preparados peligrosos destinados a la Protección Vegetal		
			I. CADAHIA BIELZA	172	46
<b>26<sup>a</sup> JORNADAS DE PRODUCTOS FITOSANITARIOS</b>			Evaluación in vitro de la sensibilidad de <i>Fusarium oxysporum</i> f.sp. <i>lycopersici</i> y <i>F. oxysporum</i> f.sp. <i>radicis-lycopersici</i> al metil-tiofanato y caracterización molecular		
Derogación de autorizaciones de comercialización de productos, como consecuencia del desarrollo de la Directiva 91/414/CE			A. MÓRET, G. SANTAMARÍA, M. NADAL	172	50
I. CADAHIA	162	8	Utilización de sistemas electrónicos portátiles de almacenamiento de información (PDA) en la prospección en campo de <i>Erwinia amylovora</i> en la provincia de Lleida		
Un obstáculo difícil para los productores			M.A. SOLÉ RIERA, DIVINA LLOBERA SOLANS	172	55
J. LL. HUGUET	162	13	Implementación de una red coordinada de control de <i>Bactrocer oleae</i> gmel. en las comarcas del sur de la provincia de Lleida		
Consecuencias para la distribución derivadas de la retirada de productos fitosanitarios			M.A. SOLÉ RIERA, R. BISA FALIP, J.M. GUIU CARRIÓ, C. MORIN MORALES, J. QUILEZ VIÑALS, J. VALL MIR, R. MIRET CALZADA	172	58
J. M <sup>a</sup> POCH	162	14	Métodos de aplicación de emulsiones fumigantes a base de 1,3-dicloropropeno y cloropicrina con el riego localizado para la desinfección del suelo		
Avances en el proyecto de uso seguro			V. CEBOLLA, F. TORRÓ, D. LLOBELL, L. M. VALERO, R. BARTUAL, J. V. MAROTO	172	60
A. LÓPEZ BERROCAL	162	16	La solarización con restos de <i>Brassica</i> spp. vs. bromuro de metilo y otros fumigantes químicos para desinfectar el suelo		
¿Qué es la distribución?			J. V. MAROTO, V. CEBOLLA	172	66
A. GARCÍA RUIZ	162	19	Nematodos fitoparásitos en cítricos: problemática y control		
Evolución de la distribución de productos fitosanitarios en Cataluña: la visión desde las cooperativas agrarias			S. VERDEJO-LUCAS, F. JAVIER SORRIBAS, J. PASTOR, D. DE SCALS, F. ORTEGA	172	73
J. M <sup>a</sup> HORTET	162	24	Flumioxazina: nuevo herbicida para viña y olivar		
Consideraciones sobre los diferentes modelos de Producción Integrada previstos en el Real Decreto 1201/2002			A. GONZÁLEZ COBALEDA, J. SALTOR	172	80
J. M <sup>a</sup> COBOS	162	27	Metoxifenocida: flexibilidad, seguridad y persistencia en el control de lepidópteros plaga		
Producción integrada en Cataluña			J. IZQUIERDO	172	83
F. MIRET	162	29	Bifenox/Isoproturón: solución herbicida para cereales		
La producción controlada como modelo de Producción Integrada			J.L. COLLAR URQUIJO	172	90
A. GARCÍA-ATANCE	162	36	Mesomax <sup>®</sup> : nueva materia activa, única para el control del complejo de gramíneas en trigo		
La Producción Integrada según la Unión de Pagesos			SAMUEL GIL	172	93
M <sup>a</sup> ROVIRA DURÁN	162	44	Revisión de la Directiva 91/4214/CEE. Incidencia de la propuesta zonal: Norte-Centro-Sur		
			KOSTAS MARKAKIS	172	100
<b>27<sup>a</sup> JORNADAS DE PRODUCTOS FITOSANITARIOS</b>			<i>Trichoderma harzianum</i> : Ritai frente a <i>Botrytis cinerea</i> Pers.: estudios ecofisiológicos "in vitro"		
El marco legislativo actual que regula los Límites Máximos de Residuos de productos fitosanitarios lo constituye el Reglamento 396/2005			ROSELLÓ, F. SEMPERE, M.P. SANTAMARINA	172	102
V. TERUEL MUÑOZ	172	13	<i>Trichoderma</i> : mecanismos de control		
Seguridad alimentaria y productos fitosanitarios según la visión de OCU			M.P. SANTAMARINA, F. GARCÍA BREJO, J. ROSELLÓ	172	106
B. RAMOS	172	15	Conocer a <i>Pyricularia oryzae</i> Cavara		
El uso responsable y la utilización correcta de fitosanitarios garantiza la seguridad de los alimentos			F. SEMPERE, J. ROSELLÓ, M.P. SANTAMARINA	172	108
J. RAMÓN DÍAZ GARCÍA	172	19			
La producción ecológica alternativa de seguridad alimentaria					
M <sup>a</sup> D. RAIGÓN JIMÉNEZ	172	21			
La seguridad alimentaria en lo que se refiere a los residuos de productos					



Junio/Julio 2006

180



## LA REVISTA PROFESIONAL DE SANIDAD VEGETAL

**Dirección Editorial:** Gonzalo Irazo Pous

**Directora:** Lola Ortega Colomar

**Redactor Jefe:** Joan Benlloch Alcañiz

**Secretaría de Redacción:** Eva Samper Soria

**Consejo de Redacción:** Manuel Arroyo Varela (Madrid), Antonio Bello Pérez (Madrid), Juan Antonio Batalla (Valencia), Juan Ignacio Caballero García de Vinuesa (Sevilla), Domingo Cadahia Cicuendez (Madrid), Pedro Castañera (Madrid), José Ramón Díaz (Madrid), Miguel Esparza (Pamplona), Alberto García de Luján y Gil de Bernabé (Jerez), Luis Navarro Lucas (Valencia), Luis de la Puerta (Valencia), Ricardo de Sebastián (Madrid), Juan José Tuset Barrachina (Valencia), José M.ª Vives de Quadras (Barcelona).

**Departamento de Suscripciones:** Eva Samper Soria

**Departamento Editorial:** Amparo Díaz Caballero

**Departamento Financiero:** Susana Milán y Mar Díaz



## PHYTOMA-España

C/ San Jacinto, 1 - 3 · 46008 Valencia  
Tel.: (96) 382 65 11 - Fax.: (96) 382 65 15  
phytoma@phytoma.com  
www.phytoma.com

**Edita:** M. V. Phytoma España, S.L.

**Traductor:** William Vansteenbergh.

**Fotomecánica y fotocomposición:** Gráficos Papallona, S.C.V.

**Impreme:** Signo Gráfico (Alborata).

**Depósito legal:** V-1.042-1988

**ISSN:** 1131-8988

**Fotografía de la portada:** Híbrido triploide de mandarino con frutos y espinas del programa de obtención que se desarrolla en el IVIA.

PHYTOMA ESPAÑA, independientemente de los esfuerzos que realiza para verificar y asegurar la exactitud de la información aparecida en sus páginas, no se responsabiliza de la opinión o inexactitud de los autores.

# S u m a r i o

- 2 <Ninguno>BREVES AGRÍCOLAS
- 4 ACTUALIDAD
- 8 PHYTOAGENDA
- 10 OPINIÓN  
¡¡La crisis del limón: crónica de una muerte anunciada!!  
Paco Seva Rivadulla
- 12 La investigación citrícola  
Leopoldo Arribas
- 14 CON NOMBRE PROPIO  
D. Miguel Gamón, Jefe de la Sección de Análisis de Residuos del Laboratorio Agroalimentario de la Generalitat Valenciana  
"Somos el único laboratorio español que ha sido nombrado como referente europeo en el control de residuos en productos hortofrutícolas"
- 16 INFORMACIÓN GENERAL  
Un mercado ilícito que sólo en el sureste español supone entre un 20% y un 30% de las ventas  
El mercado ilegal de los productos fitosanitarios
- 24 REUNIONES Y CONGRESOS  
Se celebró en Lleida el viernes día 19 de mayo de 2006  
Conclusiones del 1º Congreso de Fruta Dulce
- TRANSFERENCIA TECNOLÓGICA
- 30 FRUTALES  
Necesidades fitosanitarias de los cultivos y exigencias de los mercados  
M. Vela
- 34 CÍTRICOS  
Estudio comparativo entre la citricultura onubense y la levantina  
J. F. Sarría Peña y R. Fernández Luengo
- 38 Efectos secundarios sobre *Euseius stipulatus* de tratamientos cebo dirigidos al control de *Ceratitis capitata*  
V. San Andrés, R. Abad, T. Ansaloni, S. Aucejo, B. Belliure, O. Dembilio, J. Jacas, S. Pascual, T. Pina, P. Vanaclocha, A. Urbaneja, J. Mora y J. L. Ripollés
- 46 ENTOMOLOGÍA  
Utilización de métodos moleculares en programas de Control Integrado:  
aplicación a estudios de depredación y parasitismo  
N. Agustí, R. Gabarra
- 52 HORTÍCOLAS  
La maduración irregular del tomate: ¿una nueva fisiopatía del tomate en Canarias?  
B. Santos y D. Ríos
- 61 I+D EN LAS EMPRESAS  
Primeros resultados de establecimiento y eficacia del *Amblyseius swirskii* sobre *Bemisia tabaci* en invernaderos de pimiento del sureste español  
J. Calvo, P. Fernández y J.E. Belda
- 70 PÁGINAS VERDES
- 73 PANORAMA EMPRESARIAL  
BASF celebra un encuentro europeo de periodistas agrarios en la Toscana italiana  
Las innovaciones en agricultura y el respeto al medio ambiente marcan el futuro de BASF
- 75 PANORAMA EMPRESARIAL / NOTAS



# sumario

Productos Mar

Número 220-221 (Año XVIII) • Mayo-Junio 2006

EL ACUICULTOR

## EDITORIAL

- El reparto de los fondos de pesca..... 3

## COMENTARIOS

- La Agencia Europea de la Pesca sigue su marcha..... 5
- Feria de la Anchoa de Cantabria..... 6
- El atún en aceite y el colesterol..... 7

## ACTUALIDAD MUNDO PESQUERO

- El acuerdo de pesca con Marruecos entrará en vigor en julio..... 11
- Cada español gastó una media de 184 euros en pescado y marisco..... 12

## NOTICIAS

- ..... 17

## INFORMES

- El mercado español del pescado en el marco europeo..... 23
- Desarrollar una pesca responsable..... 28
- Cooperación internacional, estrategia de la política pesquera española..... 30
- Alianza para mejorar la gestión de la pesca y reducir la pobreza en África..... 31

- El gasto de los españoles en congelados..... 32
- Niveles actuales de consumo y emisiones en el sector de produc. del mar..... 35
- El etiquetado del pescado fresco en la Comunidad de Madrid..... 45

## EL COMERCIO DE LA PESCA EN LA UNIÓN EUROPEA

- Malta (Por el Dr. Manuel Rodríguez-Rebollo)..... 49

## CELEBRACIÓN DE LA EUROPEAN SEAFOOD

- Presencia de empresas españolas..... 58

## INVESTIGACIÓN

- Sistemas oceanográficos, sucesión de especies y mareas rojas en Galicia..... 81

## NOVEDADES (Información Técnica)

- ..... 85

## EL ACUICULTOR

- Revista de acuicultura..... 89

## GUÍA DE PROVEEDORES DEL SECTOR INDUSTRIAL PESQUERO

- ..... 107

Edita: **Publicaciones Técnicas Alimentarias, S.A.**  
Capitán Haya, 35, 4º A • 28020 MADRID  
Teléf.: 91 417 78 45 • Fax: 91 555 51 73  
E-mail: [publitas@publitas.com](mailto:publitas@publitas.com)  
Web: [www.publitas.com](http://www.publitas.com)  
Administrador: Carmen Garrido  
Director: Carlos Ayala

Redacción: Alfredo del Val, María Ramírez  
Dpto. de Publicidad: Conchita Reina, Nuria Aguilar  
Administración y Suscripciones: Paloma del Olmo, Azahara Santiago  
Depósito Legal: M-18975-1988 • I.S.S.N.: 1138-3585  
Impresión: Gráficas Deva  
Maquetación y Fotomecánica: DICREA Creaciones Gráficas, s.l.



**Sistema de PCR para "screening" de:**

- *Salmonella*
- *E. coli* O157:H7
- de entrada: • *Enterobacter sakazakii*
- *Campylobacter jejuni/coli*
- *Listeria monocytogenes*
- *Listeria sp*
- *Mohos y Levaduras*

**en muestras de alimentos y ambiente**

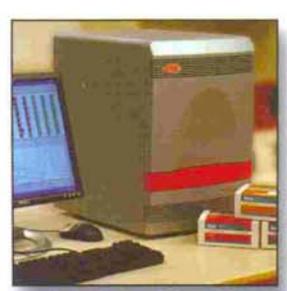
**La tecnología más avanzada, ahora fácilmente a su alcance**  
Rapidez • Fiabilidad • Resultados en 24 y 48 horas • Mínima manipulación  
Gran capacidad de carga • Todo tipo de muestras • Validado

Única PCR que contiene **TODOS** los ingredientes de reacción en una sola tableta de larga caducidad

**El sistema de PCR más sencillo**

**OXOID**

Distribuidor oficial: Oxoid, S.A., Tfno.: 91 382 20 23, Fax: 91 764 22 22



# Sustrai

revista agropesquera-nekazaritza eta arrantza aldizkar

Gobierno Vasco - Diputaciones Forales - Eusko Jaurlaritza - Foru Aldundiak

HEMEROTECA  
Registro de entrada: \_\_\_\_\_  
N.º: \_\_\_\_\_  
Fecha: 21 JUL 2006

## aurkibidea



### elkarrizketa

#### 4 Estefanía Beltrán de Heredia, Presidenta de la Comisión de Agricultura y Pesca del Parlamento Vasco

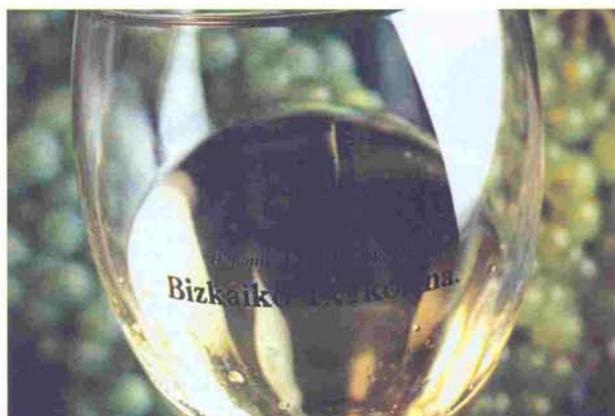
Nerea Haig

Fuertemente ligada al sector primario tanto por tradición familiar como por formación, Estefanía Beltrán de Heredia asumió la presidencia de la Comisión de Agricultura y Pesca del Parlamento Vasco, el septiembre del pasado año, con el convencimiento de que "está para servir al sector y para ser un foro de encuentro entre los ciudadanos y los poderes públicos en el que se puedan solucionar problemas y recoger sugerencias relacionados con el mundo rural"

#### 10 Bizkaia potencia la concentración de bodegas de Txakoli

Laura González

El Departamento de Agricultura de la Diputación de Bizkaia ha puesto en marcha diversas medidas tendentes a desarrollar el Plan de Estratégico del Txakoli de este territorio.



#### 13 Plan Integral de Prevención de Riesgos Laborales en el Sector Agroforestal de la CAE

Nerea Haig

El Departamento de Agricultura, Pesca y Alimentación del Gobierno Vasco, con la colaboración de diputaciones forales, Osalan, asociaciones profesionales, sindicatos y centros de gestión, está desarrollando la fase final de la elaboración del primer borrador del "Plan Integral para la Prevención de Riesgos Laborales en el Sector Agroforestal de la CAE", para su posterior tramitación por parte del ejecutivo autónomo y su presentación al Parlamento Vasco.



## 20 Maravilloso cerebro de las aves

J.R.

La noción generalizada es que el cerebro de los pájaros es simple, o así lo han creído y transmitido los científicos durante muchos años. Pero ha sido cada vez más cuestionada, ya que los pájaros han mostrado lo que parece ser un comportamiento tan inteligente como el de los chimpancés.

## 24 Resultados del primer año del Plan Gaztenek

R.S.

Durante el primer año de funcionamiento del programa Gaztenek, cuyo objetivo es potenciar la incorporación de las nuevas generaciones al mundo rural, se han puesto en marcha 149 proyectos (60 en Gipuzkoa, 49 en Bizkaia y 40 en Araba), de los cuales, el 35% han sido llevados a cabo por mujeres. Estas cifras suponen un importante incremento respecto a las registradas en los ejercicios anteriores, en los que la media anual no superó los 40 proyectos.

### erreportajea

## 40 Agroturismo: una mirada distinta al mundo rural

Nerea Haig

A lo largo del pasado año, más de 96.000 personas pernoctaron en alguna de las 258 casas rurales o agroturismos integradas en Nekazalturismoa, asociación que agrupa al 90 % de los alojamientos de este tipo existentes en Euskadi. Esta cifra supone un incremento cercano al 10 por ciento sobre la registrada en el ejercicio anterior.

### ikerketak

## 54 Estatus y distribución del Búho Real en Álava

Félix Martínez de Lecea, Andrés Illana, Alberto Hernando, Diana Paniagua y Jorge Echegaray

Este estudio analiza el estatus y la distribución actual del Búho Real, la mayor ave estrigiforme existente, en el Territorio Histórico de Álava, y forma parte de un trabajo más amplio realizado en el marco de las ayudas a la investigación de la Dirección de Biodiversidad del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente del Gobierno Vasco.



### ibilbideak

## 57 Bianditz - Oieleku: paseo por los orígenes

Alejandro Cantero

El Parque Natural de Aiako Harria esconde muchas sorpresas. Una de ellas es el conjunto megalítico de Bianditz. Otra es el hayedo de Oieleku, uno de los hayedos trasmochos más espectaculares del País Vasco. Se propone un sencillo paseo por caminos y pistas.

JUNTA DE ANDALUCÍA  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA  
HEMEROTECA

Registro de entrada:  
N.º:  
21 JUL 2006

### eta gainera

berriak

El 145% del territorio vasco, propuesto para la futura red de Corredores Ecológicos 14

A. Cantero

2006 landa garapeneko eskualde programak onartu dira Gipuzkoan, 2,2 milioi euroko aurrekontuarekin 16

R. S.

El valor biológico de los insectos 22

J. R.

Importante presencia vasca en ferias internacionales 30

Belén Alonso

emakumeak landa eremuan

Aniversario de Gure Soroa 31

Gure Soroa

artzain mundua

El pastoreo americano en Sunbilla 34

Miren Elgarresta

basogintza

Pagadiaren bisortzea bultzatezko lanak Oielekun 36

Estibaliz Arbelaiz

vertebrados 62

Elena Potes y Conrado Tejado

landareak 63

Jakoba Errekondo

hongos 64

Luis Manso

### 3 Sector conservero

El Gobierno de Navarra y la asociación Consebro suscriben un acuerdo para implantar y mejorar los sistemas de trazabilidad



### 8 Balance de daños

Las fuertes tormentas de las últimas semanas han provocado daños en algunas zonas productoras

# valencia fruits

Fundado por José Ferrer Camarero

Edita Sucro SL  
Hernán Cortes 5  
46004 Valencia Spain  
Tel 963 525 301  
Fax 963 525 752  
www.valenciafruits.com  
info@valenciafruits.com  
Año XLV  
Número 2.264  
77 de junio de 2006  
3 euros



### Esta Semana

- 9 La Junta de Extremadura concede 675.000 euros a la Mesa del Tomate para paliar la crisis del sector
- La Unión Europea propone arrancar 400.000 hectáreas de viñedo en cinco años
- 10 Estudian la viabilidad de un seguro agrario específico para la chirimoya
- La campaña de la almendra alcanzará este año una producción récord

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

## El Ministerio ha invertido 759,6 millones de euros en regadíos

El plan de choque ha puesto en marcha en tres meses un total de doce proyectos

#### VALENCIA FRUITS. REDACCIÓN.

El Ministerio de Agricultura y el de Medio Ambiente han invertido desde el inicio del plan de choque de regadíos, aprobado en marzo de este año, 759,6 millones de euros en la puesta en marcha de doce proyectos, mediante los que se estiman que se conseguirá un ahorro de 312 hectómetros cúbicos de agua al año.

Así lo anunciaron el pasado viernes en una conferencia de prensa conjunta el secretario general de Agricultura, Josep Puxeu, y el de Territorio y Biodiversidad del Ministerio de Medio Ambiente, Antonio Serrano, en el Centro Nacional de Tecnología de Regadíos (Center) en San Fernando de Henares (Madrid).

Con este volumen de inversión, que supone casi un tercio del total de gasto previsto para las acciones de ahorro de agua en regadíos ya existentes para el periodo 2006-2007, se cumplen los objetivos de gasto mensual anunciados de 100 millones de euros, según indicó Puxeu.

Estas inversiones pertenecen a obras de emergencia que se han llevado a cabo especialmente en Murcia, donde se han invertido hasta ahora 7,8 millones de euros y Aragón, donde la obra, que se venía desarrollando hace tiempo, ya ha concluido con una inversión de 39,3 millones.

El secretario de Biodiversidad avanzó que, con toda probabilidad, las obras de la Cuenca del Júcar, se realizarán con carácter de emergencia, debido a la situación crítica en la que se encuentran los recursos hidrológicos en esta zona. Las obras



El secretario general de Agricultura, Josep Puxeu, y el de Territorio y Biodiversidad, Antonio Serrano. / MAPA

• Josep Puxeu indicó que se están cumpliendo los objetivos de gasto

• Las obras de la Cuenca del Júcar se realizarán con emergencia

en ejecución actualmente se encuentran, además de en la Región de Murcia, en Comunidad de Andalucía, donde se lleva invertido 27,8 millones de euros, en Castilla y León, con 15 millones de euros, Cataluña, con 1,2 millones de euros, Comunidad

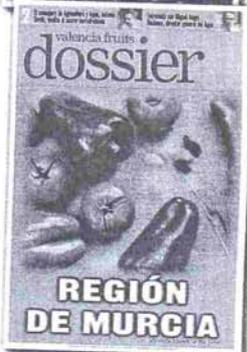
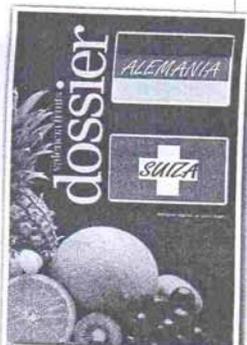
Valenciana, con 59,2 millones de euros y las Islas Baleares con 6,7 millones.

Además, están en proceso de adjudicación un total de 71 obras, de las que 13 son de Andalucía, 16 de Aragón, tres de Aragón y Cataluña, una de Canarias, 9 de

Castilla y León, dos de Castilla La Mancha, cuatro de Cataluña, siete de la Comunidad Valenciana, ocho de Extremadura, una de Madrid, tres de Murcia, una del País Vasco y tres de la Región de Murcia.

El total de inversión de estas obras es de 1.584,48 millones de euros, el 65,7 por ciento del total previsto y que se invertirá en el plan de choque hasta 2007.

Este plan de actuación se centra especialmente en las zonas en las que los efectos de la sequía están siendo especialmente graves y en las que existen amplias zonas de regadío con una eficiencia hídrica muy baja.



#### INDICE

Legislación Europea:	2
Agrocomercio:	3 a 7
Agroactivos:	8 a 10
Agrocooperativas:	14 a 18
Noticias del sector:	19
Clasificados:	19

Empresa Asociada:

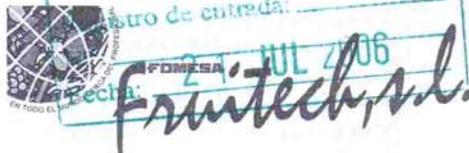


## TRANSDONAT



TRANSPORTES INTERNACIONALES

Avda. Pérez Galdós, 125 B • www.transdonat.es  
Teléfono: 96 382 24 00\* • Telefax: 96 382 40 77  
46018 VALENCIA



LOS MEDIOS MÁS AVANZADOS PARA CUIDAR LA FRUTA.

FOMESA brilocera

CANAL DEL RACÓ, Nº 10 P.O. BOX 102 NORTE 46449 BENIPARRILL VALENCIA (ESPAÑA) TEL. +34 963 65400 FAX. +34 963 212113

E-Mail: fruitech@fomesa.com • www.fomesa.com

### 3 Incendio en Mercabarna

El incendio registrado en la noche del domingo en la ZAC de Mercabarna ha calcinado completamente tres naves industriales



### 6 Congreso de AEGOC

La pérdida de importancia de los productos hortofrutícolas en la cesta de la compra centró las jornadas

# valencia fruits

Fundado por José Ferrer Camarena

Edita: Sucre SL  
Hernán Cortés 5  
46004 Valencia Spain  
Tel: 963 525 301  
Fax: 963 525 752  
www.valenciafruits.com  
info@valenciafruits.com  
Año XLIV  
Número 7 265  
4 de julio de 2006  
3 euros

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM



## Esta Semana

3 Las negociaciones de la OMC se cierran sin ningún progreso y se aplazan hasta finales de julio

5 Las cooperativas agrarias valencianas reclaman ayudas para la agricultura

Marruecos y España sientan las bases para renegociar el acuerdo agrícola

7 Artículo de opinión de Javier Zabaleta, director gerente de Itene: "El embalaje del futuro"

Crece el valor de la importación en el Mercat Central de Mercabarna

8 Entrevista a José García Gómez: "La industria agroalimentaria necesita una total reconversión"

Las cooperativas almerienses facturan el 28% del total de la Comunidad Autónoma de Andalucía

9 Encuentros bilaterales: Holanda y Almería comparten su visión del futuro agrícola

Bruselas planea prohibir las fumigaciones aéreas

## La campaña fresera se cierra con 25 millones de pérdidas

La asociación Freshuelva califica la presente temporada como "irregular y difícil"

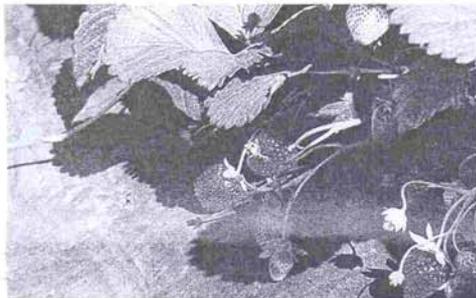
ICS. HUELVA.

La paulatina caída de los precios de la fresa a partir de mediados de febrero y la pérdida de calidad experimentada en los meses de marzo y abril han provocado esta campaña un descenso de los beneficios de 25 millones de euros en el sector frutero.

Así, mientras que los productores y exportadores onubenses asociados en Freshuelva facturaron en la campaña 2004/2005 un total de 271.853.314 euros, en la presente han ingresado una cantidad total de 246.842.809 euros, un 9,2 por ciento menos. Unos datos que han llevado al presidente de Freshuelva, José Manuel Romero, a calificar la presente campaña como "irregular y difícil".

A ello ha contribuido en gran medida el exceso de producción, que, ante la bajada de los precios, obligó a los empresarios del sector a optar por la retirada de una parte importante de la misma del mercado. Según explicó el gerente de la asociación onubense de productores y exportadores de fresas, Manuel Verdier, esta decisión permitió una subida de los precios que "ha evitado que la campaña haya sido un desastre para ser sólo mala".

Además de la facturación, el resto de los parámetros del balance de Freshuelva arrojan resultados negativos. La producción en fresco ha quedado fijada



La caída de los precios y la pérdida de calidad han marcado la campaña. / ARCHIVO

en 193 millones de kilogramos, mientras que la destinada a la industria ha sido de 42 millones de kilogramos. En total, 235 millones de kilogramos de fresas, lo que supone, con respecto a la campaña anterior, una producción inferior en un 7,47 por ciento. Más amplia es la disminución de la producción si sólo se tienen en cuenta las fresas en fresco, puesto que el año anterior se sacó al mercado de un modo directo un 13,4 por ciento más.

No obstante, hay que tener en cuenta que el descenso de la producción es una consecuencia directa de la eliminación de un elevado número de kilogramos, ya que la superficie de cultivo se ha ampliado en un 1,12 por ciento y

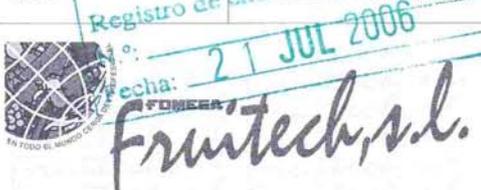
las condiciones climatológicas, frente a la campaña anterior, en la que toda la provincia sufrió el azote de las heladas en los meses de enero y febrero, han sido este año "perfectas", según reconoció José Manuel Romero.

La bajada de los precios al final ha quedado concretada en un descenso del uno por ciento, un ratio que sin la destrucción de fresas llevada a cabo por el sector habría sido bastante superior. En este sentido, Verdier aseveró que hay una serie de problemas que determinan la tendencia de cada campaña hacia unos resultados negativos. Se trata no sólo de la ausencia de subidas de los precios, sino de su bajada. Algo que choca, a su juicio, con el hecho de que el consumidor cada vez tiene que desembolsar mayor cantidad de dinero en el mercado por el kilogramo de fresas. La consecuencia inmediata: "cada vez se queda más cantidad de capital en la fase de distribución del producto, en los pasos intermedios entre la llegada de la fresa desde el agricultor al consumidor", reflexionó.

El otro factor que actúa como acicate para la campaña, según el gerente de Freshuelva, es el progresivo aumento de los costes de producción, originado por el incremento del precio del petróleo y de la mano de obra como consecuencia de la subida del IPC y la firma de nuevos convenios colectivos, circunstancias que dificultan el avance del sector en la medida en que el aumento de los costes de producción no viene acompañado por un crecimiento de los beneficios.

## Soluciones

Verdier apuesta por la necesidad de poner en marcha un canal informativo fluido entre empresarios y clientes con el fin de que los primeros planifiquen la campaña sobre la base de la producción a la que van a poder dar salida. Una manera de ajustar la oferta a la demanda que evite un exceso de producción y una caída de los precios. A pesar de todo, el presidente de la asociación rehusó emitir un mensaje muy negativo al entender que hay diferencias en los resultados por lo que "no todos pueden decir que la campaña ha sido muy mala".



LOS MEDIOS MÁS AVANZADOS PARA CUIDAR LA FRUTA.

FOMESA brilocera

CAMI DEL BOC, 1º 10 PISO, NO. 46AMP BENVENITEL, VALENCIA ESPAÑA TEL. +34 963156620 FAX. +34 961214113  
E-MAIL: futech@fomesa.com www.fomesa.com



INDICE

Legislación Europea:	2
Agrocomercio:	3 a 8
Agrocultivos:	9
Agrocotizaciones:	10 a 14
Noticias del sector:	15
Clasificados:	15

Empresa Asociada:



INGESER  
INGENIERIA Y CONSULTORIA  
GRUPO INGESER  
Ver anuncio en 3ª página (Dossier)

GRUPOTEC  
Inspección y Medio Ambiente  
EXPERTOS EN CERTIFICACIÓN  
VER PAGINA 23 DOSSIER

## 6 Menos fruta dulce

La producción de fruta dulce europea caerá un 5% de media después de la revisión de las previsiones de Europech



## 9 Deuda almeriense

Plásticos, semillas, sustratos... La horticultura intensiva se endeuda para afrontar la próxima campaña

# valencia fruits

Fundado por  
José Ferrer Camarena

Edita Suero S.L.  
Hernán Cortés 5  
46104 Valencia Spain  
Tel. 963 525 301  
Fax 963 525 752  
www.valenciafruits.com  
info@valenciafruits.com  
Año XLIV  
Número 2.266  
11 de julio de 2006  
3 euros



## Esta Semana

3 La exportación andaluza asciende a 1.415 millones

Se presenta una nueva asociación de productores en Almería

COAG presentó el Anuario Agrario de 2005

Calahorra contará con un centro de investigación

La Manzana Reineta de El Bierzo aumenta sus ventas

6 Inversión para luchar contra la mosca de la fruta en Murcia

7 El Congreso da luz verde a la Ley de Semillas y Plantas de Vivero

8 La D.O. Melocotón de Calanda espera una cosecha de 5 millones de kilos

La producción de sandía se reducirá este año un 2,2%

Fijadas las ayudas europeas para la pera de transformación

El Decreto de Reconversión Varietal incluirá la cereza del Valle del Jerte

La producción de tomate para industria crecerá un 18% en Andalucía

9 Los fabricantes de productos agrícolas acumulan pérdidas

El agricultor podrá trabajar en otra actividad durante los paros estacionales

## Una nueva plaga en los cítricos reactiva las quejas al Ministerio

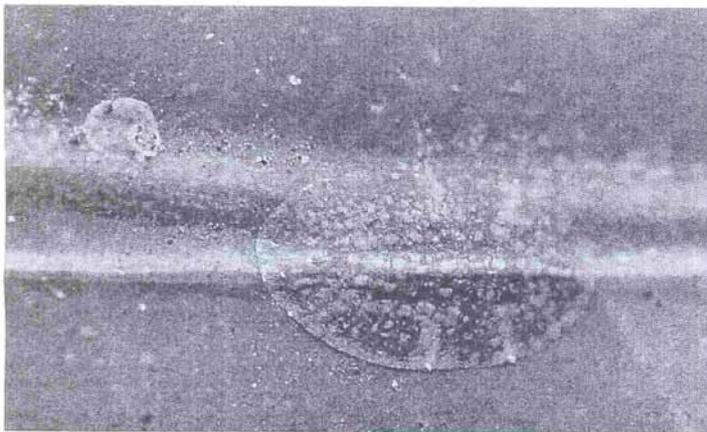
La Unió-COAG exigirá responsabilidades al Gobierno si se confirma la detección

▀ VICENTE ALAPONT. REDACCIÓN

Recientemente se ha detectado la presencia de *coccus pseudomagnoliarum* en determinados campos de la provincia de Valencia como resultado de las inspecciones integradas en el Plan de Vigilancia Fitosanitaria para los cítricos puesto en marcha en 2004 por la Conselleria de Agricultura. La reacción por parte de los agricultores no se ha hecho esperar. De este modo, La Unió-COAG ya ha hecho público que exigirá al Ministerio de Agricultura que asuma las responsabilidades necesarias y tome las medidas oportunas si se confirma la detección de esta nueva plaga, no presente hasta estos momentos en la citricultura española.

La Unió señala que desde hace más de tres años viene reclamando insistentemente al Ministerio que se tomen medidas más estrictas y exigentes ante las importaciones de cítricos y material vegetal procedentes de países de fuera de la Unión Europea, debido a la gravedad que podría suponer una posible introducción de un agente nocivo como es el caso de la cancrrosis que supondría la "inviabilidad de la citricultura tal y como la conocemos actualmente. La respuesta del Gobierno —indica La Unió— ha sido siempre que se hacen bien las cosas e incluso ha acusado al sector de una posible introducción de nuevas plagas".

Joan Brusca, secretario general de La Unió-COAG, afirma: "a nosotros se nos exigen inspecciones en origen, pero las importaciones que entran en nuestro territorio lo hacen con una fa-



*Coccus pseudomagnoliarum* detectado en campos de la provincia de Valencia. / CAPA

● Los agricultores tildan de "negligente" la política española de control de plagas

bilidad pasmosa que no se debería permitir. Si finalmente se confirma la presencia de esta nueva plaga supondría una negligencia muy grave del Ministerio de Agricultura, que en ningún caso estaríamos dispuestos a asumir". Los agricultores llevan varios

● Desde el Ministerio se afirma que las cosas "se están haciendo bien"

años reivindicando mayores controles en puertos y aeropuertos y el Gobierno parece hacer oídos sordos ante el problema. Tal y como indica Joan Manel Mesado, técnico del sector de cítricos de La Unió, "afortunadamente esta plaga es fácilmente controlable,

pero el problema es que podría ser más grave y si entrara otro tipo de plaga la única solución sería arrancar y quemar árboles. Es incomprensible cómo puede ser que no se tomen medidas".

Brusca ha pedido al Gobierno que sea consecuente con el resultado de su política en materia de control de plagas de cuarentena. La Unió, como ya anunció en su momento, solicitará que el coste económico de la lucha y erradicación de la plaga "no recaiga en ningún momento sobre el agricultor que deberá a su vez ser compensado por la posible pérdida de renta que suponga la ineptitud de la Administración".

## Localización y erradicación

Esta cochinilla, que pertenece a la familia de los coccidos, se transmite a través del material vegetal y tiene una presencia constatada en EE.UU., México, Asia y Australia. Según informa la Conselleria, actualmente se está trabajando para determinar la extensión de la plaga en Valencia. Los municipios con parcelas afectadas son Olocau, Serra, Cheste, Turis, Náquera y Llíria. Cabe destacar que, en la mayoría de los municipios que presentan esta plaga, el cultivo de cítricos es marginal respecto a otro tipo de cultivos. La mayoría de las parcelas donde se ha observado la plaga están abandonadas, normalmente situadas próximas a los núcleos urbanos y a barrancos. La Conselleria ha iniciado ya los tratamientos, aparte de efectuar una exploración más extensa para localizar otros posibles focos en términos limítrofes. Los técnicos de la Conselleria se han puesto en contacto con los ayuntamientos afectados para localizar a los propietarios de las parcelas afectadas y comunicarle los tratamientos.



LOS MEDIOS MÁS AVANZADOS PARA CUIDAR LA FRUTA.

**FOMESA** **brillocera**

CAM DEL RACÓ, Nº 10 POLÍG. AG. NOROCCIDENTAL VALÈNCIA ESPANYA S.L. - 46104 VALÈNCIA - T. 963 525 301 - F. 963 525 752

E-Mail: [futech@brillocera.com](mailto:futech@brillocera.com) - [www.brillocera.com](http://www.brillocera.com)



**INDICE**  
Legislación Europea: 2  
Agrocomercio: 3 y 4  
Agricultivos: 5 a 9  
Agrocooperativas: 14 a 18  
Noticias del sector: 19  
Clasificados: 19

Empresa Asociada:

### 3 Competitividad murciana

El Gobierno autonómico murciano se ha comprometido a apoyar el Plan de Competitividad impulsado por los productores



### 5 Nace Interfresa

La primera interprofesional andaluza nace con la participación del 100% de las organizaciones freseras

# valencia fruits

Fundado por  
Jose Ferrer Camarena

Edita Sucre SL  
Hernán Cortés 5  
46004 Valencia Spain  
Tel: 963 525 301  
Fax: 963 525 752  
www.valenciafruits.com  
info@valenciafruits.com  
Año XLIV  
Número 2.267  
18 de julio de 2006  
3 euros



### Esta Semana

5 Las cooperativas exponen a la Unión Europea su postura sobre la reforma de la OCM de frutas y hortalizas

6 Sellado un pacto en Andalucía para impulsar el liderazgo de la agroindustria

7 El Ministerio de Agricultura inicia el pago de las ayudas a los agricultores sevillanos

8 Aprobadas las obras de modernización de regadíos en la Comunidad Valenciana

9 El sector agrario ocupa el 15% de la población activa murciana

10 El empleo en agricultura se incrementa un 12,2% en Huelva

11 Ruralcaja investiga un aumento de la productividad de las sandías mini

12 La extensión de hectáreas de hortalizas aseguradas crece un 1,7% en Almería

15 La Generalitat entrega los galardones de la Nit de l'Agricultura Valenciana

CONSULTE NUESTRA EDICIÓN ELECTRÓNICA: WWW.VALENCIAFRUITS.COM

## La fruta española arrasa entre los consumidores británicos

Las campañas de la Oficina Comercial de España emiten muy buenos resultados

DANIEL R. TALAVERA. LONDRES.

La promoción de productos frescos españoles en el Reino Unido continúa innovando formas y contenidos para mantener e incrementar su actual cuota de mercado, que se establece en el 30%. La promoción de frutas y hortalizas españolas en el Reino Unido cambió recientemente de estrategia. El departamento "Foods from Spain" de la Oficina Comercial de España en Londres, encargado de promover productos alimenticios españoles y coordinar esfuerzos con los empresarios y exportadores al Reino Unido, ha cambiado su estrategia en la planificación de campaña de promoción de productos frescos españoles con el lanzamiento de una campaña integrada en la que se armonizan las que hasta ahora eran ya de por sí exitosas campañas aisladas.

La promoción va dirigida al consumidor y al "trader" en un ánimo de concienciar sobre la importancia de consumir productos sanos y de elevada calidad, respondiendo a estas necesidades con la oferta de productos frescos de alimentación españoles.

En 2005, el ICEX convocó a concurso a diferentes empresas de comunicación para programar y desarrollar las campañas anuales de promoción.

El presupuesto medio anual supera con creces el millón de libras esterlinas acercándose a final de campaña a los dos millones de libras. Finalmente, la empresa Red Communication resultó ser la organización esco-



Los consumidores del Reino Unido valoran la calidad de los productos frescos españoles. / ARCHIVO

● Cada año se invierte más de un millón de libras en las campañas en Inglaterra

● Productos como el níspero son nuevos en las promociones en Gran Bretaña

gida y por tanto, la encargada de programar y ejecutar la campaña integrada con la supervisión del departamento Foods from

Spain. Para un mayor control de la campaña y una correcta evaluación sobre cifras exactas, las promociones se realizan en gran-

des superficies y con producto empaquetado.

Las principales campañas a orquestar son una combinación de productos clásicos tales como el tomate canario, la uva Pirena, el caqui y la picota del Jerte, a los que se añaden otros productos que son promesa en el mercado británico de cara a los próximos años como es el caso del níspero de Callosa d'En Sarrià.

Más información en pág. 3

### FITOSANITARIOS

## Nueva ofensiva contra las hortalizas almerienses

Francia ha iniciado una nueva cruzada contra la producción española. Distintas organizaciones galas están promoviendo una campaña mediática contra el uso de productos fitosanitarios en la agricultura —pe-se a estar permitidos en la UE— y los tomates y pimientos españoles son unos de los productos señalados con el dedo.

Desde Almería ya han llega-

do las primeras reacciones, no hay que olvidar que el 50% de las exportaciones españolas de estos productos proceden de esta provincia. Los productores almerienses recuerdan que cumplen con todos los requisitos en materia de sanidad vegetal de la UE y se someten a estrictos controles fitosanitarios.

Más información en pág. 8



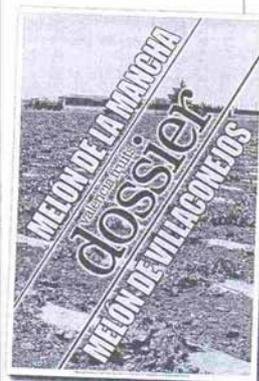
# Fruitech, s.l.

LOS MEDIOS MÁS AVANZADOS PARA CUIDAR LA FRUTA.

FOMESA brillocera

CAMÍ DEL RACÓ, Nº 10 P.O. BOX 11045 46109 BENIDORMI (VALENCIA) ESPAÑA TEL: +34 953166433 FAX: +34 953214113

E-Mail: fruitech@fomesa.com • www.fomesa.com



### INDICE

Legislación Europea: 2  
Agrocomercio: 3 a 7  
Agrocultivos: 8 y 9  
Agroorganizaciones: 10 a 14  
Noticias del sector: 15

Empresa Asociada:





**FOTOS PORTADA**  
Enjambre de *Apis dorsata*  
Foto: Claire Waring

**DIRECTORA VIDA APÍCOLA**  
Silvia Cañas Lloria  
**EDICIÓN**  
René Palomo.

**EDITA**



**CIENTOS AÑOS**  
MONTAGU EDITORES  
**Redacción:** C/ Saligar, 66  
08880 Cubellas (Barcelona).  
Tel. y fax: 938 95 68 96  
E-mail: v.apicola@montagud.com  
<http://www.vidaapicola.com>

**Suscripciones y librería:**  
Ausiàs Marc, 25, 1º. 08010 Barcelona  
Tel. 933 18 20 82. Fax: 933 02 50 83.  
**Publicidad:**  
E-mail: larimany@montagud.com

**PRESIDENTE**  
Javier Antoja Giralt.  
**DIRECTOR GENERAL**  
Francisco Marfull Piquer.  
**DIRECTOR FINANCIERO**  
Eduardo Mari.  
**DIRECTOR DE PRODUCCIÓN**  
Luis Miguel Calvo.  
**DIRECTOR DE PUBLICIDAD**  
Albert Craus.  
**DIRECTORA DE EDICIONES**  
Celia Pujals.  
**DIRECTORA DE LIBRERÍA Y SUSCRIPCIONES**  
Carmen Martínez.

**Imprime:** Comgrafic, S. A.  
Barcelona  
**Depósito Legal:** B. 10888/1982.  
**ISSN:** 0213-1005  
**Franqueo concertado**  
Nº 02-339

**VIDA APÍCOLA** no se identifica necesariamente con las opiniones vertidas por los colaboradores en las páginas de la Revista. **Prohibida la reproducción total o parcial sin autorización previa.**

El color de marcaje internacional para las reinas que nazcan en este año, es el **blanco**. Por este motivo, los números de **VIDA APÍCOLA** correspondientes a 2006 llevan en la portada una banda de este color.



# SUMARIO

**Nº 138**

JULIO-AGOSTO 2006

## SECCIONES

- 2 ACTUALIDAD**  
Noticias.  
Agrupaciones.  
Ferias.
- 59 CONTACTOS**
- 60 LIBRERÍA**
- 63 BOLETINES**

MIEMBRO DE



Medalla de Oro  
a la Mejor Revista  
Técnica de Apicultura  
en el XXXV Congreso  
de Apimondia

## 9 LEGISLACIÓN

Real Decreto 608/2006. Programa nacional de lucha y control de las enfermedades.

## 13 INFORME

La opinión del sector. Los apicultores piden financiación específica para el RD 608/2006.

## 21 SANIDAD

Revisión. Primeras aportaciones en la etiología de las principales enfermedades de la abeja. *J. M. Crespo y col.*

## 28 REPORTAJE

La apicultura de Camboya con *Apis dorsata*, la abeja gigante. *C. Waring.*



## 35 LA CELDILLA

Trabajos de inicio de temporada. *Taller de Empleo Apícola de Fuenlabrada de los Montes.*



## 44 BIOLOGÍA

Origen y evolución de las abejas domésticas. *F. Padilla y J. M. Flores.*



## 53 ECONOMÍA

El Comercio de miel en la UE y España (2005-2006). *S. Cañas.*

## DOSSIER

**El almendro, una apuesta de futuro rentable**

El clon Negret IRTA-N-9 resistente al **mosaico del avellano**

Factores que influyen en la **caída de flores por aborto precoz en nogal**

La recolección y el **procesado del fruto en el pistachero**



**Frutos secos**

## Actualidad

CARTA DEL DIRECTOR .....	3
METEOROLOGÍA .....	6
FERIAS .....	13
SEGUROS .....	14
NOTICIAS DE EMPRESAS	
BBVA, Agri Point, Leche Pascual y Alfa Laval .....	65
Dow AgroSciences, Bayer, Arlesa, Trelleborg y Syngenta .....	66
AGROLIBRERÍA .....	68

### ESPECIAL

**El sector agroalimentario: entre la producción y el ahorro energético**  
(páginas centrales)



## EN PORTADA (p.8)

Bruselas propugna una mayor liberalización comercial en la reforma de la OCM del Vino.

Los precios de la tierra de cultivo se alejan de la rentabilidad de las producciones agrícolas.  
**Alfredo López.**

## MECANIZACIÓN (p.60)

La importancia de las cosechadoras en la horticultura extremeña.  
**Joaquín López González.**

## COSTES (p.63)

Comparación entre los distintos métodos de laboreo en función de las horas de utilización.  
**Ana María Moreno, Pablo Pastrana y Javier Ferrero.**



Ilustración de portada: Fernando Vázquez.



Vida Rural es miembro de Eurofarm, Asociación de las revistas agrarias más importantes de Europa.

**DIRECTOR:** Jaime Lamo de Espinosa. Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

**COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:** Alberto Ballarín Marcial. Abogado. Madrid. Jullán Briz E. Catedrático ETSIA (UPM). Tomás G. Azcárate. Dr. Ing. Agrónomo. Dirección General Agricultura (UE). Enrique Falcó y Carrión. Dr. Ingeniero Agrónomo. Empresario agrario. Fernando Gil Albert. Catedrático ETSIA (UPM). Emilio Godía. Empresario agrario. Javier López de la Puerta. Empresario agrario. Manuel Ramón Llamas Madurga. Catedrático Hidrogeología. José M. Mateo Box. Catedrático ETSIA (UPM). Rafael Manuel Jiménez Díaz. Catedrático ETSIAM (UC). Jaime Ortiz-Cañavate. Catedrático ETSIA (UPM). Santiago Planas. Dr. Ingeniero Agrónomo. Pedro Urbano. Catedrático ETSIA (UPM). Luis López Bellido. Catedrático ETSIAM (UC). Ramón Alonso Sebastián. Catedrático ETSIA (UPM). Carlos Tío Saralegui. Catedrático ETSIA (UPM).

**EDITA:** EUMEDIA, S.A.  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José M. Hernández.  
**DIRECTOR EDITORIAL:** Ricardo Migueláñez.

© EUMEDIA, S.A. REDACCION, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:  
CLAUDIO COELLO, 16, 1.º Dcha. - 28001 MADRID - TELÉFOS: 91 426 44 30/91 578 05 34. - TELEFAX: 91 575 32 97. - www.eumedia.es

**REDACCIÓN:** e-mail: redaccion@eumedia.es  
**Coordinación técnica:** Elena Mármol.  
**Coordinación periodística:** Arancha Martínez.  
**Alfredo López, Ataulfo Sanz, Luis Mosquera, Alejandro Vicente, Marta Guerrero.**  
**Corrección de estilo:** Paloma García.

**DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:** Marina García.

**DEPARTAMENTO PUBLICIDAD:** publicidad@eumedia.es  
**Coordinación:** Nuria Narbón.  
**Carmen Férreo, Paloma Montón, Miryam Alonso, Cristina Cano, Elena Sánchez.**

**DELEGACIONES COMERCIALES:**

**Cataluña:** Sergio Munill. Teléf. y fax: 93 246 68 84.  
**Zona Sur:** Yolanda Robles. Teléf. y fax: 958 15 30 35.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**

**Concha Barra** (administración), **Mariano Mero** (informática y suscripciones), **Mercedes Sendarrubias y Ana Rodríguez** (suscripciones), suscripciones@eumedia.es  
**ISSN:** 1133-8938. **Depósito Legal:** M-3390-1994

**FOTOMECÁNICA E IMPRESIÓN:** IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. © Reservados todos los derechos fotográficos y literarios.

## DOSSIER

¿Tiene futuro en España la agricultura del mañana?

**Correcciones diferenciales** para su uso en la agricultura de precisión

Reducción del **uso de agroquímicos** en cultivos mediterráneos

El manejo de **avena loca** mediante técnicas de agricultura de precisión

**Viticultura de precisión**, integración de sensores en vendimiadoras



## Agricultura de Precisión

## Actualidad

CARTA DEL DIRECTOR.....	3
METEOROLOGÍA.....	6
FERIAS.....	9
CALIDAD.....	10
NOTICIAS DE EMPRESAS	
Enguix.....	57
Berthoud.....	58
New Holland, Viveros Provedo, Agroilla.....	60
AGROLIBRERÍA.....	62

Publireportaje



CecosaSemillas apuesta por el centeno híbrido como fuente de energía

12

### EN PORTADA (p.7)

Los trabajadores agrícolas por cuenta ajena del REASS, al Régimen General en 2009.

El MAPA avanza el Plan Estratégico Nacional de Desarrollo Rural para el periodo 2007-2013.  
**Alfredo López.**

### NUEVAS TECNOLOGÍAS (p.14)

Los residuos de las agroindustrias como biocombustibles sólidos (I).  
**Jesús Fernández.**

### EMPRESARIOS (p.20)

Soluciones Agrícolas de Precisión gestiona de forma integral las empresas andaluzas.  
**Elena Mármol.**

### CULTIVOS (p.43)

Caracterización del compost producido en España (y II). **Marga López, Oscar Huerta y Montserrat Soliva.**

Appacale registra las dos primeras variedades de patata obtenidas en Castilla y León.  
**Roberto Ruiz de Arcante y Simón Isla.**



50

### MECANIZACIÓN (p.50)

Características técnicas de los tractores de potencia intermedia comercializados en España. **Víctor Gil.**

### COSTES (p.54)

Labor de siembra de cereales utilizando sembradoras a chorrillo.  
**Ana María Moreno, Pablo Pastrana y Javier Ferrero.**



Idea de portada: Manuel Pérez.  
Realización: Fernando Vázquez.



Vida Rural es miembro de Eurofarm, Asociación de las revistas agrarias más importantes de Europa.

**DIRECTOR:** Jaime Lamo de Espinosa. Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista. Catedrático ETSIA (UPM).

**COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:** Alberto Ballarín Marcial. Abogado, Madrid. Julián Briz E. Catedrático ETSIA (UPM). Tomás G. Azcárate. Dr. Ing. Agrónomo. Dirección General Agricultura (UE). Enrique Falcó y Carrión. Dr. Ingeniero Agrónomo. Empresario agrario. Fernando Gil Albert. Catedrático ETSIA (UPM). Emilio Godia. Empresario agrario. Javier López de la Puerta. Empresario agrario. Manuel Ramón Llamas Madurga. Catedrático Hidrogeología. José M. Mateo Box. Catedrático ETSIA (UPM). Rafael Manuel Jiménez Díaz. Catedrático ETSIAM (UC). Jaime Ortiz-Cañavate. Catedrático ETSIA (UPM). Santiago Planas. Dr. Ingeniero Agrónomo. Pedro Urbano. Catedrático ETSIA (UPM). Luis López Bellido. Catedrático ETSIAM (UC). Ramón Alonso Sebastián. Catedrático ETSIA (UPM). Carlos Tió Saralegui. Catedrático ETSIA (UPM).

**EDITA:** EUMEDIA, S.A.

**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.

**VICEPRESIDENTE:** José M. Hernández.

**DIRECTOR EDITORIAL:** Ricardo Migueluel.

© EUMEDIA, S.A. REDACCION, ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:  
CLAUDIO COELLO, 16, 1.ª Dcha. - 28001 MADRID - TELÉFOS.: 91 426 44 30/91 578 05 34. - TELEFAX: 91 575 32 97. - www.eumedia.es

**REDACCIÓN:** e-mail: redaccion@eumedia.es

**Coordinación técnica:** Elena Mármol.

**Coordinación periodística:** Aranca Martínez.

Alfredo López, Ataúlfo Sanz, Luis Mosquera, Alejandro Vicente, Marta Guerrero.

**Corrección de estilo:** Paloma García.

**DISEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:** Marina García.

**DEPARTAMENTO PUBLICIDAD:** publicidad@eumedia.es

Coordinación: Nuria Narbón.

Carmen Férreo, Paloma Montón, Miryam Alonso, Cristina Cano, Elena Sánchez.

**DELEGACIONES COMERCIALES:**

**Cataluña:** Sergio Munill. Teléf.: 93 246 68 84. Fax: 93 246 68 84.

**Zona Sur:** Yolanda Robles. Teléf. y fax: 958 15 30 35.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y SUSCRIPCIONES:**

Concha Barra (administración). Mariano Mero (informática y suscripciones). Mercedes Sendarrubias y Ana Rodríguez (suscripciones). suscripciones@eumedia.es

ISSN: 1133-8938. Depósito Legal: M-3390-1994

**FOTOMECAÁNICA E IMPRESIÓN:** IMPRIMEX.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las opiniones recogidas en los artículos firmados. © Reservados todos los derechos fotográficos y literarios.

**DIRECTOR:**  
 Jaime Lamo de Espinosa.  
 Dr. Ingeniero Agrónomo y Economista.  
 Catedrático ETSIA (UPM).

**EDITA:** EUMEDIA, S.A.  
**PRESIDENTE:** Eugenio Occhialini.  
**VICEPRESIDENTE:** José M.ª Hernández.  
**DIRECTOR EDITORIAL:** Ricardo Migueláñez.

© EUMEDIA, S.A. REDACCIÓN,  
 ADMINISTRACIÓN Y PUBLICIDAD:  
 CLAUDIO COELLO, 16, 1.ª Dcha. - 28001  
 MADRID - TELÉFOS.: 91 426 44 30/  
 91 578 05 34. - FAX: 91 575 32 97.  
 www.eumedia.es

**COMITÉ TÉCNICO-CIENTÍFICO:**  
 Alberto Ballarín Marcial, Abogado, Madrid.  
 Julián Briz E, Catedrático ETSIA (UPM).  
 Tomás G.ª Azcárate, Dr. Ing. Agrónomo.  
 Dirección General Agricultura (UE).  
 Enrique Falcó y Carrión.  
 Dr. Ingeniero Agrónomo, Empresario agrario.  
 Fernando Gil Albert, Catedrático ETSIA  
 (UPM). Emilio Godia, Empresario agrario.  
 Javier López de la Puerta, Empresario  
 agrario. Manuel Ramón Llamas Madurga,  
 Catedrático Hidrogeología, José M.ª Mateo  
 Box, Catedrático ETSIA (UPM). Rafael  
 Manuel Jiménez Díaz, Catedrático ETSIAM  
 (UC). Jaime Ortiz-Cañavate, Catedrático  
 ETSIA (UPM). Santiago Planas, Dr. Ingeniero  
 Agrónomo. Pedro Urbano, Catedrático ETSIA  
 (UPM). Luis López Bellido, Catedrático  
 ETSIAM (UC). Ramón Alonso Sebastián,  
 Catedrático ETSIA (UPM). Carlos Tió  
 Saralegui, Catedrático ETSIA (UPM).

**REDACCIÓN:** e-mail: redaccion@eumedia.es  
 Coordinación técnica:  
 Elena Mármol.  
 Coordinación periodística:  
 Arancha Martínez.  
 Redacción: Marta Guerrero, Alfredo López,  
 Ataulfo Sanz, Luis Mosquera,  
 Alejandro Vicente, Diego Juste.  
 Corrección de estilo: Paloma García.

**DESEÑO GRÁFICO Y MAQUETACIÓN:**  
 Marina García.

**DEPARTAMENTO PUBLICIDAD:**  
 publicidad@eumedia.es  
 Coordinación: Nuria Narbón,  
 Carmen Férreo, Paloma Montón,  
 Miryam Alonso, Cristina Cano,  
 Elena Sánchez.

**DELEGACIONES COMERCIALES:**  
 Cataluña: Sergio Munill.  
 Teléf.: 93 246 68 84, Fax: 93 246 68 84.  
 Zona Sur: Yolanda Robles.  
 Teléf. y fax: 958 15 30 35.

**DPTO. ADMINISTRACIÓN Y  
 SUSCRIPCIONES:**  
 Concha Barra (administración).  
 Mariano Mero (informática y  
 suscripciones).  
 Mercedes Sendarrubias y Ana Rodríguez  
 (suscripciones). suscripciones@eumedia.es  
**ISSN:** 1133-8938.  
**Depósito Legal:** M-3390-1994

**FOTOMECÁNICA  
 E IMPRESIÓN:** IMPRIMEX.



Vida Rural es miembro de  
 Eurofarm, Asociación de las  
 revistas agrarias más  
 importantes de Europa.

EUMEDIA, S.A., no se identifica necesariamente con las  
 opiniones recogidas en los artículos firmados.  
 © Reservados todos los derechos fotográficos y literarios.

## Prueba de campo



Antonio Carraro  
 9400 TRH, el  
 tractor hidrostático  
 y reversible.

CARLOS BERNAT.

## Al volante

Prueba de conducción  
 en campo del Massey  
 Ferguson 6480.

CONSTANTINO VALERO.



16 JUNTA DE ANDALUCIA  
 CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
**HEMEROTECA**

Registro de entrada:

N.º:

Fecha: 21 JUL 2006

### 4 Actualidad

Eima Internacional comienza una nueva fase en la que se celebrará sólo en los años pares.

La propuesta para modificar el Plan Renove se espera para el mes de julio.

Ansemat acoge una reunión internacional de ISO sobre normalización de tractores agrícolas.  
 REDACCIÓN VIDA RURAL.

### 6 Actualidad

Marzo modera la caída del mercado de maquinaria agrícola.  
 MARTA GUERRERO.

### 10 Reportaje

XIX Demostración Internacional de Maquinaria Forestal y para Prevención de Incendios. ELENA MÁRMOL.

### 26 Técnica

Clasificación y criterios de elección de los aperos para el trabajo de suelo.

B. DIEZMA IGLESIAS, F.J. GARCÍA RAMOS Y A. BONÉ GARASA.

### 35 Consejos de mantenimiento

Mantenimiento y regulación de la cosechadora de cereales.

PEDRO LA CALLE VILLALÓN.

### 38 Atención al cliente

El servicio postventa de Catrón Internacional ofrece una confianza total en el producto adquirido.

DPTO. DE ASISTENCIA TÉCNICA DE CATRÓN INTERNACIONAL.

### 40 Empresas de servicios

Desarrollo y explotaciones agrarias, servicios profesionales.

MARTA GUERRERO.

### 43 Noticias del sector

Agco, John Deere, Andreas Stihl

# WORLD AQUACULTURE

JUNTA DE ANÁLISIS  
CONSEJERÍA DE AGRICULTURA Y PESCA  
HEMEROTECA  
Registro de entrada:  
N.º:  
Fecha: 21 JUL 2006

VOL. 37 No. 2

JUNE 2006

- 4 *Survey shows roadmap for WAS to improve support of aquaculture industry*  
**LORENZO M. JUAREZ**
- 6 *The development of mollusc farming in Germany: Past, present and future*  
**B.H. BUCK, U. WALTER, H. ROSENTHAL AND T. NEUDECKER**
- 12 *Soil nitrifying enrichments for enhancement of biofiltration systems in intensive recirculating saline water aquaculture*  
**AMIT GROSS, ANNA NEMIROVSKY, DINA ZILBERG AND ALI NEJIDAT**
- 16 *Botanical additives enhance growth and disease resistance in Tiger shrimp, *Penaeus monodon**  
**NATHAN FELIX, AUNTO PRINCY VYLA AND PRINCE JEYASEELAN**
- 18 *Tilapia Update — 2005*  
**ROBERT R. STICKNEY**
- 24 *Standardized environmental monitoring of open ocean case sites: Basic considerations*  
**DALLAS E. ALSTON, ALEXIS CABARCAS-NÚÑEZ, CHARLES E. HELSEY, CHRISTOPHER BRIDGER AND DANIEL BENETTI**
- 28 *Plankton-nutrient dynamics in channel catfish fry and freshwater shrimp growout ponds*  
**PAUL V. ZIMBA AND CHARLES C. MISCHKE**
- 33 *New Caledonian shrimp farming aims for a zero defect product: Case study on black spots*  
**L. DELLA PATRONA, P. BRUN AND L. CHIM**
- 39 *Strategies for aquaculture diversification in Chile by endemic marine invertebrates*  
**DANIEL A. LÓPEZ, BORIS A. LÓPEZ AND SERGIO E. ARRIAGADA**
- 44 *Molluscan biodiversity in Pakistan*  
**ZARRIEN AYUB, GHAZALA SIDDIQI AND SHAISTA HAMEED**
- 50 *Reproductive technologies for genetic improvement and marine shrimp production in controlled environments*  
**DEORAJ ALOK, LALI ABEYDEERA AND HEIN VAN DER STEEN**

(Continued on page 2)

Cover photo: Open-ocean cage by Bryan O'Hanlon, Snapperfarm, Inc. (see page 24)

## WORLD AQUACULTURE Magazine

WORLD AQUACULTURE magazine is published by the World Aquaculture Society. The home office address is: World Aquaculture Society, 143 J.M. Parker Coliseum, Louisiana State University, Baton Rouge, Louisiana 70803, USA. Tel: +1-225-578-3137; Fax: +1-225-578-3493; e-mail: wasmas@aol.com. World Aquaculture Society Home Page: <http://www.was.org>

### WORLD AQUACULTURE SOCIETY

#### OFFICERS, 2005-2006

President, Michael Masser  
President-elect, Sungchul (Charles) Bai  
Past President, Daniel F. Fegan  
Vice President, Barry Costa-Pierce  
Secretary, Julie Delabbio  
Treasurer, Jay Parsons

#### DIRECTORS

Yngvar Olsen  
Lorenzo Juarez  
Michael New  
Wagner Valenti  
M.C. Nandeeshia  
William Daniels

#### CHAPTER REPRESENTATIVES

Robert Bishop (Asian Pacific)  
Ricardo Cavalcanti Martino (Latin America)  
Hisashi Kurokura (Japan)  
Ted Batterson (USAS)

#### HOME OFFICE STAFF

Juliette Massey, Director, [WASMAS@aol.com](mailto:WASMAS@aol.com)  
Carol Mendoza, Assistant Director,  
[cmendo1@lsu.edu](mailto:cmendo1@lsu.edu)

#### WORLD AQUACULTURE

#### EDITORIAL STAFF

Robert R. Stickney, Editor-in-Chief  
Mary Nickum, Editor  
Amy Broussard, Layout Editor

#### WAS CONFERENCES AND SALES

John Cooksey, Director of Conferences and Sales  
World Aquaculture Conference Management  
P.O. Box 2302  
Valley Center, CA 92082  
Tel: +1-760-751-5005; Fax: +1-760-751-5003  
e-mail: [worldaqua@aol.com](mailto:worldaqua@aol.com)

**MANUSCRIPTS AND CORRESPONDENCE:** Submit two (2) copies of all manuscripts and one (1) copy of correspondence to Mary Nickum, Editor, World Aquaculture Magazine, 970 N. Paiute Drive, Ivins, UT 84738 USA. Tel: +1 435-652-8157; e-mail: [mjnickum@charter.net](mailto:mjnickum@charter.net). Letters to the Editor or other comments should be addressed to Editor-in-Chief Robert R. Stickney, 2700 Earl Rudder Freeway South, Suite 1800, College Station, TX 77845 USA.

WORLD AQUACULTURE (ISSN Number 1041-5602) is published quarterly by the World Aquaculture Society, 143 J.M. Parker Coliseum, Louisiana State University, Baton Rouge, Louisiana 70803 USA. Library subscriptions are \$50 annually for United States addresses, and \$65 annually for addresses outside the United States. Individual subscriptions are a benefit of membership in the World Aquaculture Society. Annual membership dues: Students, \$40; Individuals, \$60; Corporations (for-profit), \$250; Sustaining, \$100 (individuals or non-profits); Lifetime (individuals), \$1,000; E-Membership, \$10 (no publications, meeting discounts and not an active member in last five years). Periodicals Postage paid at Baton Rouge, Louisiana and additional mailing offices. Twenty-five percent of dues is designated for a subscription to World Aquaculture magazine.

**POSTMASTER:** Send address changes to the World Aquaculture Society, 143 J.M. Parker Coliseum, Louisiana State University, Baton Rouge, Louisiana 70803 USA. ©2006, The World Aquaculture Society. ■